SK - SLOVENSKO
Pred použitím obuvi si prosím pozorne prečítajte tento INFORMAČNÝ LETÁK

Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli zakúpiť si bezpečnostnú obuv Alba & N. S.r.l., resp. pracovnú obuv. Táto obuv sa považuje za OOPP (osobné ochranné pracovné prostriedky) kategórie II označenej značkou CE podľa európskej smernice 89/686/EHS a od apríla 2019 aj nariadenia (EÚ) 2016/425.

Všeobecné informácie:
Bezpečnostná obuv spĺňa požiadavky EN ISO 20345:2011, a to nielen základné požiadavky (ZP), ale pri jednotlivých artikloch aj jednu z príslušných doplnkových požiadaviek (kategória S1, S2, S3). Kúpou ste teda získali bezpečnostnú obuv s vynikajúcimi bezpečnostnými a dobrými úžitkovými vlastnosťami.
Pracovná obuv spĺňa požiadavky EN ISO 20347:2012, a to nielen základné požiadavky (ZP), ale pri jednotlivých artikloch aj jednu z príslušných doplnkových požiadaviek (kategória O1, O2, O3). Kúpou ste teda získali pracovnú obuv s vynikajúcimi bezpečnostnými a dobrými úžitkovými vlastnosťami.
Pred použitím obuvi musíte dávať pozor na správny tvar. Uzatváracie systémy na obuvi musíte používať v súlade s pokynmi.

Tipy na ošetrovanie obuvi:
Koža je mimoriadny materiál. Koža ako prírodný produkt má veľa vlastností. Koža je prírodná, roztiahnuteľná, tvarovo stála, priedušná, prispôsobuje sa individuálnemu tvaru chodidla a vyznačuje sa vysokou schopnosťou pohlcovať/ uvoľňovať vlhkosť zo prostredia. Za účelom zachovania tejto vysokej kvality materiálu je nutné ošetrovaniu obuvi prikladať veľký význam.
• Po použití očistite obuv od hrubého znečistenia.
• Normálny krém na obuv sa na ošetrovanie tejto obuvi hodí len za určitých podmienok. Pre obuv, ktorá prichádza do intenzívneho styku s vlhkosťou, odporúčame ošetrovací prostriedok s impregnačným účinkom tak, aby sa pritom neobmedzila priepustnosť, resp. absorbčná schopnosť pre vodnú paru.
• Pri obuvi s textilným materiálom najlepšie odstránite fľaky čistou handrou, pH-neutrálnym mydlom a teplou vodou. Znečistenie nesmiete v nijakom prípade odstraňovať kefou. Toto môže materiál poškodiť.
• Vlhkú obuv by ste mali po každodennej práci nechať pomaly vysušiť na vetranom mieste. Obuv by ste nikdy nemali sušiť rýchlo pri zdroji tepla, pretože inak koža stvrdne a začne sa lámať. Osvedčilo sa tiež vyplnenie obuvi papierom. (Napr. novinovým papierom)
• Ak teda nemáte možnosť nosiť striedavo 2 páry obuvi, odporúčame vám práve toto riešenie, pretože obuv bude mať takto dosť času na vysušenie. Kvôli ďalším pokynom pre ošetrovanie obuvi sa prosím buď obráťte na nás alebo na predajcu, u ktorého ste túto bezpečnostnú obuv kúpili.

Dôležitá informácia:
Materiál podšívky obuvi je tvorený vysokokvalitnými, sčasti zafarbenými materiálmi vybranými s najväčšou starostlivosťou. Materiál podšívky môže za určitých okolností trochu púšťať farbu, na čo neposkytujeme žiadnu záruku.
Túto obuv musíte pred každým nosením prekontrolovať, či nemá zvonku viditeľné poškodenia (napr. Funkčnosť uzatváracích systémov, dostatočná výška dezénu).
Je dôležité, aby zvolený typ obuvi zodpovedal požadovaným bezpečnostným požiadavkám a príslušnej oblasti použitia. Výber vhodnej obuvi musí používateľ urobiť na základe analýzy rizík v oblasti jej použitia. Bližšie informácie vám poskytnú príslušné profesné združenia. Môžete požadovať vyhlásenie o zhode pre váš produkt na nasledujúcej adrese: info@albaen.it.

Označenie má nasledovný význam:
EN ISO 20345 Požiadavky na bezpečnostnú obuv / EN ISO 20347 Požiadavky na pracovnú obuv

SB / OB - Základná obuv
S1 / O1 - Základná obuv; doplnkové vlastnosti: uzavretá oblasť päty, antistatická obuv, energiu pohlcujúca oblasť päty, odolná proti pohonným látkam
S2 / O2 - Základná obuv; doplnkové vlastnosti: uzavretá oblasť päty, antistatická obuv, energiu pohlcujúca oblasť päty, odolná zvršku proti prieniku a absorpcii vody, odolná proti pohonným látkam
S3 / O3 - Základná obuv; doplnkové vlastnosti: uzavretá oblasť päty, antistatická obuv, energiu pohlcujúca oblasť päty, odolná zvršku proti prieniku a absorpcii vody, odolná proti prepichnutiu, odolná proti pohonným látkam, profilovaná podošva
S4 / O4 - Základná obuv; doplnkové vlastnosti: uzavretá oblasť päty, antistatická obuv, energiu pohlcujúca oblasť päty, vodotesná obuv, odolná proti pohonným látkam
S5 / O5 - Základná obuv; doplnkové vlastnosti: uzavretá oblasť päty, antistatická obuv, energiu pohlcujúca oblasť päty, vodotesná obuv, odolná proti prepichnutiu, odolná proti pohonným látkam, profilovaná podošva

Legenda:
P - Odolná proti prepichnutiu · **A** - Antistatická obuv · **HI** - Tepelne izolovaná (do max. 150 °C na 30 min) · **CI** - Izolovaná voči chladu (do max. -17°C na 30 min) · **E** – Pohlcujúca energiu v oblasti päty · **WRU** - odolnosť zvršku proti prieniku a absorpcii vody zvrškom · **WR** – odolnosť celej obuvi pred preniknutím vody · **HRO** - podrážka odolná voči kontaktnému teplu (max. 300°C na 1 min) · **M** - ochrana proti nárazu · **CR** - zvršok odolný voči prerezaniu (nie však voči rezom reťazovou pílou) · **AN** - ochrana členkovej kosti · **FO** - podrážka odolná voči pohonným látkam · **SRA** - obuv odolná proti šmyku na podlahe z keramických dlaždíc s NaLS · **SRB** - obuv odolná proti šmyku na oceľovej podlahe s glycerínom · **SRC** - obuv odolná proti šmyku na keramickej podlahe s NaLS a na oceľovej podlahe s glycerínom

Všeobecné informácie:
Túto obuv možno používať len ako bezpečnostnú alebo pracovnú obuv. Použitie na iný účel je zakázané. Pomôckou na výber a použitie bezpečnostnej a pracovnej obuvi je aj príručka DGUV 112-191. Jednotlivé typy vyhotovenia obuvi majú chrániť pred rizikami ako vlhko, mechanické vplyvy v oblasti prstov nohy (náraz a tlak), preniknutie cudzích predmetov cez podošvu, pošmyknutie, vznik elektrického náboja, plytké rezy po stranách obuvi, teplom a chladom. Tento typ obuvi vám ponúka ochranu v súlade s označením na obuvi. Vplyvy a poškodenia okolitého prostredia, ktoré presahujú takto označený rozsah, ako napr. silnejšie mechanické sily, extrémne ostré predmety, vysoké, resp. príliš nízke teploty alebo pôsobenie koncentrovaných kyselín, lúhov alebo iných chemikálií môžu znížiť funkčnosť obuvi a preto je nutné urobiť na ochranu dodatočné opatrenia.
Obuv s označením SB, S1, OB alebo O1 by sa mala nosiť len v suchom prostredí. V mokrom prostredí alebo v otvorenom prostredí by to potom mala byť obuv s označením O2 alebo S2. Tam, kde sa vyskytujú riziká prepichnutia obuvi ostrými predmetmi (napr. klincami alebo črepmi skla), musíte nosiť produkt odolný proti prepichnutiu s označením O3 alebo S3. Radi vám samozrejme poradíme pri výbere obuvi, ktorá bude pre vás najvhodnejšia.
Odolnosť voči pošmyknutiu bola testovaná v laboratórnych podmienkach podľa označených parametrov. Nedáva to však aj tak absolútnu záruku bezpečnej chôdze, pretože tá je závislá od rozličných faktorov (ako napr. typ povrchu podlahy, znečistenie). Pre systém „Typ obuvi – druhy podlahy – stredný stupeň znečistenia" odporúčame ochodiť obuv a nosiť ju na mieste použitia.
Bezpečnostná obuv podľa EN ISO 20345 spĺňa požiadavky ochrany proti nárazom s energiou 200 J a stlačeniu o sile 15 kN v oblasti tužinky na ochranu prstov nohy. Sú to základné požiadavky EN ISO 20345 a platia ako ochrana proti padajúcim predmetom pri artikloch kategórií SB, S1, S1P, S2 a S3. Neplatia však pre artikle kategórií OB, O1, O2 a O3 normy EN ISO 20347, ktoré neposkytujú ochranu pred padajúcimi predmetmi. Vyššie sily môžu zvýšiť riziko pomliaždenia prstov na nohe. V takýchto prípadoch musíte zvážiť alternatívne preventívne opatrenia.
Odolnosť proti prepichnutiu tejto obuvi bola testovaná v laboratóriu za použitia štandardizovaného klinca a sily 1100 N. Vyššie sily alebo tenšie klince môžu zvýšiť riziko prepichnutia. V takýchto prípadoch musíte zvážiť alternatívne preventívne opatrenia. Momentálne sú pre obuv typu OOPP dostupné dve univerzálne vložky odolné proti prepichnutiu. Sú vyrobené z kovových a nekovových materiálov. Oba typy spĺňajú minimálne požiadavky odolnosti voči prepichnutiu v rámci noriem, ktoré sú na obuvi vyznačené, avšak každá z nich má rozličné dodatočné prednosti alebo nevýhody, a to vrátane nasledovných:

Kov:
Tvar špicatého predmetu / riziko (napr. priemer, geometria, ostrosť) majú naň menší negatívny vplyv. Kvôli výrobným obmedzeniam pri zhotovovaní obuvi táto vložka nepokrýva celú nášľapnú plochu.

Nekovový materiál:
Môže byť ľahší, flexibilnejší a pokrýva v porovnaní s kovom väčšiu plochu, avšak jeho odolnosť proti prepichnutiu je väčšmi ovplyvnená tvarom špicatého predmetu / rizika (napr. priemer, geometria, ostrosť).
Pre ďalšie informácie o typoch vložiek odolných proti prepichnutiu do vašej obuvi kontaktujte prosím príslušnú spoločnosť Alba & N. S.r.l. uvedenú v týchto informáciách pre používateľa.
Obuv musíte skladovať a prepravovať správnym spôsobom, najlepšie v kartóne v suchých priestoroch. Obuv je označená dátumom výroby, ktorý nájdete na štítku zvnútra na jazyku obuvi. Kvôli množstvu rozličných faktorov nie je možné uviesť dátum k dĺžke životnosti obuvi. Za približnú hodnotu môžete považovať 5 až 6 rokov od dátumu výroby. Okrem toho však doba životnosti obuvi závisí od stupňa opotrebenia, druhu a miesta použitia a od vonkajších faktorov, ako horúčava, chlad, vlhkosť, UV žiarenie a prítomnosti chemických látok.
Z tohto dôvodu je pred každým použitím nutné dôkladne prezrieť obuv kvôli možnému poškodeniu. Poškodenú obuv potom už nesmiete používať.

Návod na zistenie rozsahu poškodenia:
Ak zistíte dole uvedené poškodenia, musíte obuv vymeniť:
- Začiatok tvorby jasne viditeľných a hlbokých trhlín siahajúcich viac ako do polovice hrúbky povrchového materiálu
- Silný oder povrchového materiálu, a to predovšetkým, ak je ochranná špička obuvi alebo tužinka na ochranu prstov špičky už viditeľná voľným okom.
- Na povrchovom materiáli sú viditeľné oblasti s deformáciami, ohorením či roztavením.
- Na podošve vidno trhliny väčšie ako 10 mm a hlbšie ako 3 mm.
- Oddeľovanie zvšku/podošvy väčšie ako 15 mm do dĺžky a 5 mm do šírky
- Hĺbka dezénu v ohybnej časti podošvy je menšia ako 1,5 mm
- Originálna vložka je viditeľne deformovaná alebo stlačená
- Pri manuálnej kontrole vnútra obuvi zistíte poškodenia podšívky alebo ostré hrany v oblasti tužinky na ochranu prstov nohy.

Naše testovacie ústavy pre označovanie osobných ochranných pracovných prostriedkov (OOPP) kategórie II: 0465
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V., Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na internetovej stránke www.albaen.it

SI - SLOVENIJA
Pred uporabo čevljev prosimo, da skrbno preberete ta INFORMATIVNI LIST

Zahvaljujemo se vam za to, da ste se odločili za zaščitni oz. delovni čevelj Alba & N. S.r.l.. Ti čevlji veljajo kot OZO (osebna zaščitna oprema) kategorije II z znakom CE v skladu z Evropsko direktivo 89/686/EGS in od aprila 2019 evropske uredbe 2016/425.

Splošne informacije:
Varnostni čevlji seveda izpolnjujejo zahteve EN ISO 20345:2011 in ne izpolnjujejo samo osnovnih zahtev (OZ), temveč tudi po posameznih artiklih ustrezne dodatne zahteve (kategorija S1, S2, S3). Tako ste izbrali varnostni čevelj z visokimi lastnostmi varnosti in udobja.
Delovni čevlji seveda izpolnjujejo zahteve EN ISO 20347:2012 in ne izpolnjujejo samo osnovnih zahtev (OZ), temveč tudi po posameznih artiklih ustrezne dodatne zahteve (kategorija O1, O2, O3). Tako ste izbrali delovni čevelj z visoko stopnjo varnosti in udobja. Pred uporabo čevljev bodite pozorni na pravilno prileganje.
Na čevlje nameščene sisteme zapenjanja je treba pravilno uporabljati.

Namigi za nego:
Usnje je nekaj posebnega. Naravni izdelek usnje ima številne lastnosti. Usnje je naravno, se razteza, ohrani svojo obliko, diha, se prilega individualni obliki noge in ima visoko stopnjo sprejemanja-/- in oddajanja vlage. Za ohranitev visoke stopnje kakovosti materiala je izredno pomembna nega.
• Po uporabi čevlje očistite grobih nečistoč.
• Običajna krema za čevlje je za nego naših čevljev samo pogojeno primerna. Za čevlje, ki so veliko v stiku z vlago priporočamo negovalno sredstvo, ki ima impregnacijski učinek, brez da bi pri tem omejevalo prepustnost vodne pare oz. sprejem vodne pare.
• Pri čevljih iz blaga je za odstranjevanje madežev najbolj primerna čista krpa, pH - nevtralno milo in topla voda. V nobenem primeru nečistoč ne odstranjujte s ščetko. S tem lahko poškodujete material.
• Po vsakodnevnem delu mokre čevlje počasi posušite na zračnem mestu. Čevljev nikoli ni dovoljeno čistiti po hitrem postopku na viru ogrevanja, saj lahko usnje postane trdo in lomljivo. Preverjen način sušenja je polnjenje s papirjem. (na primer časopisni papir)
• Če imate možnost, da nosite 2 para čevljev izmenično, potem v vsakem primeru to priporočamo, saj ta način omogoča čevljem dovolj časa, da se posuši. Za nadaljnje napotke za nego prosimo, da se obrnete neposredno na nas ali na trgovca, pri katerem ste kupili varnostni čevelj.

Pomemben napotek:
Podloge tega čevlja so visokokakovostni, deloma obarvani materiali, izbrani z veliko mero skrbnosti. Podloge lahko v določenih okoliščinah nekoliko razbarvajo, v zvezi s tem ne moremo prevzeti nikakršne garancije.
Pred vsako uporabo je treba preveriti, da čevlji z zunanje strani niso poškodovani (npr. Delovanje sistemov zapenjanja, zadostna višina profilov).
Pomembno je, da so izbrani čevlji primerni za obstoječe zahteve po varnosti in zadevno področje uporabe. Izbira ustreznih čevljev mora potekati na podlagi analize tveganja, izvede jo uporabnik v skladu s svojim področjem uporabe. Podrobnejše informacije k temu lahko prejmete tudi pri ustreznih poklicnih združenjih. Izjavo o skladnosti za vaš izdelek lahko zahtevate na naslednjem e-poštnem naslovu: info@albaen.it.

Oznaka ima naslednji pomen:
EN ISO 20345 Zahteve za zaščitno obutev / EN ISO 20347 Zahteve za poklicno obutev

SB / OB - Osnovni čevelj
S1 / O1 - Osnovni čevelj; dodatno: zaprt petni predel, antistatičen, blaženje energije na petnem predelu, obstojnost na gorivo
S2 / O2 - Osnovni čevelj; dodatno: zaprt petni predel, antistatičen, blaženje energije na petnem predelu, prepustnost materiala za vodo in absorpcija vode zgornjega dela čevlja, odpornost na gorivo
S3 / O3 - Osnovni čevelj; dodatno: zaprt petni predel, antistatičen, blaženje energije na petnem predelu, prepustnost in vpijanje vode zgornjega dela čevlja, zaščita pred prebodom, odpornost na gorivo, profiliran podplat
S4 / O4 - Osnovni čevelj; dodatno: zaprt petni predel, antistatičen, blaženje energije na petnem predelu, vodotesni škornji, odpornost na gorivo
S5 / O5 - Osnovni čevelj; dodatno: zaprt petni predel, antistatičen, blaženje energije na petnem predelu, vodotesni škornji, zaščita pred prebodom, odpornost na gorivo, profiliran podplat

Pojasnilo simbolov:
P - Neprebojni podplat · **A** - Antistatična obutev · **HI** - Toplotna izolacija (do najv. 150 °C za 30 min) · **CI** - Zaščita pred mrazom (do najv. -17°C za 30 min) · **E** – blaženje energije na petnem predelu · **WRU** - prepustnost in vpijanje vode zgornjega dela čevlja · **WR** – vodoodpornost · **HRO** - odpornost na kontaktno toploto (maks. 300°C za 1 min) · **M** - zaščita narta · **CR** - rezalna odpornost (ne proti urezom verižne žage) · **AN** - zaščita gležnja · **FO** - odpornost proti gorivu · **SRA** - Upornost zdrsa na keramičnih ploščicah/čistilih · **SRB** - Upornost zdrsa na jekleni plošči / glicerin · **SRC** - Upornost zdrsa na keramičnih ploščicah / čistilih in jekleni plošči / glicerin

Splošno:
Čevlji se lahko uporabljajo samo kot zaščitna ali poklicna obutev. Uporaba izven omenjenega ni dovoljena. Pomoč pri izbiri in uporabi varnostnega in delovnega čevlja je tudi pravilnik DGUV 112-191. Čevlji so glede na izvedbo namenjeni zaščiti pred tveganji, kot so vlaga, mehansko delovanje na območju prstov na nogi (udarne sile in tlačne sile), preboj predmetov skozi podplat, zdrs, električno nabijanje, lahki urezi v stranskem predelu škornja, toplota in hlad. Čevlji zagotavljajo zaščito, ki je navedena na oznaki čevlja. Pogoji vpliva in okolice, ki navedene presegajo, kot npr. višje mehanske sile, izredno ostri predmeti, visoke oz.
zelo nizke temperature ali vpliv koncentriranih kislin, lugov ali drugih kemikalij lahko vplivajo na funkcijo čevlja in sprejeti je treba dodatne varnostne ukrepe.
Čevlji z oznako SB, S1, OB ali O1 se uporabljajo samo na suhih območjih. V mokrih območjih in na odprtem terenu se uporabljajo čevlji z oznako O2 ali S2. Kjer obstaja tveganje za preboj ostrih predmetov (na primer žeblji ali steklo), je treba nositi
izdelek, ki preprečuje preboj z oznako O3 ali S3. Rade volje vam svetujemo pri izbiri najbolj primernega čevlja.
Upornost zdrsa je bila preverjena v laboratorijskih pogojih v skladu z navedenimi parametri. To ne predstavlja popolne garancije za varno hojo, saj je to odvisno od različnih faktorjev vpliva (na primer talne obloge, umazanija). Za sistem „čevlji-tla-medij" priporočamo v ta namen test nošenja na mestu samem.
Varnostni čevlji v skladu z EN ISO 20345 izpolnjujejo zahteve udarcev z energijskim učinkom 200 džulov in tlačno obremenitvijo v višini 15 kN na območju kovinske kapice. To so osnovne zahteve EN ISO 20345 in veljajo kot zaščita pred padajočimi predmeti za artikle kategorij SB, S1, S1P, S2 in S3. Ne veljajo za artikle kategorij EN ISO 20347 OB, O1, O2 in O3, ki ne zagotavljajo zaščite pred padajočimi predmeti. Višje sile lahko povečajo tveganje stiska prstov na nogi. V takšnih primerih je treba razmisliti o preventivnih ukrepih. Upor proti preboju tega čevlja je bil ugotovljen v laboratoriju z uporabo standardnega žeblja in sile 1100 N. Višje sile ali tanjši žeblji lahko zvišajo tveganje preboja. V takšnih primerih je treba razmisliti o preventivnih ukrepih.
V čevljih, ki veljajo kot osebna zaščitna oprema, sta trenutno na voljo dve splošni vrsti vložkov, ki preprečujejo preboj. To so
kovinski in nekovinski materiali. Oboji izpolnjujejo minimalne zahteve za upor proti preboju standardov, ki so označeni na čevlju, vendar ima vsak drugačne dodatne prednosti ali slabosti.

Kovina:
Prihaja do manj vpliva zaradi oblike ostrega predmeta / nevarnosti (npr. premer, geometrija, ostrina). Zaradi omejitev pri izdelavi čevljev ni pokrita celotna pohodna površina čevlja.

Nekovina:
Je lahko lažja, bolj prilagodljiva in pokriva večjo površino v primerjavi s kovino, vendar upor proti preboju je bolj pod vplivom ostrega predmeta/nevarnosti (npr. premer, geometrija, ostrina).
Za več informacij o vrsti vložka, ki preprečuje preboj v vaših čevljih se obrnite na ustrezno družbo Alba & N. S.r.l., kot je navedeno v teh navodilih za uporabo.
Čevlje je treba pravilno skladiščiti in prevažati, najbolje v kartonu v suhih prostorih. Čevlji so označeni z datumom proizvodnje, katerega najdete na notranji oznaki jezika čevlja. Zaradi številnih dejavnikov vpliva ni mogoče navesti splošnega roka uporabnosti. Kot grobo okvirno vrednost je treba domnevati 5 do 6 let od datuma proizvodnje. Poleg tega je rok uporabnosti odvisen od stopnje obrabe, uporabe, področja uporabe in zunanjih dejavnikov vpliva, kot so vročina, mraz, vlaga, UV-sevanje ali kemijske substance. Zaradi tega je treba čevlje pred uporabo vedno skrbno pregledati, da niso poškodovani. Poškodovanih čevljev ni dovoljeno uporabljati.

Navodila za oceno škode:
Če ugotovite naslednje, je treba čevlje nadomestiti:
- začetek izrazitih in globokih razpok, ki segajo skozi polovico debeline materiala
- močna obraba vrhnjega materiala, še posebej, če je odkrita sprednja kapica ali zaščitna kapica prstov na nogi Vrhnji material izkazuje območja deformacij, pregoretja ali pojave taljenja
- zunanji podplat izkazuje razpoke, večje od 10 mm in bolj globoke od 3 mm
- ločitev vrhnjega materiala/zunanjega podplata, dolžine več kot 15 mm in širine 5 mm
- globina profila in površina upogiba zunanjega podplata, manjša od 1,5 mm
- originalen vložek za obutev je bistveno deformiran ali stisnjen
- pri ročni kontroli notranje strani čevlja so ugotovljena uničenja podloge ali ostri robovi na ščitnikih za prste

Naši priznani inštituti za označevanje osebne zaščitne opreme (OZO) kategorije II:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V, Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.albaen.it

TR - TÜRKİYE
Ayakkabıları kullanmadan önce lütfen itinalı bir şekilde BILGILENDİRME BROŞÜRÜNÜ okuyunuz

Bir Alba & N. S.r.l. güvenlik ayakkabısı yani iş ayakkabısı için karar verdiğiniz için size teşekkür ederiz Ayakkabılar Avrupa Talimatnamesi 89/686/ATB ve Nisan 2019 tarihinden itibaren Avrupa Yönergesi 2016/45 doğrultusunda CE-Etiketleri ile PSA (şahsi koruma donanımı) olarak geçerlidir.

Genel bilgiler:
Güvenlik ayakkabıları gayet tabi ki EN ISO 20345:2011 normunun taleplerini yerine getirmektedir ve sadece temel talepleri (SB) değil bilakis ayakkabıya göre aşağıdaki ilave taleplerden (Kategori S1, S2, S3) birisini karşılamaktadır. Böylelikle yüksek güvenlik ve iyi kullanım özellikleri bulunan bir güvenlik ayakkabısı seçmiş bulunmaktasınız. İş ayakkabıları gayet tabi EN ISO 20347:2012 normunun taleplerini karşılamakta ve sadece temel zorlanmalara (OB) karşı yeterli olmakla kalmayıp, bilakis ayakkabıya göre aşağıdaki ilave talepleri de karşılamaktadır (Kategori O1, O2, O3). Böylelikle yüksek güvenlik ve iyi kullanım özellikleri bulunan bir güvenlik ayakkabısı seçmiş bulunmaktasınız.
Kullanımdan önce doğru uygunluğa dikkat edilmelidir.
Ayakkabılarda mevcut bulunan kapatma sistemleri özüne uygun bir şekilde kullanılmalıdır.

Bakım tavsiyeleri:
Deri özel bir maddedir. Doğal ürün olan derinin birçok özellikleri bulunmaktadır. Deri tabiidir, genişleme özelliği bulunmaktadır, şeklini muhafaza eder, bireysel ayak şekline uyum sağlar ve yüksek bir nem alma ve verme özelliği bulunmaktadır. Bu yüksek malzeme kalitesinin muhafaza edilmesi için bakım büyük bir önem taşımaktadır.
• Kullanımdan sonra ayakkabılar kaba kirlenmelerden temizlenmelidir.
• Normal ayakkabı kremi ayakkabılarımızı bakımı için sadece şartlı olarak uygundur. Güçlü ıslaklık ile temas eden ayakkabılar için emici etkisi bulunan fakat bu esnada su buhan geçirmeyi yani almayı kısıtlamayan bakım maddesi kullanılmasını tavsiye ederiz.
• Tekstil malzemesi bulunan ayakkabılarda lekeler en iyisi temiz bir bez, PH içermeyen sabun ve sıcak su ile temizlenmelidir. Kirlenmelere asla bir fırça ile işlem yapılmamalıdır. Bu işlem malzemeye hasar verebilir.
• Günlük çalışma sonunda ayakkabılar havadar bir yerde yavaşça kurutulmalıdır. Ayakkabılar asla hızlı yöntemle bir ısı kaynağında kurutulmamalıdır, aksi takdirde deri sert ve kırılgan olacaktır. Burada ayakkabının içine kâğıt doldurma kendini kanıtlamıştır. (Örneğin gazete kâğıdı)
• Olanağınız mevcut ise 2 çift ayakkabının değişik değişik kullanılması her halükarda tavsiye edilir, çünkü bu durum ayakkabıya kurumak için yeterli zaman verecektir. Daha başka bakım açıklamaları için lütfen direkt olarak bize veya ayakkabıları satın almış olduğunuz tüccara müracaat ediniz.

Önemli uyarı:
Bu ayakkabının astar malzemeleri büyük bir itina ile seçilmiş olan yüksek kaliteli, kısmen boyanmış malzemeden oluşmaktadır. Astar malzemeleri duruma göre renk değiştirebilir, bu durumdan dolayı herhangi bir garanti vermemiz mümkün değildir.
Ayakkabılarda her kullanımdan önce dıştan göze görülebilen hasar mevcut olup olmadığı kontrol edilmelidir (örneğin kapatma sistemlerinin fonksiyonu, yeterli profil derinliği).
Seçilmiş olan ayakkabıların beklenen koruma taleplerine ve ilgili kullanım alanı için uygun olması önemlidir. Uygun ayakkabı seçimi kullanıcısı tarafından tehlike analizi bazında kullanım alanına uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Bu konuda daha detaylı bilgileri ilgili meslek odalarından da alabilirsiniz. Ürününüzün Uygunluk Beyanı'nı aşağıdaki e-posta adresinden isteyebilirsiniz: info@albaen.it

Etiket şu anlamı taşımaktadır
EN ISO 20345 Güvenlik ayakkabılarından beklenen talepler / EN ISO 20347 İş ayakkabılarından beklenen talepler

SB / OB - Temel ayakkabı
SB / OB - Temel ayakkabı; ilave olarak: kapalı topuk alanı, antistatik, topuk bölgesinde enerji alma özelliği, akaryakıta karşı dayanıklı
S2 / O2 - Temel ayakkabı; ilave olarak: kapalı topuk alanı, antistatik, topuk bölgesinde enerji alma özelliği, ayakkabının üst bölümünün su geçirme ve su alma özelliği, akaryakıta karşı dayanıklı
S3 / O3 - Temel ayakkabı; ilave olarak: kapalı topuk alanı, antistatik, topuk bölgesinde enerji alma özelliği, ayakkabının üst bölümünün su geçirme ve su alma özelliği, içeri batma yavaşlatıcı, akaryakıta karşı dayanıklı, profilli yürüme tabanı
S4 / O4 - Temel ayakkabı; ilave olarak: kapalı topuk alanı, antistatik, topuk bölgesinde enerji alma özelliği, su geçirmez çizme, akaryakıta karşı dayanıklı
S5 / O5 - Temel ayakkabı; ilave olarak: kapalı topuk alanı, antistatik, topuk bölgesinde enerji alma özelliği, su geçirmez çizme, tekme yavaşlatıcı, akaryakıta karşı dayanıklı, profilli yürüme tabanı

Sembol açıklamaları
P - Tekme yavaşlatıcı · **A** - Antistatik ayakkabı · **HI** - Isı izolasyonlu (maksimum 30 dakika için 150 °C'ye kadar) · **CI** - Soğuğa karşı izolasyonlu (30 dakika için maksimum -17°C'ye kadar) · **E** - Topuk bölgesinde enerji alma özelliği · **WRU** - Ayakkabı üst bölümünde su geçirme ve alma özelliği · **WR** - Suya karşı dayanıklı · **HRO** - Temas ısısına karşı hareket (maksimum 1 dakika için 300°C) · **M** - Orta parmak koruma · **CR** - Kesilmeye karşı dayanıklı (zincirli testere kesilmelerine karşı değil) · **AN** - Kemik koruma · **FO** - Akaryakıta karşı dayanıklı · **SRA** - Seramik fayanslar/temizlik maddeleri üzerinde kayma yavaşlatıcı · **SRB** - Çelik levhalar / gliserin üzerinde kayma yavaşlatıcı · 1 - Seramik fayans/temizlik maddeleri ve çelik levha / gliserin üzerinde kayma yavaşlatıcı

Genel olarak
Ayakkabılar sadece güvenlik veya iş ayakkabısı olarak kullanılacaktır. Bunların haricinde kullanılmaları yasaktır. Güvenlik ve iş ayakkabılarının seçimi konusunda yardımı DGUV 112-191 numaralı yasa da vermektedir. Ayakkabılar donanım durumlarına göre rutubet, ayak parmakları alanında mekanik etkiler (çarpma ve basınç), tabandan girecek maddeler, kayma elektrik çarpması, yan taraftan hafif kesikler, ısı ve soğuk gibi risklere karşı koruma sağlamalıdır. Ayakkabılar ayakkabının etiketinde belirtilmekte olan korumayı sağlamaktadır. Bunun haricinde örneğin yüksek mekanik güçler, aşırı keskin maddeler, yüksek ısı veya çok düşük soğuklar gibi etki ve çevre koşulları veya konsantre asit, alkali, sıvılar veya diğer kimyevi maddeler ayakkabının fonksiyonunu etkileyebilir ve ilave koruma tedbirlerinin alınması gereklidir.
Etiketi SB, S1, OB veya O1 olan ayakkabılar sadece kuru alanlarda kullanılmalıdır. Islak alanlarda veya açık arazide ise etiketi O2 veya S2 olan ayakkabılar kullanılmalıdır. Sivri uçlu maddelerin içeri girme tehlikesinin mevcut olduğu yerlerde (örneğin çivi veya cam parçaları) etiketi O3 ve S3 olan ayakkabılar kullanılmalıdır. Size en uygun olan ayakkabıyı bulma konusunda size memnuniyetle danışmanlık hizmeti vermekteyiz. Kaymayı yavaşlatma özelliği laboratuvar koşullarında işaretlenmiş olan parametreler doğrultusunda test edilmiştir. Bu durum değişik etki faktörlerine (örneğin zemin kaplaması, kirlenme) bağlı olduğu için güvenli bir şekilde yürümek için garanti sağlamamaktadır. "Ayakkabı-Zemin - Medyum" sistemi için yerinde bir test yapılmasını tavsiye ederiz.
EN ISO 20345 normu doğrultusundaki güvenlik ayakkabıları çarpma talebini 200 Joule enerji etkisi ve 15 KN basınç yüklenimi ile ayak parmaklarının korunması başlık alanında yerine getirmektedir. Bunlar EN ISO 20345 normundan beklenen temel talepler dir ve SB, S1, S1P, S2 S3 kategorilerindeki ürünlerde aşağı düşen maddeler için koruyucu olarak geçerlidir. Bu talepler aşağı düşen maddelere karşı koruma sağlamayan EN ISO 20347 kategorilerindeki OB, O1, O2 ve O3 ürünleri için geçerli değildir. Daha yüksek güçler ayak parmaklarının ezilme riskini arttırır. Böyle durumlarda alternatif önleyici tedbirler dikkate alınmalıdır.
Bu ayakkabının içeriye madde batmasına karşı olan direnci laboratuvarda standart bir çivi kullanılarak 1100 N bir güç ile tespit edilmiştir. Daha yüksek güçler veya daha ince çiviler içeriye batma riskini yükseltebilir. Böyle durumlarda alternatif önleyici tedbirler dikkate alınmalıdır.
Şahsi koruma donanımı ayakkabılarda şu anda iki çeşit genel içeriye batma yavaşlatıcı ilave ek taban mevcuttur. Bunlar metal ve metal olmayan malzemeden oluşmaktadır. Her ikisi de ayakkabıda işaretlenmiş bulunan normlarda içeriye batmaya karşı gerekli en düşük direnç talebini yerine getirmektedir, fakat her birinin aşağıda belirtilen değişik ilave avantajları veya dezavantajları bulunmaktadır:

Metal:
Keskin uçlu maddenin / tehlikenin şeklinden (örneğin çap/geometri, keskinlik) daha az etkilenmektedir. Ayakkabı imalatındaki kısıtlamalardan dolayı ayakkabının yürüme yüzeyinin tamamı kapatılmamaktadır.

Metal olmayan:
daha hafif ve esnek olabilir ve metale kıyasla daha büyük yüzey kapatmaktadır, fakat içeriye batmaya karşı olan direnç daha çok sivri uçlu maddenin / tehlikenin şeklinden (örneğin çap, geometri, keskinlik) etkilenmektedir.
Ayakkabılarınızdaki içeri batmaya yavaşlatan ilave tabanların şekli hakkında daha fazla bilgi için lütfen bu bilgi broşüründe belirtildiği gibi ilgili Alba & N. S.r.l. şirketi ile irtibata geçiniz.
Ayakkabılar mümkün olduğu derece kartonunda kuru odalarda özüne uygun bir şekilde depolanmalı ve transport edilmelidir. Ayakkabılar iç yan etiketinde bulunan bir imalat tarihi ile işaretlenmiştir. Birçok etkileme faktöründen dolayı genel olarak bir son kullanım tarihi verilmesi mümkün değildir. Kaba bir kılavuz değer olarak imalat tarihinden itibaren 5 - 6 sene kabul edilmektedir. Son kullanım tarihi ayrıca aşınmanın derecesine, kullanıma, kullanım alanına ve ısı, soğuk, rutubet, UV ışınları veya kimyevi maddeler gibi dış etkileme faktörlerine bağlıdır.
Bu nedenle ayakkabılarda kullanımdan önce hasarlı olup olmadıkları itinalı bir şekilde kontrol edilmelidir. Hasarlı olan ayakkabıların kullanılması yasaktır. Hasar değerlendirmesi hakkında açıklama:
Aşağıdakilerin tespit edilmesi durumunda ayakkabılar değiştirilmek zorundadır:
- Üst malzeme kalınlığında göze batan ve derin kırılma oluşumunun başlangıcı
- Üst malzemede aşırı aşınma, bilhassa ön başlık veya parmak ucu başlıkları açığa çıkmış ise
- Üst malzemede deformasyonlar, yanık ve erime görüntüleri mevcut ise
- Ayakkabının tabanında 10 mm den büyük ve 3 mm den derin yırtıklar mevcut ise
- Üst malzeme ile taban arasında 15 mm den büyük uzunlukta ve 5 mm genişlikte ayrılma mevcut ise
- Tabanın kıvrılma alanındaki profil derinliği 1,5 mm den daha düşük ise
- Orijinal ilave taban belirgin bir şekilde deforme olmuş veya ezilmiş ise
- Ayakkabının iç tarafının manüel kontrolünde astarda hasar veya ayak parmağı korumasında keskin köşeler tespit edilir ise

Kategori II: 0465 - Anci.sez. te Şahsi koruma donanımlarının (PSA) etiketlenmesi için kabul edilmiş olan enstitülerimiz CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV - I
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V., Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester LE19 1WD – UK

Uygunluk beyanı web sitesinde bulunabilir www.albaen.it

UA - УКРАЇНА
Уважно прочитайте цю ІНФОРМАЦІЮ перед використанням захисного взуття

Дякуємо Вам за вибір захисного/професійного взуття Alba & N. S.r.l.. Це взуття належить до ЗІЗ (засобів індивідуального захисту) категорії II і має маркування CE відповідно до Європейської директиви 89/686 / ЕЕС, а з квітня 2019 року – відповідно до регламенту Європейського парламенту 2016/425.

Загальна інформація:
Це захисне взуття відповідає умовам EN ISO 20345: 2011, основним вимогам (SB), а також додатковим вимогам в залежності від виробу (категорії S1, S2, S3). Таким чином, обране Вами захисне взуття має високий ступінь безпеки та забезпечує максимальний комфорт при носінні.
Професійне взуття відповідає обов'язковим умовам EN ISO 20347:2012, основним вимогам (OB), а також додатковим вимогам в залежності від виробу (категорії O1, O2, O3). Таким чином, обране Вами професійне взуття має високий ступінь безпеки і забезпечує максимальний комфорт при носінні.
Перед використанням переконайтесь, що взуття щільно прилягає до ноги.
Всі наявні замки мають використовуватись належним чином.

Рекомендації з догляду:
Шкіра є особливим матеріалом. Цей натуральний продукт має багато властивостей. Шкіра – це натуральний «дихаючий» матеріал, що має високий ступінь еластичності та відмінно зберігає форму. Крім того, шкіра чудово адаптується до індивідуальної форми ноги та має високу здатність до поглинання/віддачі вологи. Правильний догляд відіграє важливу роль у підтримці високої якості цього матеріалу.
• Після використання обов'язково очищайте взуття від грубих забруднень.
• Звичайний крем для взуття не є оптимальним засобом з догляду за захисним взуттям з натуральної шкіри. Для взуття, що постійно контактує з водою, ми рекомендуємо використовувати засоби, що мають просочувальний ефект і при цьому не обмежують вологопроникність або здатність до поглинання водяного пару. Для видалення плям із взуття, виготовленого з текстильного матеріалу, слід використовувати чисту тканину, мило з нейтральним рівнем pH та теплу воду. Ні в якому разі не використовуйте щітку, оскільки це може призвести до пошкодження матеріалу.
• Після використання мокре взуття слід щодня просушувати природним чином, залишаючи його на свіжому повітрі. Ні в якому разі не використовуйте штучні джерела тепла для швидкої сушки взуття, оскільки в результаті шкіра може стати твердою і крихкою. Ефективним методом сушки є використання зім'ятого паперу, яку слід помістити всередину черевика (наприклад, старих газет).
• За можливості рекомендується по черзі носити 2 пари взуття, оскільки це забезпечить достатній час для висихання. Для отримання подальших інструкцій з догляду Ви можете зв'язатися з нами безпосередньо або звернутися до продавця, у якого Ви придбали захисне взуття.

Важливе зауваження:
Підкладку захисного взуття виготовлено з ретельно підібраних і частково фарбованих матеріалів високої якості. За певних обставин матеріал підкладки може линяти, тому ми не надаємо гарантії в цьому відношенні.
Перед кожним використанням взуття слід ретельно перевіряти на предмет наявності видимих зовнішніх пошкоджень (наприклад, з точки зору функціональності замків, достатньої висоти малюнка протектора).
Важливо, щоб вибір захисного взуття здійснювався на підставі вимог щодо захисту та відповідно до галузі застосування. Вибір типу взуття має проводитися на підставі результатів аналізу ризиків, проведеного користувачем відповідно
до галузі застосування. Додаткову інформацію можна отримати у відповідному об'єднанні галузевих страхових спілок. Ви можете вимагати Декларацію відповідності для свого продукту за наступною електронною адресою: info@albaen.it.

Наявне маркування має наступне значення:
Європейський стандарт для захисного взуття EN ISO 20345 / Європейський стандарт для спецвзуття EN ISO 20347

SB / OB - взуття, що відповідає загальним вимогам
S1 / O1 - взуття, що відповідає загальним вимогам; додатково: закритий задник, антистатичні властивості, каблук забезпечує необхідну амортизацію стійкість до впливу пального
S2 / O2 - взуття, що відповідає загальним вимогам; додатково: закритий задник, антистатичні властивості, каблук забезпечує необхідну амортизацію стійкість верхньої частини взуття до проникнення і вбирання води, стійкість до впливу пального
S3 / O3 - взуття, що відповідає загальним вимогам; додатково: закритий задник, антистатичні властивості, каблук забезпечує необхідну амортизацію стійкість верхньої частини взуття до проникнення і вбирання води, стійкість підошви до протикання, стійкість до впливу пального, профільована підошва
S4 / O4 - взуття, що відповідає загальним вимогам; додатково: закритий задник, антистатичні властивості, каблук забезпечує необхідну амортизацію водонепроникне високе взуття, стійкість до впливу пального
S5 / O5 - взуття, що відповідає загальним вимогам; додатково: закритий задник, антистатичні властивості, каблук забезпечує необхідну амортизацію водонепроникне високе взуття, стійкість підошви до протикання, стійкість до впливу пального, профільована підошва

Пояснення символів:
P - стійкість підошви до протикання · **A** - взуття з антистатичними властивостями · **HI** - теплоізоляція (до 150 °C протягом 30 хвил.) · **CI** – холодоізоляція (до -17 ° C протягом 30 хв.) · **E** – каблук, що забезпечує амортизацію · **WRU** - стійкість верхньої частини взуття до проникнення і вбирання води · **WR** – водонепроникність · **HRO** - стійкість до впливу контактного тепла (макс. 300°C протягом 1 хвил.) · **M** - захист середнього відділу стопи · **CR** - стійкість до порізів (не забезпечує захист від порізів ланцюгової пили) · **AN** - захист гомілкостопу · **FO** - стійкість до впливу пального · **SRA** - опір ковзанню на керамічній плитці/детергентах · **SRB** - опір ковзанню на підлозі з металевим покриттям/поверхні, обробленій гліцерином · **SRC** - опір ковзанню на керамічній плитці/детергентах, а також на підлозі з металевим покриттям/поверхні, обробленій гліцерином

Загальна інформація:
Це взуття призначене виключно для використання в захисних або професійних цілях. Його використання в інших цілях
є неприпустимим. Рекомендації щодо вибору та використання захисного і професійного взуття також представлені в нормативному документі DGUV 112-191 (Німецького страхування від нещасних випадків на виробництві та професійних захворювань). Залежно від моделі взуття має забезпечувати захист від таких факторів, як вологість, механічний вплив на пальці ніг (удари і силові навантаження), проникнення предметів крізь підошву, ковзання, вплив електричного струму, незначні порізи в області халяви, а також від впливу тепла і холоду. Тип захисту відповідає маркуванню на взутті. Тим не менше, захисні властивості взуття можуть бути знижені внаслідок впливу більш сильних механічних навантажень, надзвичайно гострих предметів, дуже високих або низьких температур або впливу концентрованих кислот, лугів чи інших хімічних речовин, що вимагає використання додаткових засобів захисту.
Взуття з маркуванням SB, S1, OB або O1 слід носити тільки в сухих приміщеннях. Для роботи у вологому середовищі та відкритій місцевості необхідно використовувати захисне взуття з маркуванням O2 або S2. На ділянках з ризиком травмування в результаті проколу гострими предметами (такими як цвяхи або биті скло) носіння відповідних захисних засобів, що перешкоджають проникненню, з маркуванням O3 або S3, є обов'язковим. Ми із задоволенням допоможемо Вам підібрати найбільш відповідне взуття.
Визначення показників опору ковзанню проводилося в лабораторних умовах відповідно до зазначених параметрів. Тим не менше, це не гарантує абсолютно безпечної ходьби, тому що залежить від впливу інших факторів
(таких як тип підлогового покриття або ступінь його забрудненості). Тому рекомендуємо провести тест «взуття – підлога – середовище» безпосередньо на місці запланованого носіння захисного взуття.
Захисне взуття, що відповідає стандарту EN ISO 20345, забезпечує захист від удару з енергією 200 Дж і від стискання з силою 15 кН в області захисного підноска. Це основні вимоги EN ISO 20345, які також забезпечують захист від предметів, що падають, при носінні взуття категорій SB, S1, S1P, S2 та S3. Ці вимоги не стосуються взуття категорії EN ISO 20347 OB, O1, O2 і O3, яке не забезпечує захисту від падіння предметів. Непередбачені обставини можуть стати причиною підвищеного ризику затискання пальців. У таких випадках слід розглянути можливість впровадження альтернативних превентивних заходів.
Параметри стійкості цього взуття до протикання були визначені у лабораторних умовах з використанням стандартного цвяху та сили в 1100 Н. Вплив більших сил або цвяхів тоншого діаметра може призвести до підвищеного ризику протикання захисного взуття. У таких випадках слід розглянути можливість впровадження альтернативних превентивних заходів.
Наразі ми пропонуємо два типи стійких до протикання вставок для захисного взуття. Такі вставки можуть бути виготовлені як з металу, так і з матеріалів неметалевої
природи. Обидва види вставок відповідають мінімальним вимогам щодо стійкості до протикання згідно з нормами, зазначеними на маркуванні відповідного взуття, однак при цьому кожен з видів має свої додаткові переваги та недоліки, зокрема, наступні:

Метал:
Менша залежність від форми загостреного предмета /фактора ризику (напр., від діаметра, геометрії, ступеню загостреності). Внаслідок виробничих обмежень поверхня взуття захищена не повністю.

Неметалеві матеріали:
Можуть бути легшими, гнучкішими і покривати більшу площу у порівнянні з металом, однак ступінь стійкості до протикання таких матеріалів у більшій мірі залежить від форми загостреного предмета / ризику (напр., від діаметра, геометрії, ступеню загостреності).
Для отримання додаткової інформації щодо типу захисної вставки зв'яжіться з відповідним представництвом
компанії Alba & N. S.r.l. за адресою, вказаною в цьому інформаційному вкладиші. Захисне взуття має зберігатися та транспортуватися належним чином. За можливості покладіть взуття у картонну коробку та зберігайте його у сухому приміщенні. Кожна пара взуття має дату виготовлення, зазначену на внутрішній етикетці. Через велику кількість факторів, що можуть впливати на термін придатності захисного взуття, такий, як правило, не вказується. Приблизним орієнтиром можна вважати 5 - 6 років з дати виробництва. Крім цього,

термін придатності залежить від ступеня зносу, характеру використання, області застосування і впливу зовнішніх чинників, таких як тепло, холод, вологість, УФвипромінювання або хімічні речовини.

У зв'язку з цим перед використанням слід завжди ретельно перевіряти захисне взуття на предмет пошкоджень. Пошкоджене взуття не підлягає подальшому використанню.

Інструкції з оцінки ступеня пошкодження:
При виявленні наступних ознак взуття підлягає заміні:
- Наявність виражених та глибоких тріщин, які займають більше половини товщини матеріалу
- Інтенсивний абразивний вплив на верхню частину взуття, особливо в моделях з відкритим носком або захисним підноском
- Наявність ознак деформацій, вигоряння та плавлення на верхній частині взуття
- Наявність тріщин на підошві розміром понад 10 мм і глибиною більше 3 мм
- Відставання верхньої частини черевика/підошви на понад 15 мм товщиною не менше 5 мм
- Глибина малюнка протектора на поверхні вигину підошви є меншою за 1,5 мм
- Явні ознаки деформацій або зминання оригінальної устілки
- Ознаки порушення цілісності підкладки на внутрішній частині черевика або наявність гострих країв захисного підноска

Визнані нами інститути, які спеціалізуються на маркуванні засобів індивідуального захисту (ЗІЗ) категорії II:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V., Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Декларація відповідності доступна на сайті www.albaen.it

alba&n

INFORMATION NOTE

BG	ИНФОРМАЦИОННА БРОШУРА	NOTA INFORMATIVA	IT
CZ	INFORMAČNÍ LETÁK	INFORMACINĮ LAPELĮ	LT
DE	INFORMATIONSBLATT	INFORMĀCIJAS LAPU	LV
DK	INFORMATIONSBLAD	МЭДЭЭЛЛИЙН ХУУДАС	MN
EE	ANDMELEHT	INFORMATIEVE NOTA	NL
ES	NOTA INFORMATIVA	INFORMASJONSARKET	NO
FI	TIEDOTUS	KARTĘ INFORMACYJNĄ	PL
FR	NOTICE D'UTILISATION	NOTA INFORMATIVA	PT
GR	ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ	ИНФОРМАЦИОННАЯ БРОШЮРА	RU
GB	INFORMATION NOTE	INFORMATIONSBLAD	SE
HR	INFORMACIJU O PROIZVODU	INFORMAČNÝ LIST	SK
RO	FIŞĂ INFORMATIVĂ	INFORMACIJSKI LIST	SI
HU	INFORMÁCIÓS LAPOT	BİLGİ BROŞÜRÜNÜ	TR
IS	UPPLÝSINGABLAÐ	ІНФОРМАЦІЙНИЙ АРКУШ	UA

ALBA & N. S.r.l.
Strada provinciale Trani-Andria Km 2 - Tel. 0883532581 - 76125 Trani - ITALY
www.albaen.it

BG - БЪЛГАРИЯ

Преди да използвате обувките, моля прочетете внимателно тази ИНФОРМАЦИОННА БРОШУРА

Благодарим Ви, че решихте да закупите защитни респ. професионални работни обувки Alba & N srl. Тези обувки спадат към ЛПС (лични предпазни средства) от категория II с CE-маркировка съгласно Европейската Директива 89/686/ЕИО и от април 2019 Регламент (ЕС) 2016/425.

Обща информация:
Защитните работни обувки изпълняват разбира се изискванията на EN ISO 20345:2011 и съответстват не само на базовите изисквания (SB), но в зависимост от продукта и на съответните допълнителни изисквания (категория S1, S2, S3). Така Вие разполагате със защитни работни обувки с високи защитни качества и комфорт при носене.
Професионалните работни обувки изпълняват разбира се изискванията на EN ISO 20347:2012 и съответстват не само на базовите изисквания (OB), но в зависимост от продукта и на съответните допълнителни изисквания (категория O1, O2, O3). Така Вие разполагате с професионални работни обувки с високи защитни качества и комфорт при носене.
Преди употреба на обувките трябва да се обърне внимание на оптималната удобна форма.
Намиращите се на обувките системи за закопчаване трябва да се използват правилно. Насоки за поддръжка:
Естествената кожа изисква специална поддръжка. Естествената кожа има много качества. Кожата е естествен продукт може да се разтяга, има устойчива форма, дишаща е, напасва се според индивидуалната форма на крака и притежава големи влагоабсорбиращи и влагоотдаващи свойства. Поддръжката има голямо значение за запазването на високото качество на материала
• След употреба обувките трябва да се почистят от замърсяванията.
• Нормалната боя за обувки не винаги е подходяща за нашите обувки от естествена кожа.
За обувки, които се използват при мокри условия, препоръчваме импрегниращ препарат, който не ограничава паропроницаемостта или паросорбцията.
• При обувки с текстилни материали петната се отстраняват най-добре с чиста кърпа, pH - неутрален сапун и топла вода. В никакъв случай замърсяванията не трябва да се отстраняват с четка. Това може да повреди материала.
• След ежедневна работа мокрите обувки трябва да се оставят да изсъхват бавно на проветриво място. Обувките не трябва никога да се сушат по бърза процедура с източник на топлина, тъй като естествената кожа ще стане твърда и чуплива. Подходящ метод за сушене е натъпкването с хартия. (например вестници)
• При всички случаи се препоръчва ако имате възможност да носите 2 чифта обувки, като ги сменяте, тъй като по този начин обувките ще имат достатъчно време да изсъхнат.
За допълнителни указания за поддръжка моля обърнете се директно към нас или към търговеца, от когото сте закупили защитните обувки.

Важно указание:
Материалите на подплатата на тези обувки са висококачествени, отчасти боядисани материали, които са подбрани с голямо старание. Подплатата може малко да оцветява при определени условия, в това отношение не можем да поемем гаранция.
Обувките трябва да бъдат проверявани всеки ден за външни видими повреди (напр. функционалност на системите за закопчаване, достатъчна височина на профила).
Важно е избраните обувки да са подходящи за поставените изисквания за безопасност и извършваната дейност. Изборът на подходящи обувки трябва да се направи въз основа на анализ на опасностите за потребителя в съответствие с извършваната от него дейност. Подробна информация за това ще получите от съответната браншова организация. Можете да изискате Декларацията за съответствие на продукта си на следния имейл адрес: info@albaen.it

Маркировката има следното значение: EN ISO 20345 Изисквания Защитни работни обувки / EN ISO 20347 Изисквания Професионални работни обувки
SB / OB - Базови обувки
S1 / O1 - Базови обувки; допълнително: със затворена пета, антистатично ходило, поглъщане на енергията от ходилото в областта На петата, устойчивост на горивни материали
S2 / O2 - Базови обувки; допълнително: със затворена пета, антистатично ходило, поглъщане на енергията от ходилото в областта на петата, водонепроницаемост и влагопоглъщане на горната част на обувките, устойчивост на горивни материали
S3 / O3 - Базови обувки; допълнително затворена пета, антистатично ходило, поглъщане на енергията от ходилото в областта на петата, водонепроницаемост и влагопоглъщане на горната част на обувките, устойчивост на пробождане, устойчивост на горивни материали, профилирано ходило
S4 / O4 - базови обувки; допълнително затворена пета, антистатично ходило, поглъщане на енергията от ходилото в областта на петата, водоустойчиви високи боти, устойчиви на горивни материали
S5 / O5 - базови обувки; допълнително затворена пета, антистатично ходило, поглъщане на енергията от ходилото в областта на петата, водоустойчиви високи боти, устойчиви на пробождане, устойчивост на горивни материали, профилирано ходило

Обяснение на символите:
P - устойчивост на пробождане от твърди предмети · **A** - обувки с антистатично ходило · **HI** - топлоизолация (до макс. 150 °C за 30 min) · **CI** - студоизолация (до макс. -17°C за 30 min) · **E** – поглъщане на енергията от ходилото в областта на петата · **WRU** - водонепроницаемост и влагопоглъщане на горната част на обувките · **WR** - водоустойчивост · **HRO** - свойства спрямо контакт с топлина (макс. 300°C за 1 min) · **M** - защита на костите на стъпалото · **CR** - устойчивост на разрязване (не срещу разрязване от верижен трион) · **AN** - защита на глезена · **FO** - устойчивост на горивни материали · **SRA** - противоплъзгане върху керамични плочки/почистващи препарати · **SRB** - противоплъзгане върху стоманени плочи / глицерин · **SRC** - противоплъзгане върху керамични плочки/почистващи препарати и стоманени плочи / глицерин

Обща информация:
Обувките трябва да се използват само като защитни или професионални работни обувки. Не е разрешена употреба, различна от посочената. Помощ при избора и използването на защитни и професионални работни обувки може да намерите в правилник DGUV 112-191. В зависимост от типа обувките трябва да предпазват от рискове като влага, механични въздействия в зоната на пръстите (удар и натиск), проникване на предмети през ходилото, подхлъзване, електрически заряди, леки порязвания, топлина и студ. Обувките предлагат посочената на обувката защита. Освен това функционалността на обувките може да бъде нарушена от околните условия като напр. големи механични сили, много остри предмети, много високи или ниски температури или концентрирани киселини, основи или други химикали и в този случай трябва да се вземат допълнителни предпазни мерки. Обувки с маркировка SB, S1, OB или O1 трябва да се носят само в сухи зони. В мокри зони и открити площи носете обувки с маркировка O2 или S2. Където има опасности по отношение на настъпване на остри предмети (напр. пирони, счупени стъкла), трябва да се носят обувки, устойчиви на пробождане от твърди предмети с маркировка O3 или S3. Ние с удоволствие ще Ви консултираме при избора на най-добрите и подходящи обувки.

Противоплъзгането е контролирано при лабораторни условия съгласно посочените параметри. Това не дава абсолютна гаранция за сигурно ходене, тъй като то зависи от различни влияния (напр. настилка на пода, замърсявания). Препоръчваме за системата „обувки –под-среда" тест за устойчивост на място.

Защитни работни обувки по EN ISO 20345 отговарят на изискването реакция на удар с енергийно ниво с еквивалентност 200 J и натиск 15 KN в зоната на бомбето. Това са базови изисквания на EN ISO 20345 и се считат за защита от падащи предмети за продукти от категориите SB, S1, S1P, S2 и S3. Те не важат за продукти от категориите на EN ISO 20347 OB, O1, O2 и O3, които не предлагат защита срещу падащи предмети. По-големи сили могат да увеличат риска от премазване на пръстите на краката. В такива случаи трябва да се вземат алтернативни превантивни мерки в това отношение.
Устойчивостта на проникване в тези обувки е определена в лабораторни условия при използването на стандартизиран пирон със сила 1100 N. По-големи сили или по-тънки пирони могат да увеличат риска от проникване. В такива случаи трябва да се вземат алтернативни превантивни мерки в това отношение.
В момента се използват две вложки за устойчивост на пробождане от твърди предмети в защитните работни обувки. Те са метални и неметални. И двете отговарят на минималните изисквания за устойчивост на пробождане от твърди предмети на нормите, които са обозначени на обувките, но всяка една от тях има различни допълнителни предимства или недостатъци вкл. следните:

метал:
Нарушава се в по-малка степен от формата на остри предмети / опасност (напр. диаметър, геометрия, острота). Поради ограниченията при производство на обувки не се покрива цялото ходило на обувките.

неметал:
Може да бъде по-лек, по-гъвкав и покрива по-голяма площ в сравнение с метала, но устойчивостта на пробождане от твърди предмети се влияе повече от формата на остри предмети / опасност (напр. диаметър, геометрия, острота).
За допълнителна информация по отношение на вида на вложките за устойчивост на пробождане от твърди предмети на Вашите обувки моля свържете се със съответното дружество Alba & N. S.r.l., както е посочено в тази информационна брошура за потребителя.
Обувките трябва да се съхраняват и транспортират правилно, по възможност в кутия в сухи помещения. На обувките има посочена дата на производство, която се намира от вътрешната страна на езика на обувките. Поради различните фактори на влияние не може да бъде посочен срок на годност. Ориентировъчно грубо този е 5-6 години от датата на производство. Освен това различните фактори се влияят и от степента на износване, употребата, сферата на влияние и външни фактори като топлина, студ, влага, UV- лъчи или химически вещества.
Поради тези причини преди употреба обувките трябва винаги да се проверяват внимателно за повреди. Повредени обувки не трябва да се използват.

Указания за оценка на повредите:
Ако установите следното, трябва да смените обувките:
- начало на изразено и дълбоко образуване на пукнатини на повече от половината на дебелината на лицевия материал
- силно износване на лицевия материал особено ако бомбето или бомбетата за защита на пръстите са оголени
- на лицевия материал има зони с деформации, обгаряния и стопявания
- на ходилото има напуквания по-големи от 10 mm и по-дълбоки от 3 mm
- отделяне на лицев материал/ходило с размери по-големи от 15mm дължина и 5mm широчина
- дълбочина на профила в огънатата част на ходилото по-малка от 1,5mm
- оригиналната стелка е значително деформирана и намачкана
- при проверка с ръка на вътрешната страна на обувката се установява нарушаване на подплатата или остри ръбове на защитата на пръстите

Нашите признати институти за маркировка на лични предпазни средства (ЛПС) от категория II:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Декларация за съответствие на уебсайта www.albaen.it

CZ - ČESKÁ REPUBLIKA

Před použitím obuvi si, prosím, pečlivě přečtěte tento INFORMAČNÍ LIST

Děkujeme, že jste se rozhodli pro bezpečnostní obuv Alba & N. S.r.l. popř. pracovní obuv. Tato obuv spadá pod PSA (osobní ochrannápomůcka) kategorie II s označením CE podle Evropské směrnice 89/686/EHS a od dubna 2019 evropského nařízení 2016/425.

Všeobecné informace:
Bezpečnostní obuv samozřejmě splňuje požadavky EN ISO 20345:2011 a nevyhovuje pouze základním požadavkům (SB), ale odpovídá podle článku také odpovídajícím dodatečným požadavkům (kategorie S1, S2, S3). Zvolili jste tedy bezpečnostní obuv s vysokými bezpečnostními vlastnostmi a dobrou odolností proti opotřebení.
Bezpečnostní obuv samozřejmě splňuje požadavky EN ISO 20347:2012 a nevyhovuje pouze základním požadavkům (OB), ale odpovídá podle článku také odpovídajícím dodatečným požadavkům (kategorie O1, O2, O3). Zvolili jste tedy pracovní obuv s vysokými bezpečnostními vlastnostmi a dobrou odolností proti opotřebení.
Před použitím obuvi je nutné dbát na správnou velikost.
Je nutné správně používat uzavírací systémy, které jsou na obuvi k dispozici.

Tipy na péči:
Kůže je něco zvláštního. Přírodní produkt má mnoho vlastností. Kůže je přírodní, roztažitelná, tvarově stálá, prodyšná, přizpůsobí se individuálnímu tvaru nohy a disponuje vysokou schopností absorbovat/odpuzovat vlhkost. Pro udržení této
• Po použití by se měla obuv zbavit hrubých nečistot.
• Normální ochranný krém na obuv je k péči o naši obuv vhodný pouze podmíněně. Pro obuv, která je v častém kontaktu s vlhkostí, doporučujeme ošetřující prostředek, který má impregnační účinek, aniž by při tom omezil propustnost vodní páry popř. její absorpci.
• U obuvi s textilním materiálem odstraňte skvrny nejlépe čistým hadříkem, mýdlem s neutrálním pH a teplou vodou. Nečistoty v žádném případě neodstraňujte kartáčem. To může poškodit materiál.
• Vlhká obuv po celodenní práci by měla pomalu vyschnout na větraném místě. Obuv by se neměla sušit rychle na topení, protože to kůže ztvrdne a stane se lámavou. Osvědčilo se vycpat obuv papírem. (například noviny)
• Pokud máte možnost střídat 2 páry obuvi, v každém případě to doporučujeme, protože pak je dostatek času na vysušení obuvi. Pro další informace o péči se, prosím, obraťte přímo na nás nebo na prodejce, u kterého jste tuto bezpečnostní obuv zakoupili.

Důležitý pokyn:
Jako podšívku této obuvi byly s velkou pečlivostí voleny vysoce kvalitní, částečně barvené materiály.
Za určitých okolností mohou materiály podšívky mírně pouštět barvu, za tuto nemůžeme v žádném případě ručit.
Před každým použitím je nutné zkontrolovat obuv na znatelné poškození (např. Funkce zavíracích systémů, dostatečná výška profilu).
Je důležité, aby byla zvolená obuv vhodná pro požadavky ochrany a oblast použití. Výběr vhodné obuvi musí proběhnout na základě analýzy rizik uživatelem a jeho oblasti použití. Bližší informace obdržíte také u odpovídajících oborových svazů. Prohlášení o shodě k vašemu výrobku naleznete pod info@albaen.it

Označení má následující význam:
EN ISO 20345 požadavky bezpečnostní obuv / EN ISO 20347 požadavky pracovní obuv
SB / OB - základní bota
S1 / O1 - základní bota; dodatečně: uzavřená oblast paty, antistatická, schopnost absorbovat energii v oblasti paty, odolnost proti palivu
S2 / O2 - základní bota; dodatečně: uzavřená oblast paty, antistatická, schopnost absorbovat energii v oblasti paty, průnik vody a absorpce vody horní části boty, odolnost proti palivu
S3 / O3 - základní bota; dodatečně: uzavřená oblast paty, antistatická, schopnost absorbovat energii v oblasti paty, průnik vody a absorpce vody horní části boty, inhibice průchodu, odolnost proti palivu, profilovaná podešev
S4 / O4 - základní bota; dodatečně: uzavřená oblast paty, antistatická, schopnost absorbovat energii v oblasti paty, nepromokavá, odolnost proti palivu
S5 / O5 - základní bota; dodatečně: uzavřená oblast paty, antistatická, schopnost absorbovat energii v oblasti paty, nepromokavá, inhibice průchodu, odolnost proti palivu, profilovaná podešev

Vysvětlení symbolů:
P - inhibice průchodu · **A** - antistatická obuv · **HI** - tepelná izolace (až do max. 150 °C na 30 min) · **CI** - izolace proti chladu (až do max. -17°C na 30 min) · **E** – schopnost absorbovat energii v oblasti paty · **WRU** - průnik a absorpce vody horní části boty · **WR** – nepromokavá · **HRO** - odolná proti kontaktnímu teplu (max. 300°C na 1 min) · **M** - střední ochrana nohy · **CR** - odolnost proti řezu (nikoli proti řezu motorovou pilou) · **AN** - ochrana kotníku · **FO** - odolnost proti palivu · **SRA** - ochrana proti uklouznutí na keramických dlaždicích/čisticím prostředku · **SRB** - ochrana proti uklouznutí na ocelové desce / glycerinu · **SRC** - ochrana proti uklouznutí na keramických dlaždicích / čisticím prostředku a ocelové desce / glycerinu

Všeobecné:
Obuv se používá pouze jako bezpečnostní nebo pracovní obuv. Jiné použití není přípustné. Pomoc při výběru a použití bezpečnostní a pracovní obuvi poskytuje pravidlo DGUV 112-191. Obuv má chránit podle provedení před riziky jako je vlhkost, mechanické vlivy v oblasti prstů (náraz a tlaky), vniknutí předmětů do podrážky, uklouznutí, elektrický náboj, lehké řezy na boční straně, teplo a chlad. Obuv nabízí ochranu uvedenou na označení obuvi. Mimo to podmínky vlivu a okolí jako například vyšší mechanické síly, extrémně ostré předměty, vysoké popř.
velmi nízké teploty nebo vliv koncentrovaných kyselin, louhu nebo jiných chemikálií mohou ovlivnit funkci obuvi a je nutné přijmout další ochranná opatření.
Obuv s označením SB, S1, OB nebo O1 se musí nosit pouze v suchých oblastech. Ve vlhkých oblastech a otevřeném terénu noste obuv s označením O2 nebo S2. Tam, kde hrozí nebezpečí vniknutí ostrých předmětů (například jehel nebo střepů), se musí nosit produkt s označením O3 nebo S3. Rádi vám poradíme při výběru nejlepší obuvi vhodné pro vás.
Ochrana proti uklouznutí byla zkoušena v laboratorních podmínkách podle označených parametrů. To nezaručuje absolutní záruku pro chůzi, protože vše závisí na různých faktorech vlivu (například kryt podlahy, nečistoty). Doporučujeme pro systém „bota-země-médium" test na místě.
Bezpečnostní obuv podle EN ISO 20345 splňuje požadavek na působení nárazu s účinkem energie 200 Joulů a tlakovou zátěž 15 KN v oblasti ochranného krytu prstů. Toto jsou základní požadavky EN ISO 20345 a platí jako ochrana proti padajícím předmětům pro zboží kategorie SB, S1, S1P, S2 a S3. Neplatí pro zboží kategorie EN ISO 20347 OB, O1, O2 a O3, které nenabízí ochranu proti padajícím předmětům. Vyšší síly mohou zvýšit riziko skřípnutí prstů. V takových případech je nutné zvažovat alternativní preventivní opatření. Odpor proti průniku této obuvi byl vyzkoušen v laboratoři za použití standardizované jehly se silou 1100 N. Vyšší síly nebo tenčí jehly mohou zvýšit riziko průniku . V takových případech je nutné zvažovat alternativní preventivní opatření.
Dvě všeobecné druhy vložek chránících proti průniku jsou nyní k dispozici v PS obuvi. Jsou to kovové a nekovové materiály. Oba splňují minimální požadavky na odpor proti průniku norem, které jsou označeny na obuvi, ale každý má rozdílné dodatečné výhody nebo nevýhody

včetně následujících:
Kov: Je méně ovlivněn formou ostrého předmětu / nebezpečí (např. průměr, geometrie ostrost). Na základě omezení ve výrobě obuvi není pokrytá celá šlapka boty.
Nekovový: Může být lehčí, flexibilnější a krýje velkou plochu ve srovnání s kovem, ale odpor proti průniku je více ovlivněn formou ostrého předmětu / nebezpečí (např. průměr, geometrie, ostrost).
Pro další informace o typu vložek chránících proti průniku do vaší obuvi, prosím, kontaktujte příslušnou společnost Alba & N. S.r.l., jak je uvedeno v této informaci pro uživatele.
Obuv je nutné správně skladovat a přepravovat, nejlépe v krabici na suchém místě. Obuv je označena datem výroby, které najdete na nálepce na vnitřní straně jazyka. Vzhledem k mnoha ovlivňujícím faktorům v zásadě nelze zadat datum spotřeby. Jako hrubý ukazatel lze považovat 5 až 6 let od data výroby. Mimo to je datum spotřeby závislý na stupni opotřebení, používání, oblasti použití a vnějších vlivech jako je teplo, zima, vlhkost, UV záření nebo chemické substance.
Z tohoto důvodu je nutné obuv před použitím vždy pečlivě prohlédnout na poškození. Poškozená obuv se nesmí používat.

Úvod k vyhodnocení poškození:
Pokud bylo zjištěno následující, je nutné obuv nahradit:
-začátek zřetelného a hlubokého popraskání přes polovinu vrchního materiálu - silné opotřebení obzvláště, pokud se uvolnil přední kryt nebo ochranný kryt prstů
-vrchní materiál vykazuje oblasti s deformacemi, projevy spálení a tavení - podrážka vykazuje trhliny větší než 10 mm a hlubší než 3 mm
- oddělení vrchního materiálu/podrážky je větší než 15mm na délku a 5mm na šířku
- hloubka profilu v oblasti ohybu podrážky je nižší než 1,5mm
- originální vložka je zřetelně zdeformovaná nebo prodřená
- při manuální kontroly vnitřní strany boty bylo zjištěno porušení podšívky nebo ostré hrany ochrany prstů

Naše uznané podniky pro označování osobních ochranných pomůcek (PSA) kategorie II:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Prohlášení o shodě je k dispozici na webové stránce www.albaen.it

EE - EESTIS

Enne jalatsite kasutamist lugege see TEABELEHT hoolikalt läbi

Täname teid, et otsustasite soetada turva- või tööjalatsid Alba & N. S.r.l.. Need jalatsid on Euroopa direktiivi 89/686/EMÜ ja alates 2019. a aprillist Euroopa määruse 2016/425 kohaselt CE-märgisega II kategooria isikukaitsevahendid.

Üldine teave:
Turvajalatsid täidavad enesestmõistetavalt standardi EN ISO 20345:2011 nõuded ja vastavad mitte üksnes põhinõuetele (SB), vaid olenevalt artiklist ka vastavatele lisanõuetele (kategooria S1, S2, S3). Seega olete valinud heade turva- jakandmismugavusomadustega turvajalatsid. Tööjalatsid täidavad enesestmõistetavalt standardi EN ISO 20347:2012 nõuded ja vastavad mitte üksnes põhinõuetele (OB), vaid olenevalt artiklist ka vastavatele lisanõuetele (kategooria O1, O2, O3). Seega olete valinud heade turva- ja kandmismugavusomadustega tööjalatsid. Enne jalatsite kasutamist tuleb pöörata tähelepanu õigele sobivusele.
Jalatsitel olemasolevaid kinnitussüsteeme tuleb kasutada asjakohaselt.

Hooldusnõuanded:
Nahk on eriline materjal. Nahal kui loodustootel on palju omadusi. Nahk on loomulik, elastne, vormikindel, hingav, sobib individuaalsele jalakujule ja omab suurt niiskusimavust ning niiskuse äraandmisvõimet. Materjali kõrge kvaliteedi säilimiseks on hooldus väga oluline.
• Pärast kasutamist peab jalatsid suurest mustusest ära puhastama.
• Tavaline jalatsikreem sobib meie nahast jalatsite hoolduseks ainult osaliselt. Jalatsitele, mis puutuvad kokku väga märgade tingimustega, soovitame hooldusvahendit, millel on immutav toime, kuid mis ei piira seejuures veeauru läbilaskvust ega imamist.
• Tekstiilmaterjaliga jalatsite puhul eemaldage plekid soovitatavalt puhta lapi, pH-neutraalse seebi ja sooja veega. Mustust ei tohiks mingil juhul harjaga töödelda. See võib materjali kahjustada.
• Märgi jalatseid tuleks pärast igapäevast tööd ventileeritud kohas aeglaselt kuivatada. Jalatseid ei tohiks kunagi kuivatada kiirmeetodil soojusallika juures, muidu muutub nahk kõvaks ja rabedaks. Tõhusaks on osutunud paberiga täitmine. (Sobib näiteks ajalehepaber.)
• Kui teil on võimalus kanda kahte paari jalatseid vaheldumisi, on see igal juhul soovitatav, kuna sel juhul on jalatsitel piisavalt aega kuivada.
Täiendavate hooldusjuhiste saamiseks pöörduge palun otse meie või edasimüüja poole, kellelt te need turvajalatsid ostsite.

Tähtis märkus:
Nende jalatsite sisematerjalina on kasutatud kvaliteetseid, osaliselt värvitud materjale, mis on valitud suurima hoolikusega. Sisematerjal võib teatud tingimustes veidi värvi anda, selles suhtes ei saa me garantiid anda.
Jalatseid peab enne iga kandmiskorda kontrollima väliselt nähtavate kahjustuste suhtes (nt kinnitussüsteemide toimimine, piisav profiilikõrgus).
Oluline on, et valitud jalatsid vastavad kehtestatud kaitsenõuetele ja sobivad vastavale kasutusalale. Sobivate jalatsite valiku peaks tegema ohuanalüüsi alusel kasutaja vastavalt oma kasutusalale. Täpsemat teavet selle kohta saate ka vastavatest kutseühingutest. Vastavusdeklaratsiooni oma toote kohta leiate aadressilt: info@albaen.it

Tähistusel on järgmine tähendus:
EN ISO 20345 turvajalatsite nõuded / EN ISO 20347 tööjalatsite nõuded

SB / OB - põhijalatsid S1 / O1 - põhijalatsid;
S1 / O1 - põhijalatsid; lisaks: kinnine kannaosa, antistaatilised, energia neeldumine kannaosas, kütusekindlus
S2 / O2 - põhijalatsid; lisaks: kinnine kannaosa, antistaatilised, energia neeldumine kannaosas, jalatsipealse vee läbilaskvus ja veeimavus, kütusekindlus
S3 / O3 - põhijalatsid; lisaks: kinnine kannaosa, antistaatilised, energia neeldumine kannaosas, jalatsipealse vee läbilaskvus ja veeimavus, torkekindel tald, kütusekindlus, profileeritud välistald
S4 / O4 - põhijalatsid; lisaks: kinnine kannaosa, antistaatilised, energia neeldumine kannaosas, veekindlad saapad, kütusekindlus
S5 / O5 - põhijalatsid; lisaks: kinnine kannaosa, antistaatilised, energia neeldumine kannaosas, veekindlad saapad, torkekindel tald, kütusekindlus, profileeritud välistald

Sümbolite selgitus:
P - torkekindel tald · **A** – antistaatilised · **HI** - soojusisolatsioon (kuni max 150 °C 30 min jooksul) · **CI** – külmaisolatsioon (kuni max –17°C 30 min jooksul) · **E** – energia neeldumine kannaosas · **WRU** - jalatsipealse vee läbilaskvus ja veeimavus · **WR** – veekindlus · **HRO** - vastupidavus kontaktkuumuse suhtes (max 300°C 1 min jooksul) · **M** - pöiakaitse · **CR** - lõikekindlus (ei ole vastupidav kettsae sisselõigetele) · **AN** - pahkluukaitse · **FO** - kütusekindlus · **SRA** - libisemiskindlus keraamilistel plaatidel / puhastusvahendil · **SRB** - libisemiskindlus terasplaadil / glütseriinil · **SRC** - libisemiskindlus keraamilistel plaatidel / puhastusvahendil ja terasplaadil / glütseriinil

Üldine teave:
Jalatsid on mõeldud kasutamiseks ainult turva- või tööjalatsitena. Mingi muu kasutus ei ole lubatud. Turva- ja tööjalatsite valiku ning kasutamise jaoks on abi ka eeskirjast DGUV 112191. Jalatsid peavad olenevalt mudelist kaitsma ohtude eest nagu niiskus, mehaanilised mõjud varbaosas (löögi- ja survejõud), esemete sissetungimine läbi talla,
libisemine, elektrilaeng, väiksed lõiked sääreosas, soojus ja külm. Jalatsid pakuvad kaitset, mis on märgitud jalatsite tähistusel. Laiemad mõju- ja keskkonnatingimused, näiteks suuremad mehaanilised jõud, eriti teravad esemed, kõrged või väga madalad temperatuurid või kontsentreeritud happe, leeliste või muude kemikaalide mõju võivad jalatsite toimimist kahjustada ja tuleb võtta täiendavaid kaitsemeetmeid.
Tähistusega SB, S1, OB või O1 jalatseid tuleks kanda ainult kuivades kohtades. Märgades ja välitingimustes kanda jalatsid tähistusega O2 või S2. Kohtades, kus on ohud seoses teravate esemete läbitungimisega (näiteks naelad või klaasikillud), tuleb kanda torkekindlat toodet tähistusega O3 või S3. Me nõustame teid meeleldi teie jaoks kõige paremini sobivate jalatsite valikul.
Libisemiskindlust on kontrollitud laboritingimustes tähistatud parameetrite alusel. See ei tähenda absoluutset ohutust kõndimisel, kuna see sõltub erinevatest mõjuteguritest (näiteks põrandakattest, mustusest). Soovitame süsteemi „jalatsid-põrand-meedium" jaoks kohapealset kandmistesti.
Standardi EN ISO 20345 kohased turvajalatsid vastavad löögienergiale nõudele, pidades varbakaitse piirkonnas vastu löögienergiale 200 džauli ja survele 15 KN. Need on EN ISO 20345 põhinõuded ja tähistavad kaitset kukkuvate esemete eest kategooriatesse SB, S1, S1P, S2 ja S3 kuuluvate artiklite puhul. Need ei kehti EN ISO 20347 OB, O1, O2 ja O3 kategooria artiklitele, mis ei paku kaitset kukkuvate esemete eest. Suuremad jõud võivad suurendada varvaste muljumise ohtu. Sellistel juhtudel tuleb võtta arvesse alternatiivseid ennetavaid meetmeid.
Vastupidavus läbitungimise vastu on selle jalatsi puhul kindlaks tehtud laboris, kasutades standardituid naela ja jõudu 1100 N. Suuremad jõud või peenemad naelad võivad suurendada läbitungimise ohtu. Sellistel juhtudel tuleb võtta arvesse alternatiivseid ennetavaid meetmeid.
Praegu on isikukaitsevahendina kasutatavates jalatsites saadaval kahte põhilist tüüpi torkekindlaid vahekihte. Need on metallilised ja mittemetallilised materjalid. Mõlemad täidavad jalatsitel tähistatud standardite miinimumnõudeid, mis on esitatud vastupidavusele läbitungimise vastu, aga kummalgi on erinevad täiendavad eelised või puudused, sealhulgas alljärgnevad:

Metall:
On vähem mõjutatav terava eseme kujust / ohust (nt läbimõõt, geomeetria, teravus). Jalatsivalmistamisele esinevate piirangute tõttu ei kaeta ära kogu jalatsite tugipinda.

Mittemetall:
Võib olla kergem ja painduvam ning katab ära suurema pinna võrreldes metalliga, aga vastupidavus läbitungimise vastu on rohkem mõjutatav terava eseme kujust / ohust (nt läbimõõt, geomeetria, teravus).
Täiendava teabe saamiseks teie jalatsites oleva torkekindla vahekihi tüübi kohta võtke ühendust ettevõttega Alba & N. S.r.l., nagu on kirjas selles kasutajateabes.
Jalatsid tuleb hoida ja transportida asjakohaselt, võimaluse korral pappkarbis kuivades ruumides. Jalatsitel on tähistatud valmistamise kuupäevaga, mille leiate keele etiketilt. Tingituna paljudest mõjuteguritest ei ole üldiselt võimalik kasutusaega määrata. Ligikaudse väärtusena võib lähtuda 5 kuni 6 aastat alates tootmiskuupäevast. Lisaks sõltub kõlblikkusaeg kulumisastmest, kasutamisest, kasutusalast ja välistest mõjuteguritest nagu kuumus, pakane, niiskus, UV-kiirgus või keemilised ained.
Sel põhjusel tuleb jalatseid enne kasutust alati hoolikalt kahjustuste suhtes kontrollida. Kahjustatud jalatseid ei tohi kasutada.
Kahjustuse hindamise juhend.

Jalatsid tuleb välja vahetada, kui tuvastatakse järgmist:
- algav väljendunud ja sügav pragu on üle poole pealismaterjali paksuse ulatuses;
- tugev hõõrdumine pealismaterjalil, eelkõige kui ninaosa või varbakaitse on paljastunud;
- pealismaterjalil on deformeerunud, põlemis- ja sulamisjälgedega kohad;
- välistallal on üle 10 mm pikkused ja üle 3 mm sügavused praod;
- pealismaterjali/välistalla eraldumine enam kui 15 mm pikkuses ja 5 mm laiuses;
- profiilisügavus välistalla paindepinnal on alla 1,5 mm;
- originaal-vahetald on oluliselt deformeerunud või muljutud;
- jalatsi siseküljе käsitsi kontrollimisel tuvastatakse voodri kahjustused või varbakaitse teravad servad.

II kategooria isikukaitsevahendite tähistamise tunnustatud instituudid:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.albaen.it

ES - ESPAÑA

Antes de usar los zapatos, por favor lea detenidamente esta HOJA INFORMATIVA

Le agradecemos su decisión de adquirir el calzado de seguridad/vestuario laboral de Alba & N. S.r.l.. Estos zapatos son válidos como EPI (Equipo de Protección Individual) de categoría II con la marca CE de acuerdo con la Directiva 89/686/CEE y a partir de abril de 2019 con el Reglamento europeo 2016/425.

Información general:
Los zapatos de seguridad cumplen por supuesto los requisitos de la norma EN ISO 20345:2011 y satisfacen no solo los requisitos básicos (SB), sino que, según el artículo, obedecen también uno de los requisitos adicionales (Categoría S1, S2, S3). Por lo tanto, ha seleccionado un calzado de seguridad con altas propiedades de seguridad y buenas cualidades de desgaste.
El calzado laboral cumple por supuesto los requisitos de la norma EN ISO 20347:2012 y satisface no solo los requisitos básicos (OB), sino que, según el artículo, obedecen también uno de los requisitos adicionales (Categoría O1, O2, O3). Por lo tanto, ha seleccionado un calzado laboral con altas propiedades de seguridad y buenas cualidades de desgaste. Antes de usar los zapatos se debe tener en cuenta la correcta adaptación.
Los sistemas de cierre presentes en los zapatos se deben usar de forma apropiada.

Consejos sobre el cuidado:
El cuero es al especial. El cuero natural tiene muchas características. El cuero es natural, flexible, de forma estable, transpirable, se adapta de manera individual a la forma del pie y posee una alta capacidad hidrófila y de emisión de la humedad. El cuidado es muy importante para la conservación de la alta calidad del material.
• Después del uso se deben limpiar la suciedad grave de los zapatos.
• Las cremas normales para zapatos son adecuados para el cuidado de nuestros zapatos solo de forma limitada. Para los zapatos que están en constante contacto con la humedad, recomendamos un producto de limpieza que posea un efecto impermeabilizador, sin que se limite la permeabilidad o absorción al vapor de agua.
• En los zapatos con material textil, lo mejor es que elimine las manchas con un paño limpio, jabón de pH neutro y agua caliente. La suciedad no se debería tratar en ningún caso con un cepillo. Esto puede dañar el material.
• Los zapatos húmedos se deberían dejar secar después de la jornada laboral en un lugar bien ventilado. Los zapatos no se deberían secar nunca de forma rápida en un fuente de calor, ya que el cuero se endurece y se vuelve quebradizo. Aquí se tiene un buen resultado con un relleno de papel. (por ejemplo papel de periódico)
• Si tiene la posibilidad de usar 2 pares de zapatos de forma alternante, se recomienda en este caso que le dé suficiente tiempo a los zapatos para secarse.
Para más indicaciones sobre el cuidado póngase directamente en contacto con nosotros o con el comercio en donde adquirió estos zapatos de seguridad.

Aviso importante:
Los materiales del forro de este calzado son de alta calidad, parcialmente materiales teñidos que se han seleccionado con el máximo cuidado. Los materiales del forro pueden eventualmente desteñir, en relación a estono asumimos ningún tipo de garantía.
Cada vez que se vayan a llevar los zapatos se tienen que examinar los posibles daños exteriores (por ejemplo la funcionalidad del sistema de cierre, suficiente altura del perfil).
Es importante que los zapatos seleccionados sean adecuados para los requisitos de seguridad y el campo de aplicación en cuestión. La selección de los zapatos adecuados se tiene que realizar teniendo en cuenta el análisis de peligros del usuario de acuerdo con su campo de aplicación. Más información al respecto la recibe en el correspondiente sindicato profesional. La declaración de conformidad de su producto la encuentra en info@albaen.it

La etiqueta tiene el siguiente significado:
Requisitos de zapatos de seguridad EN ISO 20345 / Requisitos de calzado laboral EN ISO 20347

Zapato base **SB / OB**
Zapato base **S1 / O1**: adicionalmente: zona del talón cerrada, antiestático, capacidad de absorción de energía en la zona del talón, resistencia a los carburantes
Zapato base **S2 / O2**: adicionalmente: zona del talón cerrada, antiestático, capacidad de absorción de energía en la zona del talón, permeabilidad y absorción del agua de la zona superior, resistencia a los carburantes
Zapato base **S3 / O3**: adicionalmente: zona del talón cerrada, antiestático, capacidad de absorción de energía en la zona del talón, permeabilidad del agua de la zona superior, inhibición de la permeabilidad resistencia a los carburantes, suela perfilada
Zapato base **S4 / O4**: adicionalmente: zona del talón cerrada, antiestático, capacidad de absorción de energía en la zona del talón, bota impermeable, resistencia a los carburantes
Zapato base **S5 / O5**: adicionalmente: zona del talón cerrada, antiestático, capacidad de absorción de energía en la zona del talón, bota impermeable, inhibición de la permeabilidad, resistencia a los carburantes, suela perfilada

Explicación de los símbolos:
P - inhibición de la permeabilidad · **A** - zapatos antiestáticos · **HI** - aislamiento del calor (hasta máx. 150 °C durante 30 min.) · **CI** - aislamiento del frío (hasta máx. -17°C durante 30 min.) · **E** – capacidad de absorción de la energía en la zona del talón · **WRU** - permeabilidad y absorción del agua de la zona superior del zapato · **WR** – resistente al agua · **HRO** - comportamiento frente al calor de contacto (máx. 300°C durante 1 min) · **M** - protección del metatarso · **CR** - resistencia al corte (no frente a cortes de motosierra) · **AN** - protección del tobillo · **FO** - resistencia a los carburantes · **SRA** - antideslizante sobre azulejos de cerámica/productos de limpieza · **SRB** - antideslizante sobre planchas de acero/glicerina · **SRC** - antideslizante sobre azulejos de cerámica/ productos de limpieza y planchas de acero/glicerina

General:
Los zapatos solo se deben usar como zapatos de seguridad o calzado laboral. Otro tipo de uso no está permitido. Una ayuda para la elección y uso del calzado de seguridad y laboral también la proporciona el sistema de reglas DGUV 112-191. Los zapatos se deben proteger según el modelo de riesgos como la humedad, efectos mecánicos en la zona de los dedos (golpes y fuerzas compresivas), penetración de objetos a través de la suela, resbalones, cargas eléctricas, cortes ligeros en las zonas laterales, calor y frío. Los zapatos ofrecen la protección indicada en la etiqueta de los zapatos. Además las condiciones ambientales y de influencia como por ejemplo fuerzas mecánicas altas, objetos extremadamente afilados, temperaturas altas o muy bajas o la influencia de ácidos concentrados, lejías u otros productos químicos pueden mermar la función de los zapatos y se deben tomar medidas de protección adicionales.
Los zapatos con la marca SB, S1, OB u O1 solo se deben llevar en áreas secas. En zonas húmedas y recintos abiertos, se deben llevar zapatos con la marca O2 o S2. En donde exista peligro de pisar objetos punzantes (por ejemplo clavos o fragmentos de vidrio), se tiene que llevar un producto que inhibe la penetración con la marca O3 o S3. Le asesoramos con mucho gusto en la elección del zapato más adecuado para usted.
El antideslizamiento se ha comprobado en condiciones de laboratorio de acuerdo con los parámetros señalados.
Esto no representa ninguna garantía absoluta de caminar de forma segura, ya que esto depende de distintos factores de influencia (como por ejemplo revestimiento del suelo, suciedad). Le recomendamos realizar una prueba de uso del sistema "Medio-zapato-suelo" en el lugar.
Los zapatos de seguridad de acuerdo con EN ISO 20345 cumplen los requisitos de impactos con un efecto de energía de 200 Joule y una carga de compresión de 15 kN en la zona del capuchón protector de los dedos. Estos son los requisitos base de la EN ISO 20345 y son válidos como protección contra objetos que se caen, para artículos de las categorías SB, S1, S1P, S2 y S3. No son válidos para artículos de las categorías de la EN ISO 20347 OB, O1, O2 y O3, que no ofrecen protección contra objetos que se caen. Fuerzas mayores pueden aumentar el riesgo de contusiones. En esos casos se deben tener en consideración medidas preventivas alternativas.
La resistencia contra la penetración de este calzado se determinó en el laboratorio mediante el uso de un clavo estandarizado y una fuerza de 1.100 N. Fuerzas mayores o clavos más finos pueden aumentar el riesgo de la penetración. En esos casos se deben tener en consideración medidas preventivas alternativas.
Actualmente en el calzado EPI hay disponible dos tipos generales de capas inhibidoras de la penetración. Estas son materiales metálicos y no metálicos. Ambas cumplen los requisitos mínimos de resistencia contra la penetración de las normas que se indican en el calzado, pero tienen diferentes ventajas e inconvenientes adicionales como los siguientes:

Metálica:
Se ve menos afectado por la forma de objetos/peligros afilados (por ejemplo diámetro, geometría, filos). Debido a las limitaciones en la producción del calzado no se cubre toda la superficie de la pisada del zapato.

No metálica:
Puede ser más ligero y flexible y cubre una mayor superficie en comparación con la metálica, pero la resistencia contra la penetración se ve más afectada por la forma de los objetos/peligros afilados (por ejemplo diámetro, geometría, filos).
Para más información sobre el tipo de capa inhibidora de penetraciones en los zapatos, póngase en contacto con el correspondiente sociedad Alba & N. S.r.l. como se indica en esta información para el usuario.
Los zapatos se deben almacenar y transportar de forma apropiada, si es posible en la caja de cartón en habitaciones secas. Los zapatos están marcados con la fecha de fabricación, que puede encontrar en la etiqueta interior de la lengüeta. Debido a la multitud de factores de influencia no se puede indicar en general una fecha de caducidad. Como valor orientativo amplio se debe tomar 5 años a partir de la fecha de producción. Además, la fecha de caducidad depende del grado de desgaste, el uso, el área de uso y otros factores de influencia externa como el calor, frío, humedad, rayos UV o sustancias químicas.
Por estos motivos se deben inspeccionar meticulosamente los zapatos en búsqueda de daños. No deben usarse zapatos dañados.
Guía sobre la valoración de los daños.

Los zapatos se deben de reemplazar en caso de que se determine lo siguiente:
-Comienzo de agrietamiento pronunciado y profundo sobre la mitad del grosor del material superior.
- Fuerte desgaste en el material superior, especialmente cuando el capuchón delantero o protector de dedos queda al descubierto.
- El material de la parte superior señala áreas con deformaciones, aparición de quemaduras y derretimiento.
- La suela muestra grietas con una longitud mayor a los 10 mm y una profundidad mayor a los 3 mm.
- Separación del material superior/suela mayor a los 15 mm de longitud y 5 mm de ancho.
- Profundidad del perfil en la superficie de flexión de la suela inferior a 1,5 mm.
- La plantilla original está claramente deformada o aplastada.
- Durante el control manual de la parte interior del calzado se detectan daños del forro o bordes afilados del protector de dedos.

Nuestros institutos oficiales para el marcado del Equipo de Protección Individual (EPI) de la categoría II:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Declaración de conformidad disponible en el sitio web www.albaen.it

DE - DEUTSCHLAND

Bevor Sie die Schuhe benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig dieses INFORMATIONSBLATT durch

Wir bedanken uns dafür, dass Sie sich für ein Alba & N. S.r.l. Sicherheitsschuh bzw. Berufsschuh entschieden haben.
Diese Schuhe gelten als PSA (Persönliche Schutzausrüstung) der Kategorie II mit CE-Zeichen gemäß der Europäischen Richtlinie 89/686/EWG und ab April 2019 der europäischen Verordnung 2016/425.

Allgemeine Informationen:
Die Sicherheitsschuhe erfüllen selbstverständlich die Anforderungen der EN ISO 20345:2011 und genügen nicht nur den Basisanforderungen (SB), sondern entsprechen je nach Artikel auch einer der entsprechenden Zusatzanforderungen (Kategorie S1, S2, S3). Sie haben somit einen Sicherheitsschuh mit hohen Sicherheits- und guten Trageeigenschaften gewählt.
Die Berufsschuhe erfüllen selbstverständlich die Anforderungen der EN ISO 20347:2012 und genügen nicht nur den Basisanforderungen (OB), sondern entsprechen je nach Artikel auch einer der entsprechenden Zusatzanforderungen (Kategorie O1, O2, O3). Sie haben somit einen Berufsschuh mit hohen Sicherheits- und guten Trageeigenschaften gewählt.
Vor dem Gebrauch der Schuhe ist auf die richtige Passform zu achten.
An den Schuhen vorhandene Verschlusssysteme sind sachgerecht zu benutzen.

Pflege-Tipps:
Leder ist etwas Besonderes. Das Naturprodukt Leder hat viele Eigenschaften. Leder ist natürlich, dehnfähig, formbeständig, atmungsaktiv, passt sich der individuellen Fußform an und besitzt eine hohe Feuchtigkeitsaufnahme-/- abgabefähigkeit. Für die Erhaltung dieser hohen Materialqualität ist die Pflege von großer Bedeutung.
• Nach dem Gebrauch sollen die Schuhe von groben Verunreinigungen gereinigt werden.
• Normale Schuhcreme ist zur Pflege unserer Schuhe aus Leder nur bedingt geeignet. Für Schuhe, die stark mit Nässe in Berührung kommen, empfehlen wir ein Pflegemittel, das eine imprägnierende Wirkung besitzt, ohne dabei die Wasserdampfdurchlässigkeit bzw. -aufnahme einzuschränken.
• Bei Schuhen mit Textilmaterial entfernen Sie Flecken am besten mit einem sauberen Tuch, pH - neutraler Seife und warmem Wasser. Verschmutzungen sollten auf keinen Fall mit einer Bürste behandelt werden. Dies kann das Material beschädigen.
• Nasse Schuhe sollten nach der täglichen Arbeit an einem luftigen Ort langsam getrocknet werden. Die Schuhe sollten nie im Schnellverfahren an einer Heizquelle getrocknet werden, da sonst das Leder hart und brüchig wird. Bewährt hat sich hier ein Ausstopfen mit Papier. (Beispielsweise Zeitungspapier)
• Sollten Sie die Möglichkeit haben, 2 Paar Schuhe abwechselnd zu tragen, ist dies in jedem Fall zu empfehlen, da dies dem Schuh ausreichend Zeit zum Trocknen gibt.
Zu weiteren Pflegehinweisen wenden Sie sich bitte direkt an uns oder an den Händler, bei dem Sie diesen Sicherheitsschuh erworben haben.

Wichtiger Hinweis:
Die Futtermaterialien dieses Schuhs sind hochwertige, teilweise gefärbte Materialien die mit größter Sorgfalt ausgewählt wurden. Futtermaterialien können unter Umständen etwas abfärben, diesbezüglich können wir keinerlei Garantie übernehmen.
Die Schuhe müssen vor jedem Tragen auf von außen erkennbare Schäden überprüft werden (z.B. Funktionalität der Verschlusssysteme, ausreichende Profilhöhe).
Es ist wichtig, dass die gewählten Schuhe für die gestellten Schutzanforderungen und den betreffenden Einsatzbereich geeignet sind. Die Auswahl der geeigneten Schuhe muss auf der Grundlage der Gefährdungsanalyse durch den Anwender entsprechend seines Einsatzgebietes erfolgen. Nähere Informationen dazu erhalten Sie auch bei den entsprechenden Berufsgenossenschaften. Die Konformitätserklärung zu Ihrem Produkt finden sie unter info@albaen.it

Die Kennzeichnung hat folgende Bedeutung:
EN ISO 20345 Anforderungen Sicherheitsschuhe / EN ISO 20347 Anforderung Berufsschuhe
SB / OB – Basisschuh
S1 / O1 - Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, Kraftstoffbeständigkeit
S2 / O2 - Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme des Schuhoberteils, Kraftstoffbeständigkeit
S3 / O3 - Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen Fersenbereich, Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme des Schuhoberteils, Durchtritthemmung, Kraftstoffbeständigkeit, profilierte Laufsohle
S4 / O4 - Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen Fersenbereich, Wasserdichter Stiefel, Kraftstoffbeständigkeit
S5 / O5 - Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen Fersenbereich, Wasserdichter Stiefel, Durchtritthemmung, Kraftstoffbeständigkeit, profilierte Laufsohle

Erklärung der Symbole:
P - Durchtritthemmung · **A** - Antistatische Schuhe · **HI** - Wärmeisolierung (bis max. 150 °C für 30 min) · **CI** - Kälteisolierung (bis max. -17°C für 30 min) · **E** - Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich · **WRU** - Wasserdurchtritt und -aufnahme des Schuhoberteils · **WR** – Wasserfest · **HRO** - Verhalten gegenüber Kontaktwärme (max. 300°C für 1 min) · **M** - Mittelfussschutz · **CR** - Schnittfestigkeit (nicht gegen Kettensägenschnitte) · **AN** - Knöchelschutz · **FO** - Kraftstoffbeständigkeit · **SRA** - Rutschhemmung auf Keramikfliesen/Reinigungsmittel · **SRB** - Rutschhemmung auf Stahlplatte / Glycerin · **SRC** - Rutschhemmung auf Keramikfliese / Reinigungsmittel und Stahlplatte / Glycerin

Allgemein:
Die Schuhe sind nur als Sicherheits- oder Berufsschuhe zu verwenden. Eine Anwendung darüber hinaus ist nicht zulässig. Eine Hilfestellung für Auswahl und Benutzung von Sicherheits- und Berufsschuhen gibt auch das Regelwerk DGUV 112-191. Die Schuhe sollen je nach Ausführung vor Risiken wie Feuchtigkeit, mechanische Einwirkungen im Zehenbereich (Stoß und Druckkräfte), Eindringen von Gegenständen durch die Sohle, Ausrutschen, elektrische Aufladung, leichte Schnitte im seitlichen Schaftbereich, Wärme und Kälte schützen. Die Schuhe bieten den in der Kennzeichnung der Schuhe angegebenen Schutz. Darüber hinausgehende Einfluss- und Umgebungsbedingungen wie zum Beispiel höhere mechanische Kräfte, extreme scharfe Gegenstände, hohe bzw. sehr tiefe Temperaturen oder der Einfluss von konzentrierten Säuren, Laugen oder anderen Chemikalien können die Funktion der Schuhe beeinträchtigen und es sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu ergreifen. Schuhe mit der Kennzeichnung SB, S1, OB oder O1 sollten nur in trockenen Bereichen getragen werden. In Nassbereichen und offenem Gelände Schuhe mit Kennzeichnung O2 oder S2. Wo Gefahren im Hinblick auf den Durchtritt spitzer Gegenstände bestehen (beispielsweise Nägel, oder Glasscherben),muss ein durchtritthemmendes Produkt mit der Bezeichnung O3 oder S3 getragen werden. Wir beraten sie gerne bei der Auswahl des für sie am besten geeigneten Schuhs.
Die Rutschhemmung wurde unter Laborbedingungen nach den gekennzeichneten Parametern geprüft. Dies stellt keine absolute Garantie für sicheres Gehen dar, da dies von den verschiedenen Einflussfaktoren (zum Beispiel Bodenbelag, Verschmutzungen) abhängig ist. Wir empfehlen für das System „Schuh –Boden–Medium" dazu einen Tragetest vor Ort. Sicherheitsschuhe nach EN ISO 20345 erfüllen die Anforderung Stoßeinwirkung mit einer Energieeinwirkung von 200 Joule und einer Druckbelastung von 15 KN im Bereich der Zehenschutzkappe. Dies sind Basisanforderungen der EN ISO 20345 und gelten als Schutz gegen herabfallende Gegenstände für Artikel der Kategorien SB, S1, S1P, S2
und S3. Sie gelten nicht für Artikel der Kategorien der EN ISO 20347 OB, O1, O2 und O3, die keinen Schutz gegen herabfallende Gegenstände bieten. Höhere Kräfte können das Risiko der Quetschung der Zehen erhöhen. In solchen Fällen sind alternative präventive Maßnahmen in Betracht zu ziehen. Der Widerstand gegen Durchdringung dieses Schuhwerks wurde im Labor unter Benutzung eines standardisierten Nagels und einer Kraft von 1100 N ermittelt. Höhere Kräfte oder dünnere Nägel können das Risiko der Durchdringung erhöhen. In solchen Fällen sind alternative präventive Maßnahmen in Betracht zu ziehen.
Zwei allgemeine Arten von durchtritthemmenden Einlagen sind derzeit in PSA Schuhwerk verfügbar. Diese sind metallische und nichtmetallische Materialien. Beide erfüllen die Mindestanforderungen an den Widerstand gegen Durchdringung der Normen, die am Schuh gekennzeichnet sind, aber jede hat unterschiedliche zusätzliche Vorteile oder Nachteile einschließlich der folgenden:

Metall:
Wird weniger durch die Form des spitzen Gegenstandes / Gefahr (z.B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) beeinträchtigt. Auf Grund der Einschränkungen in der Schuhfertigung wird nicht die gesamte Lauffläche der Schuhe abgedeckt.

Nichtmetall:
Kann leichter, flexibler sein und deckt eine größere Fläche im Vergleich zu Metall ab, aber der Widerstand gegen Durchdringung wird mehr von der Form des spitzen Gegenstandes / Gefahr (z.B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) beeinflusst.
Für weitere Informationen über die Art der durchtritthemmenden Einlage in Ihren Schuhen kontaktieren Sie bitte die jeweilige Alba & N. S.r.l. Gesellschaft wie in dieser Benutzerinformation angegeben. Die Schuhe sind sachgerecht zu lagern und zu transportieren, möglichst im Karton in trockenen Räumen. Die Schuhe sind mit dem Herstelldatum gekennzeichnet welches Sie im Innenzungenlabel finden. Bedingt durch die Vielzahl an Einflussfaktoren kann ein Verfallsdatum generell nicht angegeben werden. Als grober Richtwert sind 5 bis 6 Jahre ab Produktionsdatum anzunehmen. Darüber hinaus ist die Verfallszeit abhängig vom Grad des Verschleißes, der Nutzung, dem Einsatzbereich und von äußeren Einflussfaktoren wie Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, UV Strahlung oder chemischen Substanzen. Aus diesem Grunde sind die Schuhe vor dem Gebrauch immer sorgfältig auf Schäden zu untersuchen. Beschädigte Schuhe dürfen nicht verwendet werden.

Anleitung zur Schadensbewertung:
Wird folgendes festgestellt, sind die Schuhe zu ersetzen:
- Beginn ausgeprägter und tiefer Rissbildung über die Hälfte der Obermaterialdicke
- Starker Abrieb am Obermaterial insbesondere wenn Vorderkappe oder Zehenschutzkappen freigelegt ist
- Das Obermaterial weist Bereiche mit Deformationen, Abbrand- und Schmelzerscheinungen
- Die Laufsohle zeigt Risse größer als 10 mm und tiefer als 3 mm
- Abtrennung von Obermaterial/Laufsohle größer als 15mm Länge und 5mm Breite
- Profiltiefe in der Biegefläche der Laufsohle geringer als 1,5mm
- Die originale Einlegesohle ist deutlich verformt oder zerdrückt
- Bei manueller Kontrolle der Innenseite des Schuhs werden Zerstörungen des Futters oder scharfe Kanten des Zehenschutzes festgestellt

Unsere anerkannte Institute für die Kennzeichnung persönlicher Schutzausrüstungen (PSA) der Kategorie II:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Konformitätserklärung auf der Website www.albaen.it verfügbar

DK - DANMARK

Inden du anvender skoene, bedes du læse denne INFORMATION grundigt igennem

Vi takker for, at du har valgt en Alba & N. S.r.l. sikkerhedssko eller arbejdssko. Disse sko betragtes som PSA (personligt værnemiddel) i kategori II med CE-mærke i henhold til det europæiske direktiv 89/686/EØF og fra april 2019 den europæiske forordning 2016/425.

Generelle informationer:
Sikkerhedsskoene opfylder selvfølgelig kravene i EN ISO 20345:2011 og opfylder ikke kun basiskravene (SB), men er alt efter produktet også i overensstemmelse med et af de relevante ekstra krav (kategori S1, S2, S3). Du har således valgt en sikkerhedssko med høj sikkerhed og god komfort.
Arbejdsskoene opfylder selvfølgelig kravene i EN ISO 20347:2012 og opfylder ikke kun basiskravene (OB), men er alt efter produktet også i overensstemmelse med et af de relevante ekstra krav (kategori O1, O2, O3). Du har således valgt en arbejdssko med høj sikkerhed og god komfort.
Forud for anvendelse af skoene skal man være opmærksom på korrekt pasform. Lukkesystemer, som findes på skoene, skal anvendes korrekt.

Plejetips:
Læder er noget særligt. Naturproduktet læder har mange egenskaber. Læder er naturligt, strækbart, formbestandigt, åndbart, tilpasser sig til den individuelle fodform og har en høj fugtighedsoptagelses-/-afgivelsesevne. Til bevarelse af denne høje materialekvalitet er plejen af stor betydning.
• Efter anvendelsen skal skoene rengøres for groft snavs.
• Normalt skosværte er kun betinget egnet til pleje af vore sko af læder. Til sko, som er meget i kontakt med fugt, anbefaler vi et pudsemiddel, som har en imprægnerende virkning, uden derved at begrænse vanddampgennemtrængeligheden eller -optagelsen.
• Ved sko med tekstilmateriale er det bedst at fjerne pletter med en ren klud, pH-neutral sæbe og varmt vand. Urenheder må under ingen omstændigheder behandles med en børste. Det kan beskadige materialet.
• Våde sko skal efter det daglige arbejde tørres langsomt på et godt ventileret sted. Skoene må aldrig tørres hurtigt på en varmekilde, da læderet så bliver hårdt og skørt. Det er her en god ide at stoppe ud med papir. (Eksempelvis avispapir)
• Hvis du har mulighed for at anvende 2 par sko skiftevist, er dette i hvert tilfælde at anbefale, da det vil give skoen tilstrækkelig tid til at tørre.
Med henblik på yderligere plejeanvisninger bedes du henvende dig direkte til os eller forhandleren, hvor du har købt denne sikkerhedssko.

Vigtig henvisning:
Foermaterialerne i denne sko er førsteklasses, delvist indfarvede materialer, som er udvalgt med største omhyggelighed. Foermaterialer kan under visse omstændigheder smitte lidt af, og vi kan i denne forbindelse ikke yde garanti.
Skoene skal forud for hver anvendelse kontrolleres for skader, som er synlige udvendigt (f.eks. funktionalitet af lukkesystemerne, tilstrækkelig profilhøjde).
Det er vigtigt, at de valgte sko er egnede til de gældende sikkerhedskrav og det pågældende anvendelsesområde. Valget af de egnede sko skal foretages på grundlag af brugerens risikoanalyse i henhold til dennes anvendelsesområde. Yderligere oplysninger om dette kan du også få hos de relevante, faglige organisationer. Konformitetserklæringen til dit produkt findes på info@albaen.it

Mærkningen har følgende betydning:
EN ISO 20345 krav sikkerhedssko / EN ISO 20347 krav arbejdssko

SB / OB - basissko
S1 / O1 - basissko, desuden: lukket hælområde, antistatik, energioptagelsesevne i hælområdet, brændstofbestandighed
S2 / O2 - basissko, desuden: lukket hælområde, antistatik, energioptagelsesevne i hælområdet, vandgennemtrængning og vandoptagelse i skoens overdel, brændstofbestandighed
S3 / O3 - basissko, desuden: lukket hælområde, antistatik, energioptagelsesevnehælområde, vandgennemtrængning og vandoptagelse i skoens overdel, gennemtrængningshæmmende virkning, brændstofbestandighed, profileret ydersål
S4 / O4 - basissko, desuden: lukket hælområde, antistatik, energioptagelsesevne hælområde, vandtæt støvle, brændstofbestandighed
S5 / O5 - basissko, desuden: lukket hælområde, antistatik, energioptagelsesevne hælområde, vandtæt støvle, gennemtrængningshæmmende virkning, brændstofbestandighed, profileret ydersål

Forklaring af symboler:
P - gennemtrængningshæmmende virkning · **A** - antistatiske sko · **HI** - varmeisolering (til maks. 150 °C i 30 min.) · **CI** – kuldeisolering (til maks. -17 °C i 30 min.) · **E** – energioptagelsesevne i hælområdet · **WRU** - vandgennemtrængelighed og -optagelse i skoens overdel · **WR** – vandtæt · HRO - reaktion ved kontaktvarme (maks. 300 °C i 1 min.) · **M** - mellemfodsbeskyttelse · **CR** - skærebestandighed (ikke ved skæring med kædesav)· **AN** - ankelbeskyttelse · **FO** - brændstofbestandighed · **SRA** - skridsikring på keramikfliser/rengøringsmidler · **SRB** - skridsikring på stålplade / glycerin · **SRC** - skridsikring på keramikflise / rengøringsmiddel og stålplade / glycerin

Generelt:
Skoene må kun anvendes som sikkerheds- eller arbejdssko. Enhver anden anvendelse er ikke tilladt. Regelsættet DGUV 112-191 (= regelsæt om tysk lovpligtig ulykkesforsikring) kan også hjælpe med udvælgelse og anvendelse af sikkerheds- og arbejdssko. Skoene skal alt efter model beskytte mod risici som fugtighed, mekaniske påvirkninger i tåområdet (stød- og trykkræfter), indtrængen af genstande gennem sålerne, udskridning, elektrisk ladning, mindre snit i skaftområdet i siden, varme og kulde. Skoene giver den beskyttelse, som er angivet i mærkningen af skoene. Videregående påvirknings- og omgivelsesbetingelser som for eksempel stærkere mekaniske kræfter, ekstremt skarpe genstande, høje eller meget lave temperaturer eller påvirkning fra koncentrerede syrer, lud eller andre kemikalier kan forringe skoenes funktion, og der skal tages ekstra beskyttelsesforanstaltninger. Sko med mærkningen SB, S1, OB eller O1 må kun bæres på tørre områder. På våde områder og åbent terræn sko med mærkningen O1 eller S2. Hvor der er fare for gennemtrængning af spidse genstande (for eksempel som eller glasskår), skal man bære et gennemtrængningshæmmende produkt med betegnelsen O3 eller S3. Vi rådgiver dig gerne ved udvælgelsen af den sko, som er bedst egnet for dig.
Skridsikringen er testet under laboratoriebetingelser i henhold til de mærkede parametre. Dette udgør ikke en absolut garanti for sikker færden, da dette er afhængigt af de forskellige påvirkende faktorer (for eksempel gulvbelægning, snavs). Vi anbefaler til systemet „sko-gulv-medium" også en trædetest på stedet.
Sikkerhedssko i henhold til EN ISO 20345 opfylder kravene stødpåvirkning med en energipåvirkning på 200 joule og en trykbelastning på 15 KN på området for tåbeskyttelseskappen. Dette er basiskrav i EN ISO 20345 og gælder som beskyttelse mod nedfaldende genstande for produkter i kategorierne SB, S1, S1P, S2 og S3. De gælder ikke for produkter i kategorierne i EN ISO 20347 OB, O1, O2 og O3, som ikke giver nogen beskyttelse mod nedfaldende genstande. Stærkere kræfter kan øge risikoen for klemning af tæerne. I sådanne tilfælde skal alternative, præventive forholdsregler tages i betragtning. Modstanden mod gennemtrængning af dette fodtøj er beregnet i laboratoriet med anvendelse af et standardiseret
søm og en kraft på 1100 N. Stærkere kræfter eller tyndere søm kan øge risikoen for gennemtrængning. I sådanne tilfælde skal alternative, præventive forholdsregler tages i betragtning.
To almene typer af gennemtrængningshæmmende indlæg kan for tiden købes til PSAfodtøj. Det er metalliske og ikke-metalliske materialer. Begge opfylder minimumskravene til modstand mod gennemtrængning i de normer, som er mærket på skoen, men de har hver især forskellige ekstra fordele eller ulemper inklusive følgende:

Metal:
Forringes mindre af formen på den spidse genstand / risiko (f.eks. diameter, geometri, skarphed). På grund af begrænsningerne i skoproduktionen dækkes ikke hele skoens trædeflade.

Ikke-metal:
Kan være lettere, mere fleksibel og dækker en større flade sammenlignet med metal, men modstanden mod gennemtrængning påvirkes mere af formen på den spidse genstand / risiko (f.eks. diameter, geometri, skarphed).
For yderligere oplysninger om typen på det gennemtrængningshæmmende indlæg i dine sko bedes du kontakte det pågældende Alba & N. S.r.l. selskab, som er anført i denne brugerinformation.
Skoene skal opbevares og transporteres fagligt korrekt, om muligt i kasse i tørre rum. Skoene er mærket med produktionsdato, som findes på den indvendige mærkestrimmel. På grund af de mange påvirkningsfaktorer kan en forfaldsdato generelt ikke angives. Som grov retningslinje kan man antage 5 - 6 år fra produktionsdato. Derudover er forfaldstiden afhængig af graden af slitage, anvendelsen, anvendelsesområdet og af ydre påvirkningsfaktorer som varme, kulde, fugt, UV-stråling eller kemiske stoffer.
Derfor skal skoene altid undersøges grundigt for skader forud for anvendelsen. Beskadigede sko må ikke anvendes.

Vejledning til skadesvurdering:
Hvis følgende konstateres, skal skoene udskiftes:
- Begyndende udpræget og dyb revnedannelse i mere end halvdelen af overmaterialetykkelsen
- Stærkt slid i overmaterialet, specielt hvis tåkappe eller tåbeskyttelseskappe er fritlagt
- Overmaterialet har områder med deformationer, har et afbrændt og smeltet udseende
- Ydersålen har ridser større end 10 mm og dybere end 3 mm
- Adskillelse af overmateriale/ydersål større end 15 mm i længden og 5 mm i bredden
- Profildybden i ydersålens bøjeflade mindre end 1,5 mm
- Den originale indlægssål er tydeligt deformeret eller sammenpresset
- Ved manuel kontrol af skoen indvendigt konstateres skader i foret eller skarpe kanter i tåbeskyttelsen

Vores anerkendte institut formærkning af personlige værnemidler(PSA) i kategori II:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Overensstemmelseserklæring tilgængelig på hjemmesiden www.albaen.it

FI -SUOMI

Ennen kuin käytät jalkineita, ole hyvä ja lue tämä TIEDOTE huolellisesti läpi

Kiitämme,että olet päättänyt käyttää Alba & N. S.r.l. turvajalkineita eli ammattijalkineita. Nämä jalkineet käyvät henkilökohtaisena suojavarusteena CE-merkinnän kategoriassa II EU direktiivin 89/686/ETY mukaan ja huhtikuusta 2019 alkaen eurooppa-asetuksen 2016/425 mukaan.

Yleistä tietoa:
Turvajalkineet täyttävät standardin EN ISO 20345:2011 vaatimukset ja ne eivät täytä ainoastaan perusvaatimuksia (SB), vaan ne täyttävät tuotteesta riippuen myös yhden sopivista lisävaatimuksista (kategoria S1, S2, S3). Olet siten valinnut turvajalkineen, jossa on korkealuokkaiset turvaominaisuudet ja hyvät käyttöominaisuudet.
Turvajalkineet täyttävät standardin EN ISO 20347:2012 vaatimukset ja ne eivät täytä ainoastaan perusvaatimuksia (OB), vaan ne täyttävät tuotteesta riippuen myös yhden sopivista lisävaatimuksista (kategoria O1, O2, O3). Olet siten valinnut ammattijalkineen, jossa on korkealuokkaiset turvaominaisuudet ja hyvät käyttöominaisuudet. Huomioi ennen käyttöä, että valitset oikean koon.
Jalkineissa olevaa sulkemismekanismia on käytettävä asianmukaisesti.

Hoito-ohjeita:
Nahka on ainutlaatuista. Luonnontuotteessa on monia ominaisuuksia. Nahka on luonnollista, venyvää, muuttumatonta, hengittävää, sopii yksilölliseen jalan kokoon ja sillä on korkea kosteuden imukyky-/-poistokyky. Hoito on tärkeää tämän korkealaatuisen materiaalin kunnossa pitämiseksi.
• Käytön jälkeen jalkineet tulee puhdistaa isommilta epäpuhtauksilta.
• Tavalliset kenkävoiteet ovat vain rajoitetusti sopivia kenkiemme hoitoon. Jalkineille, jotka ovat voimakkaasti kosteuden kanssa yhteyksissä, suosittelemme sellaista hoitoainetta, jossa on kyllästävä vaikutus, ilman että siinä samanaikaisesti rajoitettaisi vesihöyryn läpäisevyys tai imukyky.
• Jalkineista, joissa on tekstiilimateriaalia, poistat tahrat parhaiten puhtaalla pyyhkeellä, pH - neutraalilla saippualla ja lämpimällä vedellä. Epäpuhtauksia ei tule missään tapauksessa käsitellä harjalla. Se voi vahingoittaa materiaalia.
• Märät jalkineet tulisi kuivata päivittäisen työn jälkeen ilmavassa paikassa. Näitä jalkineita ei tulisi koskaan kuivata nopealla menettelyllä lämmönlähteen ääressä, koska silloin nahka muuttuu kovaksi ja hauraaksi. Paperilla täyttö on tässä luotettavaa. (Esimerkiksi sanomalehdellä)
• Jos sinulla on mahdollisuus vaihdella 2 paria jalkineita, niin se on joka tapauksessa suositeltavaa, koska silloin jalkineiden kuivumiselle jää riittävästi aikaa. Lisähoito-ohjeiden saamiseksi, ole hyvä ja käänny suoraan meidän tai kauppiaan puoleen, mistä olet hankkinut nämä turvajalkineet.

Tärkeä neuvo:
Tämän jalkineen sisusmateriaalit ovat korkealaatuisia, osittain värjättyjä materiaaleja, jotka on valikoitu suurella huolellisuudella. Sisusmateriaalit voivat olosuhteista riippuen päästää väriä, tähän liittyen emme voi myöntää takuuta.
Nämä jalkineet tulee tarkistaa ennen jokaista käyttöä ulkoisesti tunnistettavien vaurioiden varalta (esim. Sulkemismekanismin toimivuus, riittävä profiilin syvyys).
On tärkeää, että valitut jalkineet täyttävät asetetut suojausvaatimukset ja sopivat käyttöalueelle. Käyttöalueen käyttäjän tulee tehdä sopivien jalkineiden valinta vaarantumisanalyysin pohjalta. Lisätietoja tätä varten saat myös vastaavista ammattijärjestöistä. Tuotteesi vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät osoitteesta info@albaen.it

Tunnuksella on seuraava merkitys:
EN ISO 20345 Vaatimukset turvajalkineet / EN ISO 20347 Vaatimus ammattijalkineet

SB / OB - Perusjalkine
S1 / O1 - Perusjalkine; lisäksi: suljettu kantapään alue, antistaattinen, energianottokyky kantapään alueella, polttoainekestävyys
S2 / O2 - Perusjalkine; lisäksi: suljettu kantapään alue, antistaattinen, energianottokyky kantapään alueella, veden läpitihkuvuus ja veden imeytyminen jalkineen päällisessä, polttoainekestävyys
S3 / O3 - Perusjalkine; lisäksi: suljettu kantapään alue, antistaattinen, energianottokyky kantapään alueella, veden läpitihkuvuus ja veden imeytyminen jalkineen päällisessä, tihkumisen esto, polttoainekestävyys, profiloitu ulkopohja
S4 / O4 - Perusjalkine; lisäksi: suljettu kantapään alue, antistaattinen, energianottokyky kantapään alueella, vedenpitävä jalkine, polttoainekestävyys
S5 / O5 - Perusjalkine; lisäksi: suljettu kantapään alue, antistaattinen, energianottokyky kantapään alueella, vedenpitävä jalkine, tihkumisen esto, polttoainekestävyys, profiloitu ulkopohja

Merkkien selitys:
P - Tihkumisen esto · **A** - antistaattiset kengät · **HI** - lämmöneristys (max. 150 °C 30 min ajalle) · **CI** - kylmäneristys (max. -17°C 30 min ajalle) ·**E** – energianottokyky kantapään alueella · **WRU** - veden läpitihkuvuus ja imukyky jalkineen päällisessä · **WR** – vedenpitävä · **HRO** - Käyttäytyminen kontaktilämpöä vastaan (max. 300°C 1 min ajalle) · **M** - Jalkapöydän suoja · **CR** - leikkauslujuus (ei moottorisahan leikkausta vastaan) · **AN** - nilkkasuoja · **FO** - polttoainekestävyys ·
SRA - Liukuesto keraamisille laatoille/puhdistusaineille · **SRB** - liukuesto teräslevylle / glyseriinille · **SRC** - Liukuesto keraamiselle laatalle / puhdistusaineille ja teräslevylle / glyseriinille

Yleistä:
Näitä jalkineita tulee käyttää vain turva- ja ammattijalkineina. Tästä poikkeava käyttö ei ole sallittua. Turva- ja ammattijalkineiden valitsemisen ja käytön avuksi on olemassa myös DGUV 112-191 -säännöt. Jalkineita tulee mallin mukaan suojata riskeiltä kuten kosteudelta, mekaanisilta vaikutuksilta varvasalueella (isku- ja puristusvoimat), esineiden tunkeutumisilta kengänpohjan läpitse, liukastumiselta, sähkölatauksilta, ohuilta viilloilta sivuttaisella varsialueella, lämmöltä ja kylmyydeltä. Jalkineissa on määritelty suoja kenkien merkinnöissä. Tätä pidemmälle menevät vaikutus- ja ympäristöolosuhteet kuten esimerkiksi suuremmat mekaaniset voimat, äärimmäisen terävät esineet, korkeat tai erittäin matalat lämpötilat tai tiivistetyt hapot, lipeä tai muut kemikaalit.
Nämä voivat vahingoittaa jalkineiden toimintaa ja on ryhdyttävä lisäsuojaustoimenpiteisiin. Jalkineita, jotka on varustettu merkinnällä SB, S1, OB tai O1, tulisi käyttää vain kuivilla alueilla. Märissä tiloissa ja avoimessa maastossa jalkineita merkinnällä O2 tai S2. Missä esiintyy läpäisevyyden kannalta teräviä esineitä (esimerkiksi nauloja tai lasinsiruja), tulee käyttää merkinnällä O3 tai S3.
Neuvomme mielellämme sinua sopivien jalkineiden valinnassa.
Liukkaus testattiin laboratorio-olosuhteissa siihen yksilöityjen parametrien mukaan. Tämä ei merkitse täyttä takuuta varmalle kävelylle, koska tämä on useista vaikuttavista tekijöistä (esimerkiksi lattianpäällystees- tä, epäpuhtauksista) riippuvainen. Suosittelemme sitä varten tehtävää "kenkä - lattia - väline" -käyttötestausta paikan päällä.
EN ISO 20345 standardin mukaiset turvajalkineet täyttävät iskun vaikutuksen vaatimuksen 200 joulen energiavaikutuksella ja 15 KN:n painekuormituksen varvassuojuksen alueella. Nämä ovat standardin EN ISO 20345 perusvaatimuksia ja ne ovat suojavaatimuksia alas putoavia esineitä vastaan kategorian SB, S1, S1P, S2 ja S3:lle. Ne eivät sovellu standardin EN ISO 20347 kategorioiden OB, O1, O2 ja O3 tuotteille, jossa ei ole suojausta putoavia esineitä vastaan. Suuremmat voimat voivat nostaa varpaiden ruhjoutumisen riskiä. Tällaisissa tapauksissa tulee ottaa huomioon vaihtoehtoiset ennaltaehkäisevät toimenpiteet.
Tämän jalkineen vastus läpäisyä vastaan havaittiin laboratoriossa standardinaulan käytössä ja 1100 N voimalla. Suuremmat voimat tai ohuemmat naulat voivat kohottaa läpäisyn riskiä. Tällaisissa tapauksissa tulee ottaa huomioon vaihtoehtoiset ennaltaehkäisevät toimenpiteet.
Kahta yleistä mallia läpäisyn estävistä jalkaluista on saatavana PSA kenkätehtaalta. Nämä ovat metallisia ja ei-metallisia materiaaleja. Molemmat täyttävät standardien mukaiset läpäisyn vähimmäisvaatimukset vastukselle, jotka on merkitty kenkäjalkineisiin, mutta jokaisella on lisäksi erilaisia hyöty- tai haittapuolia seuraavat mukaan luettuna:

Metalli:
Vahingoittuu vähemmän terävistä esineistä / vaaroista (esim. halkaisija, geometria, terävyys). Jalkineen valmistuksen rajoituksista johtuen jalkineiden koko pinta-ala ei ole suojattu.

Ei-metalli:
Voi olla kevyempi, joustavampi ja suojaa suuremman pinta-alan verrattuna metalliin, mutta vastus läpäisyä vastaan heikkenee terävistä esineistä / vaaroista (esim. halkaisija, geometria, terävyys) johtuen.
Lisätietojen saamiseksi jalkineesi läpäisyn estävästä jalkatuesta, ole hyvä ja ota yhteys Alba & N. S.r.l. -yritykseen, kuten näissä käyttäjätiedoissa.
Nämä jalkineita tulee säilyttää ja kuljettaa asianmukaisesti, mieluiten kenkälaatikossa kuivissa tiloissa. Jalkineet on merkitty valmistuspäivällä, jonka löydät sisäetiketistä. Monista eri tekijöistä johtuen viimeistä käyttöpäivämäärää ei voida yleisesti ilmoittaa. Karkeana ohjearvona voi olettaa 5 - 6 vuotta valmistuspäivämäärästä. Lisäksi viimeinen käyttöpäivämäärä riippuu kulumisen määrästä, käytöstä, käyttöalueesta ja ulkoisista vaikutteista kuten kuumuudesta, kylmyydestä, kosteudesta, UV-säteilystä tai kemiallisista aineista.
Tästä syystä jalkineet tulee aina tutkia huolellisesti ennen käyttöä vaurioiden varalta. Vahingoittuneita jalkineita ei saa käyttää.

Ohje vaurion arvioimiseksi:
Jos seuraavaa on havaittavissa, tulee jalkineet vaihtaa:
- Ilmeisen ja syvän halkeilun alkaminen yli puolessa päällysmateriaalin paksuudessa
- Voimakas päällysmateriaalin kuluminen, erityisesti, kun kärkiosa tai varvassuojukset ovat paljastuneet
- Päällysmateriaalissa on alueita, joissa on muodonmuutoksia, palojäänne- ja sulamisilmiöitä
- Ulkopohjassa on halkeamia, jotka ovat suurempia kuin 10 mm ja syvempiä kuin 3 mm
- Päällysmateriaalin/kengänpohjan irtoaminen suuremmalta kuin 15mm pituudelta ja 5mm leveydeltä
- Ulkopohjan profiilisyvyys taivutusalueella alhaisempi kuin 1,5mm
- Alkuperäinen sisäpohjallinen on selvästi epämuodostunut tai murentunut
- Jalkineen sisäpuolen manuaalisessa tarkistuksessa on havaittavissa täytteiden syöpymistä tai varvassuojuksen terävä reunoja

Hyväksytyt laitoksemme kategorian II henkilökohtaisensuojavarustuk sen laatuhyväksyntää varten:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla verkkosivuilla www.albaen.it

FR - FRANCE

Veuillez lire attentivement la présente FICHE D'INFORMATION avant d'utiliser les chaussures

Nous vous remercions d'avoir choisi les chaussures de travail ou de sécurité Alba & N. S.r.l.. Les présentes chaussures sont conformes à la directive européenne 89/686/CEE, catégorie II relative aux équipements de protection individuelle avec marquage CE, et à compter du mois d'avril 2019, au règlement européen 2016/425.

Informations générales:
Les chaussures de sécurité répondent bien entendu aux exigences de la norme ISO 20345:2011 et ne satisfont pas seulement les exigences fondamentales, mais elles sont également conformes à l'une des exigences additionnelles correspondantes (catégorie S1, S2, S3), en fonction de l'article choisi. Vous avez donc choisi des chaussures de sécurité possédant des propriétés élevées en termes de sécurité et de confort.
Les chaussures de travail répondent bien entendu aux exigences de la norme ISO 20347:2012 et ne satisfont pas seulement les exigences fondamentales, mais elles sont également conformes à l'une des exigences additionnelles correspondantes (catégorie O1, O2, O3), en fonction de l'article choisi. Vous avez donc choisi des chaussures de travail possédant des propriétés élevées en termes de sécurité et de confort.
Avant d'utiliser les chaussures, vous devez faire attention à opter pour une forme adaptée à votre pied.
Les systèmes de fermeture présents sur les chaussures doivent être utilisés de manière correcte.

Conseils d'entretien:
Le cuir est un matériau particulier. Le produit naturel qu'est le cuir possède de nombreuses propriétés. Le cuir est un matériau naturel, souple, stable, respirant, il s'adapte à la forme individuelle du pied et possède des propriétés élevées d'absorption et de rétraction de l'humidité. L'entretien est donc très important pour conserver la grande qualité de ce matériau.
• Après utilisation, les impuretés grossières doivent être nettoyées des chaussures.
• Une crème à cirer normale est peu appropriée pour l'entretien de nos chaussures en cuir. Pour les chaussures souvent en contact avec l'eau, nous recommandons un produit d'entretien possédant des propriété d'imprégnation, sans pour autant réduire la perméabilité à la vapeur d'eau ou l'absorption de l'eau.
• Pour les chaussures avec des matières textiles, les taches peuvent être enlevées au mieux au moyen d'un chiffon propre, d'un savon au PH neutre et d'eau chaude. Les salissures ne doivent en aucun cas être nettoyées avec une brosse. Cela peut en effet entraîner l'endommagement du matériau.
• Les chaussures mouillées doivent être séchées lentement dans un endroit aéré après le travail quotidien. Les chaussures ne doivent jamais être séchées sur une source de chaleur par souci de rapidité, car le cuir deviendrait dur et fragile. Le remplissage de la chaussure avec du papier s'avère ici une solution éprouvée. (par exemple, du papier journal)
• Si vous avez la possibilité d'alterner avec une deuxième paire de chaussures, nous vous le recommandons dans ce cas, car cela permettra à la chaussure de sécher en temps voulu. Veuillez nous contacter directement ou contacter le commerçant chez qui vous avez acheté ces chaussures si vous souhaitez obtenir des instructions d'entretien supplémentaires.

Remarque importante:
La doublure est constituée de matériaux de grande qualité, parfois teintés qui ont été sélectionnés avec le plus grand soin. Il est possible que les matériaux de la doublure déteignent quelque peu dans certains circonstances.
A cet effet, nous ne pouvons donner aucune garantie.
Avant d'être portées, les chaussures doivent faire l'objet d'un examen visuel pour définir d'éventuels défauts extérieurs (p. ex. la fonctionnalité du système de fermeture, une hauteur de profil suffisante).
Il est important que les chaussures choisies répondent aux exigences de protection indiquées et qu'elles soient appropriées au domaine d'activité concerné. Le choix des chaussures appropriées doit être effectué sur la base de l'analyse des risques encourus par l'usager en fonction de son utilisation. Vous obtiendrez des informations détaillées également auprès d'associations professionnelles compétentes. Vous trouverez la déclaration de conformité de votre produit sous info@albaen.it

Le marquage a pour signification :
EN ISO 20345 Exigences relatives aux chaussures de sécurité / EN ISO 20347 Exigences relatives aux chaussures de travail

SB / OB - Chaussures de base
S1 / O1 - Chaussures de base ; plus : zone du talon fermé, chaussures antistatiques, capacité d'absorption d'énergie dans la zone du talon, résistance de la semelle aux hydrocarbures
S2 / O2 - Chaussures de base ; plus : zone du talon fermé, chaussures antistatiques, capacité d'absorption d'énergie dans la zone du talon, tige hydrofuge résistant à l'immersion, résistance de la semelle aux hydrocarbures
S3 / O3 - Chaussures de base ; plus : zone du talon fermé, chaussures antistatiques, capacité d'absorption d'énergie dans la zone du talon, tige hydrofuge résistant à l'immersion, semelle anti-perforation, résistance de la semelle aux hydrocarbures, semelle extérieure profilée
S4 / O4 - Chaussures de base ; plus : zone du talon fermé, chaussures antistatiques, capacité d'absorption d'énergie dans la zone du talon, résistant à l'eau, résistance de la semelle aux hydrocarbures
S5 / O5 - Chaussures de base ; plus : zone du talon fermé, chaussures antistatiques, capacité d'absorption d'énergie dans la zone du talon, résistant à l'eau, semelle antiperforation, résistance de la semelle aux hydrocarbures, semelle extérieure profilée

Explication des symboles:
P - Semelle anti-perforation· **A** - Chaussures antistatiques · **HI** - Isolation à la chaleur (jusqu'à 150 °C max. pour 30 min) · **CI** - Isolation au froid (jusqu'à -17 °C max. pour 30 min) · **E** – Capacité d'absorption d'énergie dans la zone du talon · **WRU** - Tige hydrofuge résistant à l'immersion · **WR** – Hydrofuge· **HRO** - Résistance à la chaleur par contact (300 °C max. pour 1 min) · **M** - Protection du métatarse· **CR** - Résistance à la coupure de la tige (pas contre les coupures de scies à chaîne)· **AN** - Protection de la cheville · **FO** - Résistance de la semelle aux hydrocarbures · **SRA** - Semelle antidérapante sur carreaux en céramique /détergent· **SRB** - Semelle antidérapante sur plaque en acier / glycérine · **SRC** - Semelle antidérapante sur carreaux en céramique / détergent et plaque d'acier / glycérine

Généralités:
Les chaussures ne doivent servir que de chaussures de sécurité ou de chaussures de travail. Toute autre utilisation est interdite. L'ensemble de règles DGUV 112-191 (Assurance sociale accident allemande) peut également aider au choix et à l'utilisation de chaussures de sécurité et de travail. En fonction de la version, les chaussures doivent protéger contre des risques tels que l'humidité, des actions mécaniques dans la zone des orteils (choc et forces de compression), la pénétration d'objets dans la semelle, les dérapages, la charge électrique, les légères coupures sur le côté latéral de l'empeigne, la chaleur et le froid. La chaussure offre la protection indiquée sur le marquage de la chaussure. Des incidences et des conditions environnementales dépassant ce cadre, comme par exemple d'importantes forces mécaniques, des objets extrêmement coupants, des températures très élevées ou très faibles ou l'impact d'acides concentrés, de solutions alcalines ou d'autres produits chimiques, peuvent altérer la fonction de la chaussure et des mesures de protection supplémentaires doivent être prises.
Les chaussures avec le marquage SB, S1, OB ou O1 ne doivent être portées que dans des environnements secs. Dans des environnements humides et des terrains ouverts, des chaussures avec le marquage O2 ou S2 doivent être portées. Dans des environnements où il existe des risques de perforation avec des objets pointus (par exemple des clous ou des éclats de verre), un produit anti-perforation avec le marquage O3 ou S3 doit être porté. Nous nous tenons à votre disposition pour toutes questions relatives au choix des chaussures qui vous sont le mieux adaptées à votre utilisation. Les propriétés antidérapantes ont été testées en condition de laboratoire conformément aux paramètres identifiés. Cela ne donne cependant aucune garantie absolue d'une marche sécurisée, car cela dépend des différentes facteurs influents (par exemple, le revêtement de sol, les impuretés). Nous recommandons pour cela un test de port sur site pour le système « Chaussure –Sols–Medium ».
Les chaussures de sécurité conformes à la norme EN ISO 20345 répondent à l'exigence relative aux chocs avec une pression de 200 joules et une contrainte de pression de 15 kN dans la zone de l'embout de protection. Ce sont les exigences fondamentales de la norme EN ISO 20345, et elles servent de protection contre les chutes d'objets pour les articles des catégories SB, S1, S1P, S2 et S3. Elles ne s'appliquent pas aux articles des catégories OB, O1, O2 et O3 de la norme EN ISO 20347 qui n'offrent aucune protection contre la chute d'objets. Des forces supérieures peuvent augmenter le risque d'écrasement des orteils. Dans de tels cas, des mesures préventives alternatives doivent être prises en considération.
La résistance à la pénétration de ces chaussures a été déterminée en laboratoire au moyen d'un clou standard et à une force de 1 100 N. Des forces supérieures et des clous plus fins peuvent augmenter le risque de pénétration. Dans de tels cas, des mesures préventives alternatives doivent être prises en considération.
Deux type généraux de semelles anti-perforation sont actuellement disponibles pour les chaussures de protection individuelle. Ce sont des matériaux métalliques et non-métalliques. Les deux matériaux répondent aux exigences minimales relatives à la résistance à la pénétration des normes indiquées dans la chaussure. Cependant, les deux matériaux possèdent différents avantages ou inconvénients supplémentaires, dont les suivants:

Avec du métal :
la semelle est moins altérée par la forme de l'objet pointu/ le danger (p. ex. le diamètre, la géométrie, le tranchant). En raison des contraintes lors de la fabrication de la chaussure, la semelle extérieure n'est pas recouverte dans son intégralité.

Sans métal:
elle peut être plus légère, plus flexible et couvre une plus grande surface en comparaison au métal, mais la résistance à la pénétration est davantage influencée par la forme de l'objet pointu/le danger (p. ex. le diamètre, la géométrie, le tranchant).
Pour obtenir plus d'informations sur les types de semelles anti-perforation de vos chaussures, veuillez contacter la société Alba & N. S.r.l. comme indiqué dans la présente note d'information utilisateur.
Les chaussures doivent être entreposées et transportées de manière adéquate, de préférence dans un carton dans des locaux secs. La date de fabrication des chaussures est indiquée sur la l'étiquette présente dans la languette. En raison des nombreux facteurs influents, il n'est généralement pas possible d'indiquer de date d'expiration. A titre indicatif, on peut supposer 5 à 6 ans à compter de la date de production. En outre, la date d'expiration dépend du taux d'usure, de l'utilisation faite, du domaine d'activité et des facteurs influents extérieurs tels que la chaleur, le froid, l'humidité, les rayonnements UV ou les produits chimiques.
C'est pour cette raison qu'il est nécessaire de toujours vérifier minutieusement la présence ou non de dommages sur les chaussures avant de les utiliser. Des chaussures endommagées ne doivent pas être utilisées.
Instruction pour l'évaluation des dommages:
Si les dommages suivants sont constatés, les chaussures doivent être remplacées :
- Un début de perforation marquée et importante sur la moitié de l'épaisseur de l'empeigne
- Une usure importante au niveau de l'empeigne, notamment lorsque l'embout ou l'embout de protection est exposé
- L'empeigne présente des zones de déformations, des apparitions d'usure et de métal fondu
- La semelle extérieure présente une fissure de plus de 10 mm de longueur et 3 mm de profondeur
- Séparation de l'empeigne/semelle extérieure de plus de 15 mm de longueur et 5 mm de largeur
- Profondeur du profil dans la zone de pliure de la semelle extérieure inférieure à 1,5 mm
- La semelle intérieure originale est clairement déformée ou écrasée
- Lors de contrôles manuels de l'intérieur de la chaussure, des endommagements de la doublure ou des bords coupants au niveau de l'embout de protection sont constatés

Nos instituts reconnus pour le marquage d'équipements de protection individuelle de catégorie II :
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Déclaration de conformité disponible sur le site www.albaen.it

GR - ΕΛΛΑΔΑ

Προτού χρησιμοποιήσετε τα παπούτσια, παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή αυτό το ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τα παπούτσια ασφαλείας και/ή παπούτσια εργασίας Alba & N. S.r.l..
Αυτά τα παπούτσια αποτελούν ατομικό εξοπλισμό προστασίας κατηγορίας ΙΙ με σήμα CE σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 89/686/ΕΟΚ και από τον Απρίλιο 2019 τον Ευρωπαϊκό Διάταξη 2016/425.

Γενικές πληροφορίες:
Τα παπούτσια ασφαλείας πληρούν φυσικά τις απαιτήσεις του EN ISO 20345:2011 και, εκτός από τις βασικές απαιτήσεις (SB), ανταποκρίνονται ανάλογα με το άρθρο και σε μία από τις σχετικές πρόσθετες απαιτήσεις (κατηγορία S1, S2, S3). Αυτό σημαίνει ότι έχετε επιλέξει παπούτσια ασφαλείας με υψηλό βαθμό ασφάλειας και ιδιαίτερη άνεση κατά τη χρήση τους.
Τα παπούτσια εργασίας πληρούν φυσικά τις απαιτήσεις του EN ISO 20347:2012 και, εκτός από τις βασικές απαιτήσεις (OB), ανταποκρίνονται ανάλογα με το άρθρο και σε μία από τις σχετικές πρόσθετες απαιτήσεις (κατηγορία O1, O2, O3). Αυτό σημαίνει ότι έχετε επιλέξει παπούτσια εργασίας με υψηλό βαθμό ασφάλειας και ιδιαίτερη άνεση κατά τη χρήση τους.
Πριν χρησιμοποιήσετε τα παπούτσια θα πρέπει να τα προσαρμόσετε, ώστε να εφαρμόζουν τέλεια στα πόδια σας.
Φροντίστε να χρησιμοποιείτε σωστά τα συστήματα κλεισίματος που διαθέτουν τα παπούτσια.

Συμβουλές φροντίδας:
Το δέρμα είναι κάτι το ιδιαίτερο. Το φυσικό δέρμα έχει πολλές ιδιότητες. Το δέρμα είναι φυσικό υλικό, έχει ελαστικότητα, δεν χάνει τη φόρμα του, επιτρέπει στο πόδι να αναπνεύσει, προσαρμόζεται στο εκάστοτε σχήμα ποδιού και έχει υψηλή δυνατότητα απορρόφησης/ αποβολής της υγρασίας. Για τη διατήρηση της υψηλής ποιότητας του υλικού, η φροντίδα είναι ιδιαίτερα σημαντική.
• Μετά τη χρήση, τα παπούτσια πρέπει να καθαρίζονται από χοντρές βρομιές.
• Η τυπική κρέμα παπουτσιών είναι κατάλληλη μόνο υπό προϋποθέσεις για τα δερμάτινα παπούτσια της εταιρείας μας.
Για τα παπούτσια που έρχονται συχνά σε επαφή με νερό, συνιστούμε ένα μέσο φροντίδας που έχει δράση εμποτισμού χωρίς να περιορίζει τη διαπερατότητα και την απορρόφηση των υδρατμών.
• Για να αφαιρέσετε τους λεκέδες από παπούτσια με υλικό από ύφασμα, χρησιμοποιήστε καλύτερα ένα καθαρό πανί, ουδέτερο σαπούνι pH και ζεστό νερό. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση βούρτσα για να απομακρύνετε τις βρομιές. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο υλικό.
• Τα βρεγμένα παπούτσια θα πρέπει μετά την εργασία να τοποθετούνται σε ένα αεριζόμενο σημείο για να στεγνώσουν αργά. Ποτέ μην στεγνώνετε τα παπούτσια με τη γρήγορη μέθοδο, σε μία πηγή θερμότητας, γιατί το δέρμα γίνεται σκληρό και εύθραυστο. Σε αυτή την περίπτωση, καλό είναι να τα παραγεμίζετε με χαρτί. (Για παράδειγμα, εφημερίδες)
• Σε κάθε περίπτωση συνιστούμε να έχετε 2 ζευγάρια παπούτσια, ώστε να τα εναλλάσσετε, γιατί τα παπούτσια θα έχουν αρκετό χρόνο για να στεγνώσουν. Για περισσότερες υποδείξεις φροντίδας, παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας ή απευθυνθείτε στο κατάστημα από όπου αγοράσατε τα παπούτσια ασφαλείας.

Σημαντική υπόδειξη:
Τα υλικά επένδυσης των παπουτσιών είναι υψηλής ποιότητας, εν μέρει βαμμένα υλικά, τα οποία επιλέχθηκαν με μέγιστη επιμέλεια. Τα υλικά επένδυσης μπορεί σε ορισμένες συνθήκες να ξεβάψουν, για το οποίο δεν παρέχουμε εγγύηση.
Πριν από κάθε χρήση, τα παπούτσια πρέπει να ελέγχονται εξωτερικά για εμφανείς ζημιές (π.χ. δυνατότητα λειτουργίας των συστημάτων κλεισίματος, επαρκές ύψος πέλματος).
Είναι σημαντικό ότι τα επιλεγμένα παπούτσια θα πρέπει να είναι κατάλληλα για τις απαιτήσεις προστασίας και το εκάστοτε τομέα εφαρμογής. Η επιλογή των κατάλληλων παπουτσιών πρέπει να γίνεται με βάση την ανάλυση των κινδύνων από τον χρήστη σύμφωνα με τον τομέα δραστηριοποίησης του. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε επίσης να απευθυνθείτε στις σχετικές επαγγελματικές ενώσεις. Η δήλωση συμμόρφωσης για αυτό το προϊόν έχει αναρτηθεί στον ιστότοπο info@albaen.it

Ο χαρακτηρισμός έχει την ακόλουθη ερμηνεία:
EN ISO 20345 Απαιτήσεις για παπούτσια ασφαλείας / EN ISO 20347 Απαιτήσεις για παπούτσια εργασίας

SB / OB - Βασικά παπούτσια
S1 / O1 - Βασικά παπούτσια, επιπλέον: κλειστή περιοχή φτέρνας, αντιστατικά, δυνατότητα απορρόφησης ενέργειας στην περιοχή της φτέρνας, ανθεκτικά σε καύσιμες ύλες
S2 / O2 - Βασικά παπούτσια, επιπλέον: κλειστή περιοχή φτέρνας, αντιστατικά, δυνατότητα απορρόφησης ενέργειας στην περιοχή της φτέρνας, υδατοπερατότητα και απορρόφηση υγρασίας στο επάνω μέρος των παπουτσιών, ανθεκτικά σε καύσιμες ύλες
S3 / O3 - Βασικά παπούτσια, επιπλέον: κλειστή περιοχή φτέρνας, αντιστατικά, δυνατότητα απορρόφησης ενέργειας στην περιοχή της φτέρνας, υδατοπερατότητα και απορρόφηση υγρασίας στο επάνω μέρος των παπουτσιών, αναστολικές ιδιότητες διάτρησης, ανθεκτικά σε καύσιμες ύλες, τρακτερωτή σόλα
S4 / O4 - Βασικά παπούτσια, επιπλέον: κλειστή περιοχή φτέρνας, αντιστατικά, δυνατότητα απορρόφησης ενέργειας στην περιοχή της φτέρνας, αδιάβροχη μπότα, ανθεκτικά σε καύσιμες ύλες
S5 / O5 - Βασικά παπούτσια, επιπλέον: κλειστή περιοχή φτέρνας, αντιστατικά, δυνατότητα απορρόφησης ενέργειας στην περιοχή της φτέρνας, αδιάβροχη μπότα, αναστολικές ιδιότητες διάτρησης, ανθεκτικά σε καύσιμες ύλες, τρακτερωτή σόλα

Ερμηνεία των συμβόλων:
P - Αναστολικές ιδιότητες διάτρησης · **A** - Αντιστατικά παπούτσια · **HI** - Μόνωση θερμότητας (έως μέγ. 150 °C για 30 λεπτά) · **CI** - Μόνωση ψύχους (έως μέγ. -17 °C για 30 λεπτά) · **E** – Δυνατότητα απορρόφησης ενέργειας στην περιοχή της φτέρνας · **WRU** - Υδατοπερατότητα και απορρόφηση υγρασίας στο επάνω μέρος των παπουτσιών · **WR** - Αδιάβροχα · **HRO** - Συμπεριφορά στη θερμότητα από επαφή (μέγ. 300°C για 1 λεπτό) · **M** - Προστασία μεταταρσίου · **CR** - Ανθεκτικά στην κοπή (όχι σε κοπές από αλυσοπρίονο) · **AN** - Προστασία αστραγάλου · **FO** - Ανθεκτικά σε καύσιμες ύλες · **SRA** - Αναστολικές ιδιότητες ολίσθησης σε κεραμικά πλακίδια / μέσα καθαρισμού · **SRB** - Αναστολικές ιδιότητες ολίσθησης σε χαλυβδόφυλλο / γλυκερίνη · **SRC** - Αναστολικές ιδιότητες ολίσθησης σε κεραμικά πλακίδια / μέσα καθαρισμού και σε χαλυβδόφυλλο / γλυκερίνη

Γενικά:
Αυτά τα παπούτσια πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ως παπούτσια ασφαλείας ή παπούτσια εργασίας. Κάθε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται. Βοήθεια για την επιλογή και τη χρήση των παπουτσιών ασφαλείας και των παπουτσιών εργασίας παρέχει επίσης το νομοθετικό πλαίσιο DGUV 112-191. Ανάλογα με τον τύπο τους, τα παπούτσια προστατεύουν από κινδύνους όπως υγρασία, μηχανικές επιδράσεις στην περιοχή των δαχτύλων (κρούση και δυνάμεις πίεσης), εισχώρηση αντικειμένων μέσω της σόλας, ολίσθηση, ηλεκτροστατικών φορτίων, ελαφρά κοψίματα στο πλάι της κνήμης, θερμότητα και ψύχος. Τα παπούτσια παρέχουν την προστασία που δηλώνεται με τον χαρακτηρισμό τους. Περαιτέρω επιδράσεις και συνθήκες του περιβάλλοντος, όπως π.χ. μεγαλύτερες μηχανικές δυνάμεις, πολύ αιχμηρά αντικείμενα, υψηλές και/ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες ή η επίδραση συμπυκνωμένων οξέων, αλκαλικών διαλυμάτων ή άλλων χημικών, μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία των παπουτσιών και θα πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα προστασίας.
Τα παπούτσια με τον χαρακτηρισμό SB, S1, OB ή O1 πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε περιοχές χωρίς υγρασία. Σε περιοχές με υγρασία και ανοιχτούς χώρους χρησιμοποιήστε παπούτσια με τον χαρακτηρισμό O2 ή S2. Όπου υπάρχουν κίνδυνοι εισχώρησης αιχμηρών αντικειμένων (π.χ. καρφιά ή θραύσματα γυαλιού), πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα προϊόν με αναστολικές ιδιότητες διάτρησης και με τον χαρακτηρισμό O3 ή S3. Θα χαρούμε να σας βοηθήσουμε με την επιλογή των παπουτσιών που ενδείκνυνται για τις ανάγκες σας.
Οι αναστολικές ιδιότητες ολίσθησης έχουν ελεγχθεί σε συνθήκες εργαστηρίου σύμφωνα με τις αναφερόμενες παραμέτρους. Σε αυτή την περίπτωση το ασφαλές περπάτημα δεν είναι απόλυτα εγγυημένο, καθώς εξαρτάται από διάφορους συντελεστές επηρεασμού (π.χ. επίστρωση δαπέδου, ρυπαρότητα). Για αυτό τον λόγο, συνιστούμε για το σύστημα «Παπούτσι–Έδαφος-Μέσο» μια επιτόπια δοκιμή.
Τα παπούτσια ασφαλείας κατά το EN ISO 20345 πληρούν τις απαιτήσεις πρόσκρουσης με επίδραση ενέργειας 200 Joule και φορτίο συμπίεσης 15 KN στην περιοχή του προστατευτικού καλύμματος των δακτύλων. Αυτά αποτελούν τις βασικές απαιτήσεις του EN ISO 20345 και ισχύουν ως προστασία από την πτώση αντικειμένων για προϊόντα των κατηγοριών SB, S1, S1P, S2 και S3. Δεν ισχύουν για προϊόντα των κατηγοριών του EN ISO 20347 OB, O1, O2 και O3, τα οποία δεν παρέχουν προστασία από την πτώση αντικειμένων. Μεγαλύτερες δυνάμεις μπορεί να αυξήσουν τον κίνδυνο σύνθλιψης των δακτύλων. Σε αυτές τις περιπτώσεις θα πρέπει να λαμβάνονται εναλλακτικά προληπτικά μέτρα.
Η αντίσταση αυτού του παπουτσιού σε εισχώρηση εξακριβώθηκε εργαστηριακά με χρήση ενός τυποποιημένου και δύναμη 1100 N. Μεγαλύτερες δυνάμεις ή πιο λεπτά καρφιά μπορεί να αυξήσουν τον κίνδυνο εισχώρησης. Σε αυτές τις περιπτώσεις θα πρέπει να λαμβάνονται εναλλακτικά προληπτικά μέτρα.
Προς το παρόν είναι διαθέσιμα δύο είδη επιθεμάτων με αναστολικές ιδιότητες διάτρησης στον τύπο παπουτσιού PSA. Πρόκειται για μεταλλικά και μη μεταλλικά υλικά. Και τα δύο πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις για την αντίσταση σεισχώρηση των προτύπων που αναφέρονται στο παπούτσι, κάθε ένα ωστόσο έχει διαφορετικά, πρόσθετα πλεονεκτήματα ή μειονεκτήματα, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

Μέταλλο:
Επηρεάζεται λιγότερο από το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου / τον κίνδυνο (π.χ. διάμετρος, γεωμετρία, αιχμηρότητα).
Λόγω των περιορισμών κατά την κατασκευή των παπουτσιών, δεν καλύπτεται όλη η επιφάνεια του πέλματος των παπουτσιών.

Μη μέταλλο:
Ενδεχομένως είναι πιο ελαφρύ και εύκαμπτο και καλύπτει μεγαλύτερη επιφάνεια συγκριτικά με το μέταλλο, ωστόσο η αντίσταση σε εισχώρηση επηρεάζεται περισσότερο από το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου / τον κίνδυνο (π.χ. διάμετρος, γεωμετρία, αιχμηρότητα). Για περισσότερες πληροφορίες σε σχέση με το είδος των επιθεμάτων με αναστολικές ιδιότητες διάτρησης στα παπούτσια σας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εκάστοτε εταιρεία Alba & N. S.r.l. όπως αναφέρεται σε αυτές τις πληροφορίες για τον χρήστη.
Τα παπούτσια πρέπει να αποθηκεύονται και να μεταφέρονται σωστά, εάν είναι δυνατόν, σε κούτα σε χώρους χωρίς υγρασία. Στην ετικέτα της εσωτερικής γλώσσας αναφέρεται η ημερομηνία κατασκευής των παπουτσιών. Λόγω της επίδρασης διαφόρων παραγόντων, γενικά δεν μπορεί να καθοριστεί μια ημερομηνία λήξης. Μια χονδρική ένδειξη τιμή είναι 5 έως 6 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής. Επιπρόσθετα, η ημερομηνία λήξης εξαρτάται από τον βαθμό της φθοράς, τη χρήση, τον τομέα εφαρμογής και εξωτερικούς συντελεστές επηρεασμού όπως ζέστη, κρύο, υγρασία, ακτινοβολία ή χημικές ουσίες.
Για αυτούς τους λόγους, τα παπούτσια πρέπει πάντα να εξετάζονται προσεκτικά για ζημιές πριν από κάθε χρήση. Τα παπούτσια που έχουν υποστεί ζημιά, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.

Οδηγίες για την αξιολόγηση της ζημιάς:
Αντικαταστήστε τα παπούτσια, εάν εξακριβώσετε τα εξής:
- Δημιουργία έντονης και βαθιάς σχισμής που φτάνει πέρα από το μισό πάχος του άνω υλικού
- Έντονη φθορά στο άνω υλικό, ιδιαίτερα αν είναι εμφανές το μπροστινό κάλυμμα ή το προστατευτικό κάλυμμα των δακτύλων
- Το άνω υλικό έχει παραμορφωμένα, καμένα ή λιωμένα σημεία
- Η σόλα έχει σχισμές με μήκος πάνω από 10 mm και βάθος πάνω από 3 mm
- Το άνω υλικό έχει διαχωριστεί από τη σόλα σε μήκος πάνω από 15 mm και πλάτος πάνω από 5 mm
- Το βάθος πέλματος στην επιφάνεια κάμψης της σόλας είναι μικρότερο από 1,5 mm
- Η γνήσια εσωτερική σόλα είναι εμφανώς παραμορφωμένη ή τσακισμένη
- Με έλεγχο της εσωτερικής πλευράς του παπουτσιού με το χέρι εξακριβώνονται κατεστραμμένα σημεία της επένδυσης ή αιχμηρές ακμές στο προστατευτικό κάλυμμα των δακτύλων

Τα αναγνωρισμένα ινστιτούτα μας για τη σήμανση ατομικού εξοπλισμού προστασίας της κατηγορίας ΙΙ:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στον ιστότοπο www.albaen.it

GB - GREAT BRITAIN

Before you wear the shoes, please read these DIRECTIONS FOR USE carefully

Thank you for your decision in favour of the safety shoes (or work footwear) from ALBA & N s.r.l.
These shoes are considered as PPE (personal protective equipment) of the performance category II and bears a CE label in accordance with the European Council Directive 89/686/ EEC and, from April 2019, the European Regulation 2016/425.

General Information
Of course, the safety shoes fulfil the requirements of the EN ISO 20345:2011 and meet not only the basic requirements (SB), but also one of the applicable additional requirements (category S1, S2, S3), depending on the item. Consequently, your safety shoes are distinguished by high safety and wearing comfort.
Of course, the work footwear fulfils the requirements of the EN ISO 20347:2012 and meet not only basic requirements (OB), but also one of the applicable additional requirements (category O1, O2, O3), depending on the item Thus you have selected a work footwear distinguished by high safety and wearing comfort.
Before you wear the shoes, pay attention to their correct fit.
The shoes are equipped with fastening systems. Please pay attention to a correct and appropriate use of this fastening.

Recommendations for care:
Leather is something special. Leather is a natural product featuring many special properties. It is really natural:
capable of stretching, durable, breathable, fits the individual shape of your foot and efficiently absorbs and desorbs moisture. Taking appropriate care of the leather is of great importance for maintaining the high quality of this material.
• After use, the shoes should be cleaned from coarse dirt.
• For the care of our leather shoes, normal shoe polish is only suitable to a limited extent. For shoes exposed to much wetness, we recommend a shoe-care product featuring a waterproofing effect, but not impairing the water vapour permeability and/or absorption.
• In the event of footwear made of textile materials, please remove stains with a clean cloth, pH-neutral soap and warm water. Never remove the dirt with a brush! This can damage the shoe material.
• If the shoes got wet during daily work, put them in an airy place and let them dry slowly. Never put the shoes on a heater or other heat source to dry them quickly. Otherwise, the leather will get hard and brittle. A proven method is stuffing the shoes with paper (for example, old newspapers).
• It is very good to have two pairs of shoes and wear them alternately, to let them dry enough time.
For further directions for care, please do not hesitate to contact us or your dealer from whom you purchased your shoes.

Important:
The lining materials of these shoes are of a high quality and partly coloured. They were selected with the greatest carefulness. Lining materials may slightly discolour. For this case, we cannot bear any warranty.
Prior to each wearing, the shoes should be checked for externally visible damage (e.g. proper functioning of the fastening systems and sufficient profile height).
Please note that the selected shoes should be suitable for the applicable safety and protection requirements and the relevant application area. The user shall select the suitable shoes on the basis of his/her hazard analysis of his/her working area. For information in more detail, please contact the competent professional association. You can require the Declaration of Conformity for your product at the following email address: info@albaen.it.

The marking has the following meaning:
EN ISO 20345 Requirements for safety shoes / EN ISO 20347 Requirement for work footwear

SB / OB - basic shoe
S1 / O1 - base shoe; in addition: closed heel area, antistatic, energy absorption capacity in the heel area, resistance against fuels
S2 / O2 - base shoe; in addition: closed heel area, antistatic, energy absorption capacity in the heel area, water penetration and water absorption of the shoe upper part, fuel resistance
S3 / O3 - base shoe; in addition: closed heel area, antistatic, energy absorption capacity heel area, water penetration and water absorption of the shoe upper part, puncture resistance, fuel resistance, profiled outsole
S4 / O4 - base shoe; in addition: closed heel area, antistatic, energy absorption capacity heel area, waterproof boots, fuel resistance
S5 / O5 - base shoe; in addition: closed heel area, antistatic, energy absorption capacity heel area, waterproof boots, puncture-resistance, fuel resistance, profiled outsole

Explanation of the symbols:
P - puncture-resistance · **A** - anti-static shoes · **HI** - thermal insulation (up to a maximum of 150 °C for 30 min) · **CI** - cold insulation (up to -17°C for 30 min.) ·**E** - energy absorption in the heel area · **WRU** - water penetration and absorption of the upper part of the shoe · **WR** - Waterproof · **HRO** - Behaviour against contact heat (max. 300°C for 1 min.) · **M** - metatarsal protection · **CR** - cut resistance (not against chain saw cuts)· AN - ankle protection · **FO** - fuel resistance · **SRA** - slip-resistance on ceramic tiles/ cleaning detergents · **SRB** - slip-resistance on steel plate / glycerine · **SRC** - slip-resistance on ceramic tiles / cleaning detergents and steel plates/glycerine]<1

General:
The shoes shall only be used as safety shoes or work footwear. Using the shoes beyond this application area is not permissible. Code of standards DGUV 112-191 provides a good assistance for selection and use of safety shoes and work footwear. Depending on the version, the shoes shall be protected against such risks as moisture, impacts in the toe area (impact and pressure forces), penetration of foreign objects through the sole, slipping, electric charge, light cuts on the bootleg sides, heat and cold. The shoes provide for the scope of protection and safety stated in their identification label. Other risk and ambient conditions beyond this scope, for example, higher mechanical forces, very sharp objects, extremely high or low temperatures or influence by concentrated acids, alkalis or other chemicals, may impair the functional properties of the shoes. In such cases, you have to take additional protective measures.
Shoes labelled with SB, S1, OB or O1 should only be worn in dry areas. In wet areas and on open terrains, you need shoes labelled with O2 or S2. If there is a risk of penetration of sharp or pointed items (e.g., nails or broken glass), you have to wear puncture-resistant shoes labelled with O3 or S3.
Slip-resistance of the shoes was examined under laboratory conditions in accordance with the specified parameters. However, this does not mean an absolute guarantee for walking safely, as the latter depends on various influencing factors (for example, flooring or contamination). For the Schuh-Boden-Medium system, we recommend to try the shoes on their intended place of use.
Safety shoes according to EN ISO 20345 fulfil the requirement of resistance against impacts with energy of 200 Joule and a pressure load of 15 KN in the area of steel toe-protection cap. These are the basic requirements of the EN ISO 20345 standard. They are regarded as protection against falling objects for items of categories SB, S1, S1P, S2 and S3. They do not apply to items of the EN ISO 20347 categories OB, O1, O2, and O3, which do not protect against falling objects. Higher forces and loads can increase danger of toe bruising. In such Cases, you should take alternative preventive measures into consideration.
The resistance against penetration of pointed objects into this footwear was tested in a laboratory using a standardized nail and applying a force of 1100N. Higher forces or thinner nails can increase the risk of penetration. In such cases, you should take alternative preventive measures into consideration. For PPE shoes, two general types of puncture-resistant shoe inserts are currently available.
These are metallic and non-metallic materials. Both fulfil the minimum requirements for puncture-resistance stated in the standards indicated on the shoes. However, each has its own additional advantages and disadvantages, including the following:

Metal:
Metal is less impaired by small pointed objects / danger (for example, diameter, shape, sharpness). Due to the restrictions of the shoe manufacturing process, the running surface of the shoe is not completely covered.

Non-metal:
can be easier, more flexible and will cover a larger surface than in the event of metal, but the puncture-resistance is very dependent on the pointed object shape/ danger (for example, diameter, shape, or sharpness of the object).
Provide for an appropriate storage and transportation of the shoes. Transport them in a carton and store them in a dry room. The shoes are marked with the date of manufacture. You can see it on the shoe tongue label. Basically, due to the large number of influencing factors, we cannot specify an exact usability period of the shoes. A roughly approximate period is 12 months from the shoe production date. Furthermore, the maximum usability period depends on the degree of wear, use, application area and external factors such as heat, cold, humidity, UV radiation or chemical substances.
For this reason, carefully check the shoes for damage before wearing them. Never use damaged shoes.

Directions on how to assess the damage
You should replace the shoes, if you see the following:
- the surface material starts to form strong and deep cracks deeper than 50% material thickness, or
- strong abrasion on the upper material, especially if the front cap or toe-cap is exposed, or
- you see deformation, burns and melting substances on the upper material, or
- the outsole has cracks larger than 10mm and deeper than 3 mm, or
- the upper material or outsole gets off by more than 15mm in its length and 5mm in its width, or
- profile depth in the bend area of the outsole is less than 1.5mm, or
- the original insole is significantly deformed or crushed, or
- when checking the internal side, you see destruction of the lining, or sharp edges of the toe protection.

Our recognized institutes for the identification and labelling of the personal protective equipment (PPE) of category II:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Declaration of conformity available on the website www.albaen.it

HU - MAGYARORSZÁG

A cipő használata előtt kérjük figyelmesen olvassa el ezt az INFORMÁCIÓS LAPOT

Köszönjük, hogy egy ALBA & N s.r.l. biztonsági cipő, illetve munkacipő mellett döntött. Ez a cipő a 89/686/EGK irányelv, valamint a 2019 áprilisától érvényes 2016/425 európai irányelv értelmében egy II. kategóriás személyi védőfelszerelés (PSA) és a CE-jelöléssel rendelkezik.

Általános információk:
A biztonsági cipő természetesen megfelel az EN ISO 20345:2011 szabvány követelményeinek és nem csupán az alapkövetelményeknek (SB), hanem cikktől függően a vonatkozó kiegészítő követelményeknek is (S1, S2, S3 kategóriák). Ön egy kiváló biztonsági-, és viseleti tulajdonságokkal rendelkező biztonsági cipőt választott.
A munkacipő természetesen megfelel az EN ISO 20347:2012 szabvány követelményeinek és nem csupán az alapkövetelményeknek (OB), hanem cikktől függően a vonatkozó kiegészítő követelményeknek is (S1, S2, S3 kategóriák). Ön egy kiváló biztonsági-, és viseleti tulajdonságokkal rendelkező munkacipőt választott.
A cipő használata előtt ügyeljen a megfelelő illeszkedésre.
Szakszerűen használja a cipőn lévő rögzítőrendszereket.

Ápolási tanácsok:
A bőr különleges anyag. A természetes bőr számos tulajdonsággal rendelkezik. A bőr természetes, nyúlásra képes, formatartó, levegőáteresztő, alkalmazkodik az egyedi lábformához és kiváló nedvességfelvevő-, leadó-képességgel rendelkezik. Ennek a kiváló anyagminőségnek a megőrzésében kiemelt jelentősége van az ápolásnak.
• Használatot követően tisztítsa meg a cipőt a durva szennyeződésektől.
• A normál cipőkrémek sajnos csak korlátozottan alkalmasak cipőink ápolására. Az olyan cipőkhöz, amelyek nedvességgel lépnek érintkezésbe, olyan ápolószert javaslunk, amely impregnáló hatással rendelkezik, enélkül, hogy ez csökkentené a vízpára áteresztő képességét, ill. felvevőképességét.
• Szövet anyaggal rendelkező cipők esetén a legjobb, ha a foltokat egy tiszta kendővel, pH-semleges szappannal ésmeleg vízzel távolítja el. A szennyeződéseket semmi esetre se kezelje kefével. Ez kárt tehet az anyagban.
• Szövet anyaggal rendelkező cipők esetén a legjobb, ha a foltokat egy tiszta kendővel, pH-semleges szappannal ésmeleg vízzel távolítja el. A szennyeződéseket semmi esetre se kezelje kefével. Ez kárt tehet az anyagban.
• Ha lehetősége van rá, hogy 2 pár cipőt hordjon felváltva, akkor feltétlenül ezt a módszert javasoljuk, mivel így a cipőnek elegendő ideje van megszáradni. További útmutatások érdekében forduljon közvetlenül hozzánk, vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől ezt a cipőt megvásárolta.

Fontos útmutatás:
A cipő bélésanyagai kiváló minőségű, részben festett anyagok, amelyeket a legnagyobb gondossággal választottuk ki. A bélésanyagok bizonyos körülmények között kissé megfakulhatnak, erre vonatkozóan semmilyen garanciát nem vállalunk.
A használat előtt ellenőrizze a cipő kívülről látható esetleges sérüléseit (pl. a rögzítőrendszerek működőképességét, a megfelelő profilmagasságot).
Fontos, hogy a kiválasztott cipő alkalmas legyen az elvárt védelem biztosítására és az adott területen történő használatra. A megfelelő cipő kiválasztását a felhasználó az alkalmazási területnek megfelelően a veszélyelemzés alapján kell hogy elvégezze. További információkat a vonatkozó szakmai szövetségektől is beszerezhet. A termékre vonatkozó Megfelelőségi Nyilatkozatot a következő e-mail címen kérheti: info@albaen.it

A jelölés jelentése a következő:
EN ISO 20345 szabvány biztonsági cipőkre vonatkozó követelményei / EN ISO 20347 szabvány munkacipőkre vonatkozó követelményei

SB / OB – Alapcipő
S1 / O1 - Alapcipő; továbbá: zárt sarokrész, antisztatikus, energiaelnyelési képesség a sarokrészen, üzemanyag-ellenállóság
S2 / O2 - Alapcipő; továbbá: zárt sarokrész, antisztatikus, energiaelnyelési képesség a sarokrészen, a cipő felső részének vízáteresztő és vízfelvevő képessége, üzemanyag-ellenállóság
S3 / O3 - Alapcipő; továbbá: zárt sarokrész, antisztatikus, energiaelnyelési képesség a sarokrészen, a cipő felső részének vízáteresztő és vízfelvevő képessége, áthatolás csillapítás, üzemanyag-ellenállóság, profilozott járótalp
S4 / O4 - Alapcipő; továbbá: zárt sarokrész, antisztatikus, energiaelnyelési képesség a sarokrészen, vízálló bakancs, üzemanyag-ellenállóság
S5 / O5 - Alapcipő; továbbá: zárt sarokrész, antisztatikus, energiaelnyelési képesség a sarokrészen, vízálló bakancs, áthatolás csillapítás, üzemanyag-ellenállóság, profilozott járótalp

A szimbólumok magyarázata:
P - Áthatolás csillapítás · **A** - Antisztatikus cipő · **HI** - Hőszigetelés (max. 150 °C, 30 percig) · **CI** - Hőtartási szigetelőképesség (max. -17°C, 30 percig) · **E** – Energiaelnyelési képesség a sarokrészen · **WRU** - A felső rész vízáteresztő és vízfelvevő képessége · **WR** – Vízálló · **HRO** - Viselkedés kontakt hővel szemben (max. 300°C, 1 percig) · **M** - Lábközépvédelem · **CR** - Vágásállóság (nem láncfűrészre vonatkozik) · **AN** - Bokavédelem · **FO** - Üzemanyag-ellenállóság · **SRA** - Csúszásgátló tulajdonság kerámia csempén/tisztítószer esetén · **SRB** - Csúszásgátló tulajdonság acéllemezen / glicerin esetén · **SRC** - Csúszásgátló tulajdonság kerámia csempén / tisztítószer esetén és acéllemezen / glicerin esetén

Általános információk A cipőt csak biztonsági-, vagy munkacipőként használja. Minden ezen kívül eső használat tilos. A biztonsági-, és munkacipők kiválasztásához és használatához a DGUV 112-191 irányelvek is nyújtanak segítséget. Kivitteltől függően a cipő védelmet biztosít az olyan kockázatok ellen, mint a nedvesség, a mechanikai hatások a lábujj területén (ütés-, és nyomási erők), tárgyak áthatolása a cipőtalpon, elcsúszás, elektrosztatikus feltöltődés, kisebb vágások a szár oldalsó területén, hő-, és hideghatások. A cipő a termék azonosítójában szereplő védelmet biztosítja. Az ezt meghaladó hatások és környezeti körülmények, például a nagyobb mechanikai erők, extrém éles tárgyak, nagyon magas, ill. alacsony hőmérsékletek, vagy koncentrált savak, lúgok, vagy más vegyszerek hátrányosan befolyásolhatják a cipő funkcióját és további védelmi intézkedéseket igényelnek.
Az SB, S1, OB vagy O1 jelölésű cipők száraz területeken történő használatra alkalmasak. Nedves területeken és nyílt terepeken az O2 és az S2 cipők megfelelőek. Olyan területeken, ahol hegyes tárgyak (például szögek, vagy üvegcserepek) általi átszúrás veszélye fennáll, az O3 vagy az S3 átszúrás elleni védő termékeket kell viselni. Örömmel adunk tanácsot az Önnek leginkább megfelelő cipő kiválasztásában. A csúszásvédelem ellenőrzése laboratóriumban történt, a megjelölt paraméterek alapján. Ez nem jelent abszolút garanciát a biztonságos járásra, mivel a járás több különböző tényezőtől függ (például a padló bevonatától, szennyezettségétől). Azt javasoljuk, hogy a helyszínen végezzen el a „cipő-padló-közeg" rendszer tesztelését.
Az EN ISO 20345 szabványnak megfelelő biztonsági cipők ellenállnak a 200 Joule energiájú ütési hatásoknak és a lábujjvédő borítás területén a 15 KN nyomásterhelésnek. Ezek azEN ISO 20345 szabvány alapkövetelményei és a következő kategóriákba tartozó termékeknél leeső tárgyak elleni védelemnek számítanak: SB, S1, S1P, S2 és S3. Nem vonatkoznak azonban az EN ISO 20347 szabvány szerinti OB, O1, O2 és O3 kategóriákra, amelyek nem nyújtanak védelmet a leeső tárgyak ellen. A nagyobb erők növelik a lábujjak zúzódásának veszélyét. Ilyen esetekben alternatív megelőző intézkedéseket kell tenni. A cipő áthatolás elleni ellenállását laboratóriumban, standardizált szöggel és 1100 N erővel állapították meg. A nagyobb erők vagy a vékonyabb szögek növelhetik az áthatolás kockázatát. Ilyen esetekben alternatív megelőző intézkedéseket kell tenni. A személyi védőfelszerelések közé tartozó cipőknél jelenleg két típusú áthatolás elleni betét kapható. Ezek fém és nemfém anyagokból készültek. Mindkettő megfelel a szabványok által előírt ellenállási követelményeknek, ezek jelölve vannak a cipőn, de mindkét anyag további előnyökkel, vagy hátrányokkal jár, többek között a következőkkel:

Fém:
Kevésbé befolyásolja a hegyes tárgy formája / a veszély (pl. átmérő, alak, élesség). A cipőgyártás korlátai miatt nem a teljes járótalpat fedi le.

Nemfém:
Könnyebb, rugalmasabb lehet és a fémhez képest nagyobb felületet fed le, de jobban befolyásolja a hegyes tárgy formája / a veszély (pl. átmérő, alak, élesség). Az áthatolás ellen védő betét típusával kapcsolatos további információk érdekében vegye fel a kapcsolatot a jelen felhasználói tájékoztatóban megadott Alba & N. S.r.l. vállalattal. Szakszerűen tárolja és szállítsa a cipőt, lehetőleg, kartondobozban, száraz helyiségben. A cipőn megtalálható a gyártási időpont, ennek helye a nyelv belső részén lévő címkén van. Mivel ez számos tényezőtől függ, nem adható meg lejárati idő. Közelítő értékként a gyártástól számított 5-6 évet lehet alapul venni. Ezen kívül a lejárati idő függ a kopás és az elhasználódás mértékétől, a felhasználási területtől és olyan külső befolyásoló tényezőktől is, mint a hő, a hideg, a edvesség, az UV-sugárzás, vagy a vegyi anyagok.
Ezért a használat előtt minden esetben meg kell vizsgálni a cipő esetleges sérüléseit. Ha a cipő sérült, akkor tilos használni.

Károsodás értékelési útmutató:
Ha a következő tények megállapíthatók, akkor a cipőt ki kell cserélni:
- Jól látható és mély repedésképződés, amely meghaladja a felső rész anyagvastagságának felét
- A felső rész anyagának erős kopottsága, különösen, ha az első borítás, vagy a lábujjvédő borítás szabadon van
- A felső rész anyagán deformáció, pörkölődés-, és olvadás jelei láthatók
- A járótalpon 10 mm-nél hosszabb és 3 mm-nél mélyebb repedés látható
- A felső rész anyagának / járótalp leválása 15 mm-nél hosszabb és 5 mm-nél szélesebb
- A járótalp hajló felületén a profilmélység 1,5 mm-nél kisebb
- Az eredeti talpbetét jelentőse eldeformálódott, vagy szétnyomódott
- A cipő belsejének manuális ellenőrzése során a bélés károsodása, vagy lábujjvédő éles peremei észlelhetők

A II. kategóriába tartozó személyi védőfelszerelések (PSA) jelölését végző tanúsító intézetek:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Megfelelőségi nyilatkozat a www.albaen.it honlapon érhető el

IS - ÍSLAND

Áður en þér byrjið að nota þessa skó, vinsamlegast lesið gaumgæfilega þetta UPPLÝSINGABLAÐ

Við þökkum yður fyrir að hafa ákveðið að kaupa ALBA & N s.r.l. öryggisskófatnað, þ.e.a.s. atvinnuskófatnað.
Þessir skór samsvara PSA (Persónulegur öryggisútbúnaður) flokkur II með CE-tákni samkvæmt evrópskri reglugerð 89/686/EWG og frá og með April 2019 evrópskum tilskipun 2016/425.

Almennar upplýsingar:
Að sjálfsögðu uppfylla öryggisskórnir kröfur skv. EN ISO 20345:2011 og nægja ekki aðeins grunnkröfum (SB) heldur eftir því um hvaða tegund er að ræða uppfylla þeir einnig eina samsvarandi viðbótarkröfur (Flokkur S1, S2, S3). Þannig að þér hafið valið öryggisskófatnað með háum öryggiskröfum og sem gott er að ganga í.
Atvinnuskórnir uppfylla að sjálfsögðu kröfur samkvæmt EN ISO 20347:2012 og nægja ekki eingöngu grunnkröfur (OB), heldur uppfylla þeir eftir því um hvaða tegund er að ræða einnig samsvarandi viðbótarkröfur (Flokkur O1, O2, O3). Þannig að þér hafið valið öryggisskófatnað með háum öryggiskröfum og sem gott er að ganga í.
Áður en skórnir eru teknir í notkun þarf að gæta þess, að þeir passi vel.
Læsingar eða sylgjur á skónum þarf að nota á réttan og viðeigandi hátt.

Ráðleggingar um umhirðu:
Leður er alveg einstakt. Náttúruefnið leður hefur marga eiginleika. Leður er náttúrlegt efni, er þenjanlegt, heldur sínu formi, getur andað, lagar sig að fótformi hvers og eins og er fært um að taka upp -/ eða vinna á raka. Svo að þessir miklu eiginleikar geti haldist, er umhirðan mjög mikilvæg.
• Eftir notkun þarf að hreinsa öll gróf óhreinindi af skónum.
• Venjulegur skóáburður er aðeins að hluta til hentugur fyrir okkar skófatnað. Fyrir skó, sem koma til með að blotna mikið, mælum við með áburði sem er vatnsverjandi, án þess að það hafi áhrif á eiginleika leðursins á upptöku á vatnsgufu eða raka eða eiginleika til að anda.
• Til þess að ná bletti úr skóm, sem einnig eru unnir úr vefnaðarvöru er best að nota hreinan klút, pH - hlutlausa sápu og volgt vatn. Óhreindi á alls ekki að hreinsa burt með bursta. Með því móti er hægt að skemma efnið.
• Skór, sem eru blautir að loknu dagsverki á að þurrka á loftgóðum stað í lengri tíma. Það á aldrei að þurrka skó í skyndi við heitan ofn, því þá er hætta á að leðrið verði hart og stökkt. Það hefur sannreynt sig, að gott er að fylla skóna með pappír (t.d. með dagblöðum).
• Ef þér skylduð hafa þann möguleika að geta notað 2 pör af skóm til skiptis, mælum við með því, á þann hátt fá skórnir nægan tíma til að þorna.
Ef annarra ráðlegginga er óskað, vinsamlegast hafið beint samband við okkur eða því verslun, þar sem þér keyptuð öryggisskóna.

Mikilvæg ábending:
Fóðrið, sem notað er í skóna er hágæðavara, efni, sem að hluta til hafa verið lituð og voru valin með mestu vandvirkni. Það gæti komið fyrir að fóðrið liti frá sér, en á því getum við ekki tekið neina ábyrgð.
Í hvert skipti áður en skórnir eru notaðir þarf að yfirfara, hvort einhverjar skemmdir eru sjáanlegar að utan (t.d. hvort læsingar á skónum virki, hvort hæð á sólanum sé nægjanleg). Það er mikilvægt, að skórnir sem voru valdir séu hæfir fyrir þær öryggiskröfur, sem eru settar fyrir viðkomandi notkunarsvið. Val á réttum skófatnaði þarf notandi að byggjast á greiningu á áhættuþáttum notanda í sínu starfsumhverfi. Nánari upplýsingar er hægt að fá hjá samsvarandi starfsmannasamtökum. Þú getur krafist samræmisyfirlýsingu fyrir vöruna á eftirfarandi netfangi: info@albaen.it.

Einkennin hafa eftirfarandi þýðingu:
EN ISO 20345 Kröfur fyrir öryggisskófatnað / EN ISO 20347 Kröfur fyrir atvinnuskó

SB / OB – Skór – grunnmódel
S1 / O1 – Skór – grunnmódel; auk þess: lokaður hæll, mótstöðugleiki, orkumóttaka við hælana , þolir eldsneyti
S2 / O2 – Skór – grunnmódel; auk þess: lokaður hæll, mótstöðugleiki, orkumóttaka við hælana. í efri hluta skósins getur vatn komist í gegn og efnið drukkið í sig utanaðkomandi raka, þolir eldsneyti
S3 / O3 – Skór – grunnmódel; auk þess: lokaður hæll, mótstöðugleiki, orkumóttaka við hælana, í efri hluta skósins getur vatn komist í gegn og efnið drukkið í sig utanaðkomandi raka, þolir eldsneyti, skósólinn með munstri
S4 / O4 – Skór – grunnmódel; auk þess: lokaður hæll, mótstöðugleiki, orkumóttaka við hælana, vatnsþétt stígvél, þolir eldsneyti
S5 / O5 – Skór grunnmódel; auk þess: lokaður hæll, mótstöðugleiki, orkumóttaka við hælana, vatnsþétt stígvél, vernd gegn því að eitthvað getur stungist í gegnum skóinn, þolir eldsneyti, skósólinn með munstri

Skýring á táknum:
P - Vernd gegn því að eitthvað getur stungist í gegnum skóinn · **A** - Skór með mótstöðueiginleika · **HI** - Einangrun gegn hita (upp að max. 150 °C í 30 mín) · **CI** – Einangrun gegn kulda (upp að max. -17°C í 30 mín) · **E** – Orkumóttaka við hælana · **WRU** – Vatn getur komist í gegn og efnið drukkið í sig utanaðkomandi raka í efri hluta skósins · **WR** – Vatnsþétt · **HRO** - Viðbrögð við hitasnertingu (max. 300°C í 1 mín) · **M** – Vernd fyrir ristir · **CR** - Skurðstyrkleiki (ekki gegn keðjusagarskurði) · **AN** – Vernd fyrir ökkla · **FO** – Þolir eldsneyti · **SRA** – Hindrar að renna til á keramikflísum/hreinsiefnum · **SRB** - Hindrar að renna til á stálplötu / Glycerin · **SRC** – Hindrar að renna til á keramikflísum / hreinsiefnum og stálplötu / Glycerin

Almennt: Skóna á eingöngu að nota sem öryggis- og atvinnuskó. Annars konar notkun er ekki leyfileg. Aðstoð fyrir val og notkun á öryggis- og atvinnuskóm er hægt að fá hjá Reglusafni DGUV 112-191. Skórnir, eftir því um hvaða tegund er að ræða, gegna því hlutverki að vernda áhættur eins og bleytu, vélræn áhrif við tær (högg og þrýsting), að hlutir komist í gegn um sólann, gegn því að detta, gegn rafmagnslosti, gegn minni háttar skurði á skóhliðunum, og vernd gegn hita og kulda. Skórnir veita vernd, sem tilgreind er í merkingu skónna. Að auki geta umhverfisþættir og aðrar kringumstæður t.d. sterkara vélræn afl, einstaklega hvassir hlutir, mjög hátt eða lágt hitastig eða áhrif af sterkum sýrum, lút eða öðrum efnum haft áhrif á skófunktionina og verður þá að grípa til viðbótar öryggisráðstafana.
Skó, sem hafa einkennið SB, S1, OB oder O1 á eingöngu að nota á þurrum svæðum. Á blautum svæðum og á opnu svæði skal nota skó með einkenninu O2 eða S2. Þar sem hætta er á að beittir hlutir stingist í skóna (t.d. naglar,eða glerbrot) þarf að nota skófatnað með einkenninu O3 eða S3. Við gefum gjarnan ráðleggingar fyrir val á þeim skóm sem best henta. Eiginleikinn fyrir hömlur til að renna ekki til var prófaður á tilraunastofu samkvæmt ákveðnum kennistærðum. Það er ekki hægt að ganga út frá algjöru öryggi fyrir öruggum gangi án þess að renna til, þar sem það er háð ýmsum hlutum, sem hafa áhrif (t.d. gólfefni, óhreinindi). Við mælum með fyrir flokkinn „Skór - Gólf - í meðallagi" að prófa að ganga í skónum, þar sem á að nota þá.
Öryggisskór skv. EN ISO 20345 uppfylla kröfur fyrir höggum með aflaáhrifum með 200 Joule og þrýstingi, sem nemur 15 KN við táverndarhlífina. Þetta eru grundvallarkröfur EN ISO 20345 og þær gilda sem vernd gegn hlutum sem detta niður og samsvara hlutum flokkanna SB, S1, S1P, S2 og S3. Þetta gildir ekki fyrir hluti í flokkunum EN ISO 20347 OB, O1, O2 og O3, sem veita enga vernd gegn hlutum, sem detta niður. Sterkara afl getur aukið áhættuna að tærnar kremjist. Í slíkum tilfellum verður að gera ráð fyrir öðrum ráðstöfunum til forvarnar.
Mótstaða gegn því að eitthvað getur stungist í gegnum skóna var gerð á tilraunastofu með því móti að nota staðlaðan nagla og afl, sem nam 1100 N. Sterkara afl eða þynnri naglar geta aukið að eitthvað gæti stungist í gegnum skóinn. Í slíkum tilfellum verður að gera ráð fyrir öðrum ráðstöfunum til forvarnar.
Tvær almennar tegundir af innleggssólum til varnar að eitthvað stingist í gegnum skóinn eru nú fyrir hendi hjá PSA Schuhwerk.
Þeir eru til úr málmi, en líka án málms. Báðir uppfylla lágmarkskröfur fyrir staðla, sem eru merktir á skónum, fyrir mótstöðu gegn því að hlutir geta stungist í gegnum skóinn, en hvor innleggssóli fyrir sig hefur auk þess mismunandi kosti og galla, þar og með eftirfarandi:

Málmur:
Minnkar, ef hluturinn er oddhvass / hætta (t.d. þvermál / form, skerpa). Vegna takmarkana við framleiðslu á skónum er ekki allur sólinn hulinn.

Án málms:
Getur verið léttari, sveigjanlegri og hylur stærri flöt samanborið við málm, en mótstaðan gegn því að eitthvað getur stungist í gegn veltur á af formi oddhvassra hluta / hættu (t.d. þvermál, form, skerpa).
Til að afla frekari upplýsinga varðandi innleggssóla í skófatnaði yðar, hafið vinsamlegast samband við viðkomandi Alba & N. S.r.l. fyrirtækið, eins og það er tilgreint í þessum notendaupplýsingum.
Skóna þarf að geyma og flytja á viðeigandi hátt, í þurru rými og helst eiga skórnir að vera í kassa. Skórnir eru merktir með framleiðsludegi, sem finna má á miða í tungu skósins. Þar sem margir hlutir koma til með að valda áhrifum er ekki almennt hægt að gefa upp fyrningardagsetningu. Gróft séð er hægt að ganga út frá 5 til 6 árum frá framleiðsludegi. Auk þess er fyrning háð hversu mikið slit hefur orðið á skónum, notkun þeirra, notkunarsviði og utanaðkomandi áhrifum eins og hita, kulda, raka, UV-geislum eða kemiskum efnum. Af þessum ástæðum þarf að skoða skóna fyrir hverja notkun, hvort einhverjar skemmdir hafi orðið. Skór, sem hafa orðið fyrir skemmdum má ekki nota.

Leiðarvísir fyrir mælikvarða á tjóni:
Ef eftirfarandi verður staðfest, þarf að bæta tjónið:
- Ef greinilegar og djúpar sprungur eru á byrjunarstigi á meira en helmingi af þykkt skóyfirborðs
- Sterkt nudd á yfirborðsefni skónna, sérstaklega ef fremsta hlífin eða táverndarhlífin er orðin sjáanleg
- Ef yfirborðsefni skónna hefur afmyndast á einhverjum stöðum með bruna- og bræðslueinkennum
- Ef komnar eru sprungur á sólann, sem eru stærri en 10 mm og dýpri en 3 mm
- Ef sóli og yfirborðsefni hafa aðskilist meira en 15 mm á lengd og 5 mm á breidd
- Ef þykkt sólans á beim fleti, sem sólinn beygist, er minni en 1,5 mm
- Ef hinn upprunalegi innleggssóli hefur greinilega aflagast eða krumpast
- Ef athugað er með hendi, hvort fóður skósins hefur eyðilagst eða hvort beittir kantar fyrir táverndi hafa komið í ljós

Okkar þekktu stofnanir fyrir einkenningu á persónulegum öryggisútbúnaði(PSA) Flokkur II:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Yfirlýsing um samræmi sem er að finna á vefsíðunni www.albaen.it

HR - HRVATSKA

Prije nošenja cipela pažljivo pročitajte ovaj INFORMATIVNI LIST

Zahvaljujemo na tome što ste se odlučili za zaštitne, odnosno profesionalne, cipele marke ALBA & N s.r.l..
Ove cipele predstavljaju OZO (osobnu zaštitnu opremu) kategorije II. s oznakom CE sukladno europskoj Direktivi 89/686/EGP i Uredbi 2016/425 iz travnja 2019.

Opće informacije:
Ove zaštitne cipele, naravno, ispunjavaju zahtjeve norme EN ISO 20345:2011, a osim osnovnih zahtjeva (SB), ovisno o članku, zadovoljavaju i jedan od odgovarajućih dodatnih zahtjeva (kategorije S1, S2, S3). Prema tome, odabrali ste zaštitne cipele s visokim zaštitnim svojstvima i dobrim svojstvima nošenja.
Ove profesionalne cipele, naravno, ispunjavaju zahtjeve norme EN ISO 20347:2012, a osim osnovnih zahtjeva (OZ), ovisno o članku, zadovoljavaju i jedan od odgovarajućih dodatnih zahtjeva (kategorije O1, O2, O3). Prema tome, odabrali ste profesionalne cipele s visokim zaštitnim svojstvima i dobrim svojstvima nošenja.
Prije prvog nošenja, vodite računa o tome da vam cipele dobro pristaju. Propisno koristite sustave za zakopčavanje koji se nalaze na cipelama.

Upute o njezi i održavanju:
Koža je poseban materijal. Kao prirodni materijal, ima mnogo svojstava. Osim što je prirodna, rastezljiva je, otporna na deformacije, dopušta koži da diše, prilagođava se obliku stopala i ima veliko upijanje i propušta vlagu. Njega je od velike važnosti za održavanje materijala tako visoke kvalitete.
• Nakon nošenja, cipele valja očistiti od grubih nečistoća.
• Obična krema za cipele samo je djelomično pogodna za njegu cipela naše marke. Stoga, za cipele koje često dolaze u dodir s vlagom preporučujemo sredstvo za njegu koje ujedno impregnira kožu i ograničava prodor, odnosno apsorpciju, vodene pare.
• S cipela izrađenih od tekstilnih materijala mrlje se najlakše uklanjaju čistom krpom, sapunom s neutralnom pH vrijednošću i toplom vodom. U svakom slučaju, prljavštinu nikad ne valja odstranjivati četkom, zbog toga što to može oštetiti materijal.
• Mokre cipele nakon svakodnevnog rada valja polako sušiti na prozračenom mjestu. Takve cipele nikako ne treba brzo sušiti na izvoru topline, jer tako koža otvrdne i puca. U tom je smislu učinkovito rješenje napuniti cipele papirom (primjerice novinskim papirom).
• Svakako je najpreporučljivije, ukoliko imate mogućnosti, nositi dva para cipela naizmjence jer tako cipelama ostavljate dovoljno vremena da se osuše.
Za daljnje upute o njezi i održavanju, obratite se izravno nama ili prodavaču kod kojeg ste kupili zaštitnu obuću.

Važna napomena:
Ove cipele sadržavaju visokovrijedne, djelomice obojene, materijale za podstavu koji su odabrani s najvećom pažnjom. Budući da u stanovitim okolnostima podstavni materijali mogu donekle izblijedjeti, za tako što ne možemo preuzeti nikakvo jamstvo.
Prije svakog nošenja valja provjeriti izvana vidljiva oštećenja (npr. Funkcionalnost sustava za zakopčavanje, dovoljna visina profila, itd.)
Važno je da cipele koje ste odabrali budu prikladne postavljenim zahtjevima za zaštitu i dotičnom području uporabe. Korisnik/ca treba odgovarajuće cipele odabrati na temelju analize opasnosti i prema području njihove uporabe. Za proizvod možete zatražiti Izjavu o sukladnosti na sljedećoj adresi e-pošte: info@albaen.it.

Navedena oznaka ima sljedeće značenje:
EN ISO 20345 Zahtjevi za zaštitnu obuću / EN ISO 20347 Zahtjevi za profesionalnu obuću

SB / OB - Osnovna obuća
S1 / O1 - Osnovna obuća; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatična, sposobnost apsorpcije energije u području pete, otporna na goriva
S2 / O2 - Osnovna obuća; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatična, sposobnost apsorpcije energije u području pete, prodor i apsorpcija vode u gornjem dijelu cipela, otporna na goriva
S3 / O3 - Osnovna obuća; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatična, sposobnost apsorpcije energije u području pete, prodor i apsorpcija vode u gornjem dijelu cipela, otporna na prodor, otporna na goriva, profiliran potplat
S4 / O4 - Osnovna obuća; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatična, sposobnost apsorpcije energije u području pete, vodonepropusna čizma, otporna na goriva
S5 / O5 - Osnovna obuća; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatična, sposobnost apsorpcije energije u području pete, vodonepropusna čizma, otporna na prodor, otporna na goriva, profiliran potplat

Objašnjenje simbola:
P - Otpornost na prodor · **A** - Antistatična obuća · **HI** - Toplinska izolacija (do najviše 150 °C na 30 min.) · **CI** - Izolacija od hladnoće (do najviše -17°C na 30 min.) · **E** – Sposobnost apsorpcije energije u području pete · **WRU** - Prodor i apsorpcija vode u gornjem dijelu cipele · **WR** – Vodonepropusnost · **HRO** - Ponašanje u dodiru s kontaktnom toplinom (do najviše 300°C na 1 min.) · **M** - Zaštita donožja · **CR** - Otpornost na rezanje (no ne na rezove motornom pilom) · **AN** - Zaštita gležnja · **FO** - Otpornost na goriva · **SRA** - Otpornost na klizanje na keramičkim pločicama/sredstva za čišćenje · **SRB** - Otpornost na klizanje na čeličnoj ploči / glicerin · **SRC** - Otpornost na klizanje na keramičkim pločicama / sredstva za čišćenje i na čeličnoj ploči / glicerin

Opće informacije:
Cipele su namijenjene nošenju samo kao zaštitna ili profesionalna obuća. Svako korištenje izvan spomenutog područja uporabe nije dopušteno. Pomoć pri odabiru i uporabi zaštitne i profesionalne obuće pruža i DGUV 112-191. Ovisno o izradi, ove cipele trebaju pružati zaštitu od rizika kao što su vlaga, mehanički učinci u području nožnih prstiju (udarne i tlačne sile), prodiranje predmeta kroz potplat, klizanje, električni naboj, lagani rezovi u području bočne osovine, toplina i hladnoća. Cipele pružaju navedenu zaštitu u području označenim oznakom. Svaki daljnji utjecaj i uvjeti radne sredine, kao što su npr. jače mehaničke sile, ekstremno oštri predmeti, visoke odnosno iznimno niske temperature ili utjecaji koncentriranih kiselina, lužina ili drugih kemikalija, mogu oštetiti funkcionalnost cipela i u tom slučaju valja poduzeti dodatne zaštitne mjere.
Obuća s oznakom SB, S1, OB ili O1 treba se nositi samo u suhim prostorima. U vlažnim prostorima i na otvorenom terenu, nosi se obuća s oznakom O2 ili S2. Gdje postoji opasnost od prodiranja oštrih predmeta (primjerice čavala ili komada razbijenog stakla), treba se nositi obuća otporna na prodore s oznakom O3 ili S3. Rado ćemo vam pomoći u odabiru za vas najprikladnijih cipela.
Otpornost na klizanje ispitana je u laboratorijskim uvjetima prema označenim parametrima. To, međutim, ne predstavlja apsolutno jamstvo sigurnog hoda jer on ovisi o različitim čimbenicima (npr. podnih obloga, prljavštine itd.). Za sustav „cipela–pod–medij" stoga preporučujemo da nošenje ispitate na licu mjesta.
Zaštitne cipele prema normi EN ISO 20345 zadovoljavaju zahtjev za udarce s utjecajem energije od 200 džula i tlačnim opterećenjem od 15 KN na području zaštitne kapice. To su osnovni zahtjevi norme EN ISO 20345 i važe kao zaštita protiv padajućih predmeta za artikle iz kategorija SB, S1, S1P, S2 i S3. Ne važe, dakle, za artikle iz kategorija OB, O1, O2 i O3 norme EN ISO 20347, koje ne pružaju zaštitu protiv padajućih predmeta. Jače sile mogu povećati rizik od prignječenja prstiju. U takvim slučajevima, treba uzeti u obzir druge preventivne mjere. Otpornost ove obuće na probijanje utvrđena je u laboratoriju pomoću standardnog čavla i sile od 1100 N. Jače sile ili tanji čavli mogu povećati rizik probijanja. U takvim slučajevima, treba uzeti u obzir druge preventivne mjere.
Trenutno su za PSA obuću dostupne dvije glavne vrste uložaka otpornih na probijanje. Ulošci su napravljeni od kovinskih i nekovinskih materijala. Obje vrste ispunjavaju minimalne zahtjeve za otpornost na probijanje normi koje važe za cipele, ali i jedna i druga nude razne dodatne prednosti ili imaju nedostatke, među kojima su i sljedeći:

Kovine:
Otpornije su na oblik oštrog predmeta / opasnosti (npr. promjer, geometrija, oštrina). Zbog ograničenja u izradi, nije pokrivena cijela površina cipela

Nekovine:
Mogu biti lakše, fleksibilnije i pokrivaju veću površinu u odnosu na kovine, no slabija je otpornost na probijanje zbog oblika oštrog predmeta / opasnosti (npr. promjera, geometrije, oštrine). Za više informacija o vrsti uložaka za vašu obuću koji su otporni na probijanje, obratite se odgovarajućoj tvrtki Alba & N. S.r.l., kako je navedeno u ovim korisničkim informacijama. Cipele valja pravilno skladištiti i prevoziti, po mogućnosti u kutijama i to u suhim prostorijama. Cipele su označene datumom proizvodnje koji ćete naći na donjoj strani jezika. Zbog velikog broja čimbenika koji utječu na kvalitetu, obično ne možemo navesti rok trajanja. Prema gruboj procjeni rok trajanja bi trebao biti 5 do 6 godina od datuma proizvodnje. Osim toga, rok trajanja ovisi o učestalosti trošenja, korištenju, području uporabe i vanjskim utjecajnim čimbenicima kao što su toplina, hladnoća, vlažnost, UV zračenje ili kemijske tvari. Iz tog razloga, treba uvijek pažljivo provjeriti oštećenja na cipelama prije uporabe. Oštećene cipele ne smiju se koristiti.
Smjernice za procjenu oštećenja:
Ukoliko se utvrdi sljedeće, cipele valja zamijeniti:
- Početak izraženog i dubokog pucanja preko polovine gornje debljine materijala
- Izražena abrazija gornje površine, posebice kad je izložena zaštitna kapica
- Gornji materijal ima područja s deformacijom ili oštećenja uzrokovana spaljivanjem ili topljenjem
- Potplat ima pukotine veće od 10 mm i dublje od 3 mm
- Razmak između gornjeg materijala i potplate duži je od 15 mm, a širi od 5 mm
- Dubina profila u površini savijanja potplata manja od 1,5 mm
- Jasna deformacija ili zgnječenost uloška
- Pri manualnoj provjeri unutarnje strane cipele utvrđene oštećene obloge ili oštri rubovi zaštitne kapice

Naša akreditirani instituti za označavanje osobne zaštitne opreme iz kategorije II (PSA) su:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.albaen.it

RO - ROMÂNIA

Fișă de informații privind încălțămintea de securitate

Înainte de a utiliza încălțămintea, vă rugăm să citiți cu atenție această FIȘĂ INFORMATIVĂ.
Vă mulțumim că ați ales încălțămintea de protecție sau încălțămintea de lucru ALBA & N s.r.l.. Această încălțăminte este considerată ca făcând parte din EIP (Echipament individual de protecție) Categoria II cu marca CE în conformitate cu Directiva Europeană 89/686/EEC și începând cu aprilie 2019 Regulamentul European 2016/425.

Informații generale:
Încălțămintea de protecție îndeplinește desigur cerințele Standardului EN ISO 20345: 2011 și nu numai că îndeplinește cerințele de bază (SB), dar corespunde, de asemenea, uneia dintre cerințele suplimentare corespunzătoare (categoriile S1, S2, S3), în funcție de articol. Astfel, ați ales încălțăminte de protecție care oferă securitate înaltă și proprietăți bune de purtare. Încălțămintea de lucru îndeplinește desigur și cerințele Standardului EN ISO 20347:2012 și nu numai că îndeplinește cerințele de bază (OB), dar corespunde, de asemenea, uneia dintre cerințele suplimentare corespunzătoare (categoriile O1, O2, O3), în funcție de articol. Astfel, ați ales încălțăminte de protecție ce oferă securitate înaltă și proprietăți bune de purtare. Înainte de a utiliza încălțămintea, asigurați-vă că vi se potrivește. Sistemele de închidere ale încălțămintei trebuie utilizate în mod corespunzător. Sfaturi de întreținere:

Pielea este ceva special.
Produsul natural din piele aduce cu sine câteva proprietăți. Pielea este naturală, elastică, stabilă din punct de vedere dimensional, respiră, se adaptează la forma piciorului individual și are o capacitate mare de absorbție/eliberare a umidității. Îngrijirea este foarte importantă pentru menținerea acestei calități ridicate a materialului.
• După utilizare, încălțămintea trebuie curățată de murdărie grosieră.
• Crema obișnuită de pantofi este adecvată doar condiționat pentru îngrijirea încălțămintei noastre din piele. Pentru încălțămintea care intră mult în contact cu umiditatea, vă recomandăm un produs de îngrijire care are un efect de impregnare, fără a limita permeabilitatea sau absorbția vaporilor de apă.
• Pentru încălțămintea cu material textil, cel mai bine este să îndepărtați petele cu o cârpă curată, săpun cu pH neutru și apă caldă. Mizeria nu trebuie niciodată îndepărtată cu o perie. Acest lucru poate deteriora materialul.
• Încălțămintea umedă trebuie uscată încet, într-un loc bine aerisit, după munca zilnică. Încălțămintea nu ar trebui să fie uscată la o sursă de căldură, printr-un proces rapid, în caz contrar pielea va fi tare și fragilă. Umplerea cu hârtie a încălțămintei s-a dovedit a fi utilă în acest caz. (de exemplu cu hârtie de ziar)
• Dacă aveți posibilitatea să purtați alternativ două perechi de încălțăminte, acest lucru este recomandat în orice caz, deoarece astfel oferiți pantofilor suficient timp pentru a se usca. Pentru instrucțiuni suplimentare de îngrijire, vă rugăm să ne contactați direct sau la dealerul de la care ați achiziționat această încălțăminte de securitate.

Notă importantă:
Materialele de căptușeală ale încălțămintei sunt materiale de înaltă calitate, parțial vopsite, selectate cu cea mai mare atenție. Materialele de căptușeală pot să se decoloreze în anumite circumstanțe, nu putem garanta că acest lucru nu se va întâmpla. Încălțămintea trebuie verificată cu privire la orice deteriorare vizibilă în exterior înainte de fiecare utilizare (de exemplu, funcționalitatea sistemelor de fixare, înălțimea suficientă a profilului).
Este important ca încălțămintea selectată să fie adecvată pentru cerințele de protecție și domeniul de utilizare. Selectarea încălțămintei adecvate trebuie făcută pe baza analizei riscurilor de către utilizator în funcție de domeniul său de utilizare. Informații suplimentare pot fi obținute de la asociația care se ocupă cu asigurarea de răspundere a angajatorilor. Puteți găsi declarația de conformitate pentru produsul dvs. la link-ul: info@albaen.it

konformitaetserklaerungen Marcajul are următoarea semnificație: EN ISO 20345 Standardul European privind încălțămintea de siguranță utilizata in scopuri generale / EN ISO 20347 Echipament individual de protecție.

Încălțăminte de lucru SB/OB - Încălțăminte de bază
S1/O1 - Încălțăminte de bază; suplimentar: zona călcâiului închisă, proprietăți antistatice, absorbția energiei în zona călcâiului, rezistența la combustibili
S2/O2 - Încălțăminte de bază; suplimentar: zona călcâiului închisă, proprietăți antistatice, absorbția energiei în zona călcâiului, pătrunderea și absorbția apei de către partea superioară a încălțămintei, rezistența la combustibili
S3 / O3 - Încălțăminte de bază; suplimentar: zona călcâiului închisă, proprietăți antistatice, absorbția energiei în zona călcâiului, pătrunderea și absorbția apei de către partea superioară a încălțămintei, rezistența la penetrare, rezistența la combustibili, talpă exterioară în relief
S4 / O4 - Încălțăminte de bază; suplimentar: zona călcâiului închisă, proprietăți antistatice, absorbția energiei în zona călcâiului, cizmă impermeabilă, rezistența la combustibil
S5 / O5 - Încălțăminte de bază; suplimentar: zona călcâiului închisă, proprietăți antistatice, absorbția energiei în zona călcâiului, cizmă impermeabilă, rezistența la penetrare, rezistența la combustibili, talpă exterioară în relief

Descrierea simbolurilor:
P - Rezistența la penetrare · **A** - Încălțăminte antistatică · **HI** - Izolare termică (până la max. 150 °C pentru 30 min) · **CI** - Izolare la temperaturi joase (până la max. -17°C pentru 30 min) · **E** - Absorbție energie în zona călcâiului · **WRU** - Absorbție apă în partea superioară a încălțămintei · **WR** - Rezistent la apă · **HRO** - Comportament la căldura de contact (max. 300°C pentru 1 min) · **M** - Protecție zona de mijloc a piciorului · **CR** - Rezistența la tăieturi (nu și la ferăstrău cu lanț) · **AN** - Protecție gleznă · **FO** - Rezistența la combustibili · **SRA** - Talpă antiderapantă pe gresie/agenți de curățare · **SRB** -Talpă antiderapantă pe placă de oțel/glicerină · **SRC** - Talpă antiderapantă pe gresie/agenți de curățare și placă de oțel/glicerină

Generalități:
Ei trebuie utilizați numai ca încălțăminte de siguranță sau de lucru. Orice altă utilizare nu este permisă. Asistența pentru selectarea și utilizarea încălțămintei de protecție și a încălțămintei de lucru este asigurată și de Regulamentului DGUV 112-191.
În funcție de design, încălțămintea trebuie să protejeze împotriva riscurilor cum ar fi umiditatea, efectele mecanice în zona picioarelor (forța de șoc și presiune), pătrunderea obiectelor prin talpă, alunecare, încărcare electrică, tăieturi ușoare în zona laterală, căldură și frig. Încălțămintea oferă protecția specificată în etichetă.
Toate celelalte influențe și condiții de mediu, cum ar fi forțe mecanice mai mari, obiecte extrem de ascuțite, temperaturi ridicate sau foarte scăzute sau influența acizilor, a bazelor sau a altor substanțe chimice concentrate pot afecta fiabilitatea încălțămintei și trebuie luate măsuri suplimentare de protecție. Încălțămintea marcată cu SB, S1, OB sau O1 trebuie purtată numai în zonele uscate. În zonele umede și de câmp deschis a se folosi încălțămintea marcată cu O2 sau S2.
În cazul în care există pericole cu privire la penetrarea cu obiecte ascuțite (cum ar fi cuie sau sticlă spartă), trebuie folosit un produs care împiedică penetrarea, marcat cu O3 sau S3. Suntem bucuroși să vă sfătuim în alegerea încălțămintei celei mai potrivite pentru dvs. Talpa anti-alunecare a fost testată în condiții de laborator conform parametrilor marcați. Aceasta nu este o garanție absolută a mersului în siguranță, deoarece depinde de diferiți factori de influență (de exemplu, materialul cu care podeaua este acoperită, murdării).
Vă recomandăm să efectuați un test de purtare la fața locului pentru sistemul „pantof-solmediu". Încălțămintea de protecție conform EN ISO 20345 îndeplinește cerința de impact cu un impact energetic de 200 Joule și o sarcină sub presiune de 15 KN în zona bombeului.
Acestea sunt cerințele de bază ale standardului EN ISO 20345 și sunt considerate ca fiind o protecție împotriva obiectelor în cădere pentru categoriile SB, S1, S1P, S2 și S3. Ele nu se aplică articolelor din categoriile EN ISO 20347 OB, O1, O2 și O3 care nu oferă protecție împotriva obiectelor care cad.
Forțele mai mari pot crește riscul de strivire a degetelor de la picioare. În astfel de cazuri, ar trebui luate în considerare măsuri preventive alternative. Rezistența la penetrare a încălțămintei a fost determinată în laborator utilizând un cui standard și o forță de 1100 N.
Forțele mai mari sau cuiele mai subțiri pot crește riscul de penetrare. În astfel de cazuri, ar trebui luate în considerare măsuri preventive alternative. Două tipuri generale de inserții rezistente la penetrare sunt disponibile în prezent în încălțămintea PSA.
Acestea sunt materiale metalice și nemetalice. Ambele îndeplinesc cerințele minime pentru rezistența la penetrare a încălțămintei, dar fiecare prezintă diferite avantaje sau dezavantaje suplimentare, inclusiv următoarele:

Metal:
Mai puțin afectat de forma obiectului ascuțit/periculos (de exemplu diametrul, geometria, tăiș). Din cauza limitării producției de încălțăminte, nu este acoperită întreaga suprafață de rulare a încălțămintei.

Non-metal:
Acesta poate fi mai ușor, mai flexibil și acoperă o suprafață mai mare în comparație cu metalul, dar rezistența la penetrare este mai mult influențată de forma obiectului ascuțit/risc (de exemplu, diametru, geometrie, tăiș). Pentru mai multe informații despre tipul de inserție care împiedică penetrarea încălțămintei dvs. vă rugăm să luați legătura cu compania Alba & N. S.r.l., conform indicațiilor din această Fișă informativă. Încălțămintea trebuie să fie depozitată și transportată în mod corespunzător, dacă este posibil într-o cutie, în spații uscate. Încălțămintea este marcată cu data fabricației pe care o găsiți pe eticheta din interiorul limbii. Din cauza numărului mare de factori de influență, nu poate fi specificată o dată de expirare. Ca valoare orientativă se vor lua în calcul 5 până la 6 ani de la data fabricării lor. Orice perioadă peste aceasta depinde de gradul de uzură, utilizare, domeniul de folosire și de factori externi, cum ar fi căldura, frigul, umiditatea, radiațiile UV sau substanțe chimice. Din acest motiv, încălțămintea trebuie verificată cu atenție înainte de utilizare, pentru detecta eventuale deteriorări.

Încălțămintea deteriorată nu trebuie utilizată.
Ghid pentru evaluarea deteriorărilor: Dacă găsiți următoarele, înlocuiți încălțămintea:
- începutul unor crăpări pronunțate și adânci peste jumătate din grosimea materialului superior
- abraziune puternică pe partea superioară, mai ales când este expus vârful picioarului sau bombeul
- materialul superior are zone cu fenomene de deformare, ardere și topire
- talpa exterioară prezintă fisuri mai mari de 10 mm și mai adânci de 3 mm
- separarea părții superioare/tălpilor cu lungime mai mare de 15 mm și lățimea mai mare de 5 mm
- adâncimea de rulare în suprafața de îndoire a tălpii mai mică de 1,5 mm
- brantul original este în mod clar deformat sau zdrobit; - la un control manual al interiorului încălțămintei se distinge deteriorarea căptușelii sau muchiile ascuțite ale bombeului

Instituțiile noastre acreditate pentrumarcarea echipamentelor individuale de protecție (PSA) din Categoria II:
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Declarația de conformitate este disponibilă pe site-ul www.albaen.it

IT - ITALIA

Prima di utilizzare le calzature, leggere attentamente la presente NOTA INFORMATIVA

Vi ringraziamo per aver scelto un paio di calzature di sicurezza o di scarpe da lavoro ALBA & N s.r.l.
Tali calzature valgono come DPI (Dispositivi di protezione individuale) della categoria II con marcatura CE in conformità alla Direttiva 89/686/CEE e dal 1° aprile 2019 al Regolamento (UE) 2016/425.

Informazioni generali
Naturalmente le calzature di sicurezza soddisfano i requisiti della norma EN ISO 20345:2011: oltre ai requisiti di base (SB), a seconda dell'articolo, soddisfano anche uno dei relativi requisiti supplementari (categorie S1, S2, S3). Di conseguenza avete acquistato calzature di sicurezza che offrono un'elevata sicurezza e un buon comfort.
Naturalmente le calzature da lavoro soddisfano i requisiti della norma EN ISO 20347:2012: oltre ai requisiti di base (OB), a seconda dell'articolo, soddisfano anche uno dei relativi requisiti supplementari (categorie O1, O2, O3). Di conseguenza avete acquistato calzature da lavoro che offrono un'elevata sicurezza e un buon comfort.
Prima di utilizzare le calzature verificarne la vestibilità.
Utilizzare i sistemi di chiusura delle calzature in modo corretto

Consigli per la cura
La pelle è un prodotto naturale particolare dotato di molte proprietà. La pelle è un materiale naturale, flessibile, resistente alle deformazioni, traspirante, capace di adattarsi alla forma del piede e dotato di un'elevata capacità di assorbire e rilasciare l'umidità. La cura è quindi di fondamentale importanza per mantenere l'elevata qualità del materiale.
• Dopo l'uso rimuovere le tracce di sporco dalle calzature.
• Le normali creme per scarpe sono adatte alle nostre calzature in pelle solo in determinate condizioni.
Per le calzature spesso a contatto con l'acqua, consigliamo una crema ad effetto impregnante che, tuttavia, non limiti la permeabilità al vapore acqueo o il suo assorbimento.
• In caso di calzature realizzate con materiali in tessuto, rimuovere le macchie con un panno pulito, un sapone a pH neutro e acqua tiepida. Non strofinare in nessun caso le tracce di sporco con una spazzola. Questa potrebbe danneggiare il materiale.
• Dopo l'uso quotidiano si raccomanda di lasciar asciugare lentamente le calzature in un luogo ventilato. Non far asciugare mai le calzature velocemente vicino ad una sorgente di calore altrimenti la pelle si indurisce e può strapparsi. Si è dimostrato utile riempire le calzature con della carta (ad esempio di giornale).
• Se possibile, si consiglia di alternare 2 paia di calzature per garantire loro un tempo sufficiente per asciugarsi.
Per ulteriori consigli sulla cura e manutenzione rivolgersi direttamente al produttore o al rivenditore presso il quale sono state acquistate le scarpe.

Importante
La fodera di questa calzatura è realizzata in materiali di qualità, in parte tinti, che vanno trattati con molta cura.
I materiali della fodera possono anche scolorire leggermente in certe condizioni; non ci assumiamo alcuna responsabilità in tal senso.
Prima di ogni uso bisogna controllare che le calzature non presentino danni visibili dall'esterno (ad es. corretto funzionamento dei sistemi di chiusura, sufficiente spessore del profilo).
È importante che le calzature scelte siano adatte ai requisiti richiesti per il lavoro da svolgere e il relativo ambito di applicazione. Le calzature adatte vanno scelte in base ad un'analisi dei rischi da parte dell'utilizzatore in base al proprio ambito di applicazione. Per maggiori informazioni rivolgersi alla propria associazione di categoria. La dichiarazione di conformità relativa al prodotto acquistato è da richiedere all'indirizzo email info@albaen.it.

Le marcature hanno il seguente significato:
EN ISO 20345 Requisiti per calzature di sicurezza per usi generali / EN ISO 20347 Requisiti per calzature da lavoro

SB / OB - Calzature di base
S1 / O1 - Calzature di base; requisiti supplementari: zona del tallone chiusa, proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, resistenza agli idrocarburi
S2 / O2 - Calzature di base; requisiti supplementari: zona del tallone chiusa, proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, penetrazione e assorbimento d'acqua dalla tomaia, resistenza agli idrocarburi
S3 / O3 - Calzature di base; requisiti supplementari: zona del tallone chiusa, proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, penetrazione e assorbimento d'acqua dalla tomaia, resistenza alla perforazione, resistenza agli idrocarburi, suola profilata
S4 / O4 - Calzature di base; requisiti supplementari: zona del tallone chiusa, proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, impermeabilità stivale, resistenza agli idrocarburi
S5 / O5 - Calzature di base; requisiti supplementari: zona del tallone chiusa, proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, impermeabilità stivale, resistenza alla perforazione, resistenza agli idrocarburi, suola profilata

Spiegazione dei simboli:
P - Resistenza alla perforazione · **A** - Calzatura antistatica · **HI** - Isolamento dal calore (max. 150 °C per 30 min.) · **CI** - Isolamento dal freddo (max. -17°C per 30 min.) · **E** – Assorbimento di energia nella zona del tallone · **WRU** - Penetrazione e assorbimento di acqua dalla tomaia · **WR** - Resistente all' acqua · **HRO** - Resistenza al calore per contatto (max. 300°C per 1 min.) · **M** - Protezione metatarsale · **CR** - Resistenza al taglio (non al taglio da sega a catena) · **AN** - Protezione malleolo · **FO** - Resistenza agli idrocarburi · **SRA** - Resistenza allo scivolamento ceramica+detergente · **SRB** - Resistenza allo scivolamento acciaio+glicerina · **SRC** - Resistenza allo scivolamento ceramica+detergente e acciaio+glicerina

Informazioni generali:
Utilizzare le calzature solo come calzature di sicurezza o da lavoro. Eventuali usi diversi non sono ammessi. Una guida per la scelta e l'utilizzo delle calzature di sicurezza e da lavoro è contenuta anche nel regolamento DGUV 112-191. In base al modello, le calzature proteggono dai pericoli quali umidità, effetti meccanici nella zona delle dita (urti e pressioni), penetrazione di oggetti attraverso la suola, scivolamento, cariche elettrostatiche, lievi tagli nell'area laterale della tomaia, caldo e freddo. Le calzature offrono la protezione indicata nel rispettivo simbolo. Eventuali condizioni ambientali e di influenza, quali ad esempio forze meccaniche maggiori, oggetti estremamente appuntiti, temperature molto alte o molto basse o l'azione di acidi concentrati, soluzioni alcaline o altre sostanze chimiche possono pregiudicare la funzionalità delle calzature. In tal caso è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza.
Indossare le calzature contrassegnate con SB, S1, OB o O1 solo in ambienti asciutti. Negli ambienti umidi e all'aperto utilizzare calzature contrassegnate con O2 o S2. In caso di pericolo di perforazione ad opera di oggetti appuntiti (ad es. chiodi o frammenti di vetro), bisogna indossare un prodotto resistente alla perforazione di categoria O3 o S3.
La protezione antiscivolo è stata testata in condizioni di laboratorio secondo i parametri indicati. Ciò non costituisce alcuna garanzia assoluta di una camminata sicura perché questa dipende da diversi fattori (ad es. rivestimento del pavimento, tracce di sporco). Si consiglia di effettuare un test in loco indossando la calzatura per verificare il sistema «calzatura-pavimento-mezzo».
Le calzature di sicurezza conformi alla norma EN ISO 20345 soddisfano i requisiti di resistenza agli urti con forza fino a 200 Joule e compressioni fino a 15 KN nella zona del puntale. Si tratta dei requisiti di base della norma EN ISO 20345 che valgono come protezione contro la caduta di oggetti per gli articoli delle categorie SB, S1, S1P, S2 e S3. Essi non valgono per gli articoli delle categorie OB, O1, O2 e O3 della norma EN ISO 20347 che non offrono alcuna protezione contro la caduta di oggetti. Forze maggiori possono incrementare il rischio di schiacciamento delle dita. In tali casi bisogna prendere in considerazione misure preventive alternative. La resistenza alla perforazione di queste calzature è stata misurata in laboratorio utilizzando un chiodo standardizzato e una forza di 1.100 N. Forze maggiori o chiodi più sottili possono incrementare il rischio di perforazione.
In tali casi bisogna prendere in considerazione misure preventive alternative. Attualmente le calzature DPI presentano due tipi generali di intersuole resistenti alla perforazione. Si tratta di materiali metallici e non metallici. Entrambi soddisfano i requisiti minimi di resistenza alla perforazione delle norme contrassegnate sulla calzatura. Tuttavia ognuno di essi presenta diversi vantaggi o svantaggi aggiuntivi, tra cui:

Metallo:
Viene pregiudicato meno dalla forma dell'oggetto (ad es. diametro, geometria, taglio).
Date le limitazioni dovute alla realizzazione della scarpa, non copre l'intera suola della scarpa.

Non metallo:
Può essere più leggero e flessibile e copre una superficie maggiore rispetto al metallo, tuttavia la resistenza alla perforazione è influenzata di più dalla forma dell'oggetto (ad es. diametro, geometria, taglio).
Le calzature vanno conservate e trasportate correttamente, ove possibile nella scatola in ambienti asciutti. Le calzature sono contrassegnate con la data di produzione riportata sulla linguetta interna. Data la molteplicità e varietà di fattori d'influenza, non è possibile indicare in via generale una data di scadenza. Indicativamente bisogna considerare almeno 12 mesi. La scadenza, inoltre, dipende dal grado di usura, consumo, ambito di applicazione e da altri fattori esterni quali caldo, freddo, umidità, raggi UV o sostanze chimiche. Per questo motivo è necessario controllare sempre con attenzione le calzature prima dell'uso. Non utilizzare calzature danneggiate.
Istruzioni per la valutazione dei danni.
Sostituire le calzature nel caso in cui si rilevi quanto segue:
- iniziano a formarsi fessure marcate e profonde oltre la metà dello spessore della tomaia
- intensa usura della tomaia, in particolare quando si scoprono il puntale o la protezione delle dita
- la tomaia presenta aree deformate e punti bruciati o sciolti
- la suola presenta fessure di oltre 10 mm di lunghezza e di oltre 3 mm di profondità
- distacco tomaia/suola di oltre 15 mm di lunghezza e 5 mm di larghezza
- spessore del profilo nella zona di flessione della suola inferiore a 1,5 mm
- la soletta originale è chiaramente deformata o schiacciata
- durante il controllo manuale della parte interna della calzatura vengono rilevate parti distrutte della fodera o bordi taglienti sulla protezione delle dita

Istituti da noi riconosciuti per la marcatura dei dispositivi di protezione individuali (DPI) della categoria II:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Dichiarazione di conformità disponibile sul sito internet www.albaen.it

LT - LIETUVA

Prieš naudodami batus, atidžiai perskaitykite šį INFORMACINĮ LAPĄ

Dėkojame, kad pasirinkote „ALBA & N s.r.l." apsauginius batus arba darbinius batus. Šie batai laikomi II kategorijos asmenine apsaugos priemone su CE ženklu pagal Europos direktyvą 89/686/EEB ir nuo 2019 m. balandžio – pagal Europos reglamentą 2016/425.

Bendra informacija.
Be abejo, apsauginiai batai atitinka standartą EN ISO 20345: 2011 ir ne tik minimalius reikalavimus (SB), bet ir, priklausomai nuo gaminio, – vieną iš papildomų reikalavimų (keliamų S1, S2, S3 kategorijoms). Taigi jūs pasirinkote apsauginius batus, atitinkančius aukštą saugos standartą ir pasižyminčius geromis dėvėjimo savybėmis.
Be abejo, darbiniai batai atitinka standartą EN ISO 20347: 2012 reikalavimus ir ne tik minimalius reikalavimus (OB), bet ir, priklausomai nuo gaminio, – vieną iš papildomų reikalavimų (keliamų O1, O2, O3 kategorijoms). Taigi jūs pasirinkote apsauginius batus, atitinkančius aukštą saugos standartą ir pasižyminčius geromis dėvėjimo savybėmis. Prieš naudodami batus įsitikinkite, kad jie tinkamo dydžio.
Turi būti tinkamai naudojami ant batų esančios užsegimo sistemos.

Priežiūros patarimai
Oda yra ypatinga medžiaga. Natūrali oda turi daug teigiamų savybių. Oda yra natūralus produktas, ji tampri, gerai išlaiko formą, praleidi orui, prisitaiko prie konkrečios kojos formos ir gali sugerti / išgarinti daug drėgmės. Priežiūra – labai svarbus dalykas, siekiant išlaikyti šią aukštą medžiagos kokybę.
• Po dėvėjimo nuo batų reikia nuvalyti stambius nešvarumus.
• Įprastas batų tepalas tik iš dalies tinka mūsų odinių batų priežiūrai.
Batams, kurie dėvimi esant dideliei drėgmei, rekomenduojame priežiūros priemonę, kuri impregnuoja, bet nesumažina pralaidumo vandens garams arba jų absorbcijos.
• Nuo batų su tekstilės medžiaga dėmes geriausia pašalinti švaria šluoste, naudojant neutralaus pH muilą ir šiltą vandenį. Nešvarumų jokiu būdu negalima valyti šepečiu. Taip galima sugadinti medžiagą.
• Po kiekvienos darbo dienos šlapius batus reikia palikti lėtai džiūti vėdinamoje vietoje. Batų niekada nereikėtų džiovinti skubiai ant šilumos šaltinio, nes kitaip oda sukietės ir suskirs. Patartina prikimšti į juos popieriaus (pavyzdžiui, laikraščio)
• Jei turite galimybę pakaitomis avėti dvi poras batų, tai bet kuriuo atveju rekomenduotina, nes taip pakanka laiko batams išdžiūti.
Jei reikia papildomų priežiūros instrukcijų, susisiekite tiesiogiai su mumis arba su pardavėju, iš kurio įsigijote šią apsauginę avalynę.
Svarbi pastaba.
Šių batų pamušalinės medžiagos yra labai kruopščiai parinktos aukštos kokybės iš dalies dažytos medžiagos. Pamušalinės medžiagos tam tikrais atvejais gali išblukti, tačiau šiuo atveju mesuteikiame jokios garantijos.
Kiekvieną kartą prieš apsiaunant batus reikia patikrinti, ar išorėje nėra matomų pažeidimų (pvz., ar veikia užsegimo sistemos ir ar pakankamas profilio aukštis).
Svarbu, kad pasirinkta avalynė atitiktų nustatytus saugos reikalavimus ir būtų tinkami naudoti atitinkamoje srityje. Naudotojas tinkamus batus turi pasirinkti remdamasis pavojingumo numatomoje naudojimo srityje analize. Daugiau informacijos galima gauti iš atitinkamos profesinio draudimo asociacijos. Galite reikalauti, kad jūsų gaminio atitikties deklaracija būtų pateikta šiuo el. pašto adresu: info@albaen.it.

Ženklinimo paaiškinimas:
EN ISO 20345 reikalavimai apsauginei avalynei / EN ISO 20347 reikalavimas darbinei avalynei

SB / OB – bazinė avalynė
S1 / O1 – bazinė avalynė; papildomai: uždara kulno sritis, antistatinė, energijos absorbcija kulno srityje, atsparumas degalams
S2 / O2 – bazinė avalynė; papildomai: uždara kulno sritis, antistatinė, energijos absorbcija kulno srityje, vandens įsiskverbimas ir vandens absorbcija batų viršutinėje dalyje, atsparumas degalams
S3 / O3 – bazinė avalynė; papildomai: uždara kulno sritis, antistatinė, energijos absorbcija kulno srityje, vandens įsiskverbimas ir vandens absorbcija batų viršutinėje dalyje, atsparumas pradūrimui, atsparumas degalams, profilinis padas
S4 / O4 – bazinė avalynė; papildomai: uždara kulno sritis, antistatinė, energijos absorbcija kulno srityje, atsparūs vandeniui batai, atsparumas degalams
S5 / O5 – bazinė avalynė; papildomai: uždara kulno sritis, antistatinė, energijos absorbcija kulno srityje, atsparūs vandeniui batai, atsparumas pradūrimui, atsparumas degalams, profilinis padas

Simbolių paaiškinimas
P – atsparumas pradūrimui · **A** – antistatinė avalynė · **HI** – šilumos izoliacija (iki maks. 150 °C; trukmė – 30 min) · **CI** – šalčio izoliacija (iki maks. -17 °C; trukmė – 30 min) · **E** – energijos absorbcija kulno srityje · **WRU** – vandens įsiskverbimas ir vandens absorbcija batų viršutinėje dalyje · **WR** – atsparumas vandeniui · **HRO** – atsparumas sąlyčiui su karščio šaltiniu (maks. 300 °C; trukmė – 1 min) · **M** – padų apsauga · **CR** – atsparumas pjūviams (neatspari grandininių pjūklų pjūviams) · **AN** – kulkšnies apsauga · **FO** – atsparumas degalams · **SRA** – atsparumas slydimui ant keraminių plytelių / ploviklių · **SRB** – atsparumas slydimui ant plieno plokštės / glicerino · **SRC** – atsparumas slydimui ant keraminių plytelių / ploviklių ir plieno plokštės / glicerino

Bendra informacija. Batus galima naudoti tik kaip apsauginius arba darbinius batus. Naudoti kitais atvejais draudžiama. Patarimų, kaip parinkti ir naudoti apsaugine ir darbine avalynę, galima rasti ir norminiame dokumente DGUV 112-191. Priklausomai nuo dizaino, batai turėtų apsaugoti nuo šių pavojų: drėgmės, mechaninio poveikio pirštų zonoje (smūgių ir suspaudimo jėgų), daiktų įsiskverbimo per padą, slydimo, elektros iškrovos, nedidelių įpjovimų aulo šonuose, šilumos ir šalčio. Batai užtikrina apsaugą, kuri nurodyta batų etiketėje. Dėl stipresnio poveikio ir nepalankių aplinkos sąlygų, pvz., didesnių mechaninių jėgų, labai aštrių daiktų, labai aukštos ar labai žemos temperatūros arba koncentruotų rūgščių, bazių ar kitų cheminių medžiagų poveikio, batai gali būti pažeisti, todėl reikėtų imtis papildomų apsaugos priemonių.
SB, S1, OB arba O1 kategorijų batus galima avėti tik sausose vietose. Drėgnose vietose ir lauke turi būti avimi O2 arba S2 kategorijų batai. Jei kyla pavojus, kad padą gali pradurti aštrūs daiktai (pvz., vinys arba stiklo šukės), turi būti avimas pradūrimui atsparus O3 arba S3 kategorijos gaminys. Mes mielai jums patarsime, kokie batai jums tinkamiausi. Atsparumas slydimui buvo išbandytas laboratorinėmis sąlygomis pagal pažymėtus parametrus. Tai nesuteikia absoliučios saugaus naudojimo garantijos, nes tai priklauso nuo įvairių veiksnių (pvz., grindų dangos, purvo). Rekomenduojame vietoje atlikti avėjimo bandymą, pagal principą „batai – pagrindas – terpė".
Apsauginiai batai pagal standartą EN ISO 20345 atitinka reikalavimą dėl atsparumo smūgiams, kurių poveikio apsauginės noselės srityje energija siekia 200 džaulių, o slėgio apkrova – 15 KN. Tai baziniai EN ISO 20345 reikalavimai, apibrėžiantys apsaugą nuo krintančių daiktų, taikomi SB, S1, S1P, S2 ir S3 kategorijų gaminiams. Jie netaikomi standarto EN ISO 20347 atitinkančių OB, O1, O2 ir O3 kategorijų gaminiams, kurie neapsaugo nuo krintančių daiktų. Dėl didesnių jėgų poveikio gali padidėti pirštų sutraiškymo rizika. Tokiais atvejais reikėtų apsvarstyti galimybę imtis alternatyvių prevencinių priemonių. Šios avalynės atsparumas pradūrimui buvo nustatytas laboratorijoje, naudojant standartinę vinį ir veikiant batą 1100 N jėga. Veikiamos didesnės jėgos arba plonesnės vinys gali padidinti pradūrimo riziką. Tokiais atvejais reikėtų apsvarstyti galimybę imtis alternatyvių prevencinių priemonių.
Šiuo metu galima įsigyti PSA avalynės su dviejų rūšių pradūrimui atspariais vidpadžiais. Jie gaminami iš metalinių ir nemetalinių medžiagų. Abu atitinka su atsparumu pradūrimui susijusius minimalius reikalavimus, nurodytus ant avalynės pažymėtų standartų, tačiau kiekvienas iš jų turi skirtingų papildomų pranašumų arba trūkumų, kurie nurodyti toliau.

Vidpadžiai iš metalinių medžiagų. Smailaus / pavojingo daikto forma (pvz., skersmuo, geometrija, aštrumas) turi mažiau įtakos. Dėl batų gamybos apribojimų vidpadžiu nepadengiamas visas bato pado paviršius.
Vidpadžiai iš nemetalinių medžiagų. Gali būti lengvesnis, lankstesnis ir padengti didesnį plotą, palyginti su metaliniu vidpadžiu, tačiau atsparumui nuo pradūrimo daug įtakos daro smailaus / pavojingo daikto forma (pvz., skersmuo, geometrija, aštrumas).
Norėdami gauti daugiau informacijos apie batuose naudojamų pradūrimui atsparių vidpadžių tipą, kreipkitės į bendrovę „Alba & N. S.r.l." šiame vartotojui skirtame informaciniame lape nurodytu adresu.
Batai turi būti tinkamai laikomi, jei įmanoma, sausoje patalpoje, ir transportuojami. Batų pagaminimo data nurodyta vidinėje liežuvio dalyje. Dėl įvairių poveikį darančių veiksnių tinkamumo naudoti pabaigos data paprastai negali būti nurodyta. Paprastai batai tinkami naudoti 5–6 metus nuo pagaminimo datos. Be to, tinkamumo naudoti laikas priklauso nuo susidėvėjimo laipsnio, naudojimo būdo, srities ir išorinių veiksnių, tokių kaip karštis, šaltis, drėgmė, UV spinduliuotė arba cheminės medžiagos.
Todėl prieš naudojimą kas kartą reikia kruopščiai patikrinti, ar batai nepažeisti. Sugadintų batų avėti negalima.

Pažeidimų įvertinimo rekomendacijos
Batai turi būti pakeisti, jei nustatomi tokie pažeidimai:

– Pastebimas ir gilus įtrūkimas daugiau nei per pusę batviršio storio
– Smarkus batviršio nusitrynimas, ypač apsauginės nosies ar kojų pirštų srityje
– Pastebimi batviršio deformacijos, apdegimo ir susilydymo požymiai
– Ilgesni nei 10 mm ir gilesni nei 3 mm išorinio pado įtrūkimai
– Didesnis nei 15 mm ilgio ir 5 mm pločio batviršio ir išorinio pado atsiskyrimas
– Išorinio pado lenkimo paviršiaus profilio gylis mažesnis nei 1,5 mm
– Pastebimai deformuotas arba suspaustas originalus vidpadis
– Ranka tikrinant bato vidų aptinkamas visiškas pamušalo medžiagos sugadinimas arba aštrūs kojų pirštų apsaugos elementų briaunos

Mūsų pripažintos II kategorijos asmeninių apsaugos priemonių ženklinimo įstaigos:
0465 - Anci.sez. CIMAC, C.so Brodolini, 19 - 27029 Vigevano PV – I
0193 - PFI - PRÜF-UND FORSCHUNGSINSTITUT PIRMASENS E.V , Marie-Curie-Strasse 19- 66955 Pirmasens – D
0075 - C.T.C., 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 – F
0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2 - 90431 Nürnberg – D
0498 - RICOTEST, Via Tione, 9 - 37010 - Pastrengo (VR) – I
1775 - Centro Tecnológico do Calçado de Portugal, Rua de Fundões- Devesa Velha 3700 - 121 S. João da Madeira – PT
0362 - ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester Leicester LE19 1WD – UK

Atitikties deklaracija pateikiama tinklalapyje www.albaen.it